



FARO DEL SILENCIO

año I núm. 3 - junio-julio 1977

precio 40 pesetas

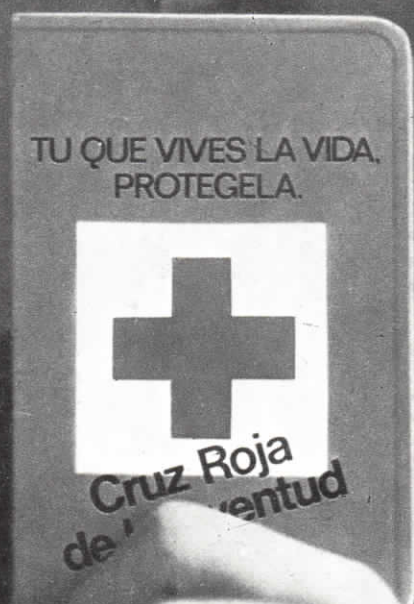


RITMO ACTUAL DE LA SORDOMUDISTICA EN ESPAÑA

GACETA DEL SORDO: INFORMAN 19 ASOCIACIONES

**INSTITUTO NACIONAL DE PEDAGOGIA
DE SORDOS DE MADRID**

**"LA
CRUZ ROJA
ES JOVEN"**





FARO DEL SILENCIO

PRESIDENTE FUNDADOR

José Luis Marroquín Cabiedas

DIRECTOR

Félix Jesús Pinedo Peydró

GERENTE

José Antonio García Iñigo

COLABORAN EN ESTE NUMERO

Antonio M. Sos Abad
Jesús Crespo Pérez
Ignacio Bacas Fernández
«Tun Libre»

José L. Peñacoba Bueno
P. Agustín Yanes Valer

P. Antonio Eguiluz
Pedro García Cabrera

María González Alonso
Ángel Huerta Nalda

A. Albericio
José Manuel Roa

José L. López Ruiz
Rosa Paredes Vidal

María Paz de Dios Sanz
Florentino Luis Vera

María del Pilar Pardo
Alberto L. Faustmann

Vicente Montilla
Elena Mateu

Ángel Calafell
Alfonso Pernas

Ricardo García
Carmen Igal

Fernando Pascual A.
Maruja Baguena

SECRETARIA DE REDACCION

Francisca Bueno Atienza

DIAGRAMACION

V. M. Mellado

FOTOGRAFIA

Ángel Rojo

ARCHIVO FOTOGRAFICO

Archivo FNSSE. RTV.

EDITA

Federación Nacional de Sociedades
de Sordomudos de España

DIRECCION, REDACCION Y ADMINISTRACION

Beneficiencia, 18 bis, 3.º

Telél. 448 07 72

Madrid-4

SUSCRIPCIONES

España: Semestral, 200 ptas., anual
400 ptas.

Extranjero: Anual US \$7

IMPRIME

S. A. E. Gráficas Espejo. Cardenal
Herrera Oria, 3. Madrid-34

Depósito legal: M. 10.837-1977

Sumario

4	Noticias.	28	Editorial de Gaceta del Sordo.
5	Editorial de Juan Luis Marroquín.	29	Gaceta del Sordo.
6	Curso de Actualización para profesores.	50	Vidas del silencio: Un profesor sordomudo y un gran pintor.
8	El ritmo actual de la sordomudística en España.	53	Deportes.
10	Los intérpretes del lenguaje de los signos.	56	Parroquia de Santa María del Silencio.
11	Consideraciones sobre la comunicación de gestos.	57	Actividades.
13	Instituto Nacional de Pedagogía de Sordos.	58	Artistas sordos.
15	Gira americana.	59	El sordo y el carné de conducir.
18	Antonio: Cuando la familia ignora la valía humana de un sordo.	61	Televisión.
20	Semana Santa 1977.	62	Colaboraciones literarias.
24	Hablamos.	66	Humor y pasatiempos.

NUESTRA PORTADA

Una nueva generación de sordos se prepara para recoger el fruto de las nuevas técnicas y métodos de enseñanza, pero de la misma abnegación constante del profesorado español. Nuestra revista admira a estos profesores anónimos, y como homenaje empieza una nueva sección sobre los centros de enseñanza existentes. En nuestra portada, alumnos de una clase del Instituto Nacional de Pedagogía para niños sordos de Madrid.



Noticias



Nuevo director de FARO DEL SILENCIO

Las dificultades de distintos tipos, inherentes a los primeros pasos de toda revista, nos aconsejan un cambio de director.

Don Félix J. Pinedo, vicepresidente de la FNSSE y a quien consideramos sufi-

cientemente conocido de los lectores y sordos españoles en general, asume a partir del presente número la dirección de FARO DEL SILENCIO.

Su aceptación, como un servicio más a nuestra Federación, desprovista de interés económico alguno, su entusiasmo y su conocimiento de nuestro mundo, son plenamente merecedores del éxito que le deseamos. Nuestro agradecimiento también al director cesante, don Benigno Cid Harguindey, que con su experiencia profesional y su ilusión hizo posibles los primeros y difíciles pasos de nuestra revista.

FNSSE

fue «Los Ambulantes», de Tenerife, en 1967, labor realizada teatralmente por todo el Archipiélago canario, Andalucía, Extremadura, Toledo y Barcelona hasta el año 1975.

En 1976 crea el «Experimental Teatro de Sordos de Barcelona», perteneciente al Instituto Educativo de Sordomudos (Colegio de la Purísima), en ese mismo año participan en el I Congreso Nacional de Sordos de España, en Madrid, y en abril de 1977 en el Auditorium de Palma de Mallorca, con motivo de celebrarse el Symposium Minusval sobre «Movilidad y barreras arquitectónicas» obteniendo un rotundo éxito.

En la actualidad, Eduardo Camacho es profesor de «Expresividad y juego dramático», en el Instituto Educativo de Sordomudos de Barcelona y del Centro de Reeducción Auditiva de Sabadell; también dicta clases de «Expresión en la danza» en las academias de ballet «Artis», en Reus y Tarragona. Ha dirigido numerosos cursos de orientación dramática a educadores de sordos y de oyentes, también a jóvenes sordos y grupos teatrales en Barcelona, Madrid y Ponferrada (León).

EL SERVICIO DE CARITAS PARROQUIAL PARA SORDOS

Creado en su día por el P. Agustín Yanes y continuado con todo entusiasmo por el P. Jesús Ayerra Blanco, párroco de Santa María del Silencio, este Servicio viene prestando una maravillosa ayuda a los sordos ancianos, enfermos, sin trabajo...

Don Angel de Linos Quintana, al frente de esta sección de Caritas Parroquial, se dirige a nuestros lectores sordos u oyentes con el ruego de una ayuda económica mensual o anual de cualquier cantidad por modesta que sea.

Para esas vacaciones de verano en las que los ancianos sordos ya próximos a abandonar este mundo que ha sido de perpetuo silencio para ellos, pueden pasar unos días felices gracias a vuestra generosidad... para esas campañas de Navidad, la entrega de muebles, medicinas, ayudas de mil formas, etc., hacemos en su nombre una llamada a la generosidad y amor con los sordos necesitados.

Esperamos enviéis los donativos a las señas siguientes:

Sr. D. Angel de Linos Quintana
Caritas Parroquial de Sordos
Bravo Murillo, 93
Madrid-3

DE INTERES PARA LECTORES Y SUSCRIPTORES

Con motivo de las vacaciones veraniegas y la consiguiente inactividad de las Asociaciones de Sordos, FARO DEL SILENCIO publica el presente número doble correspondiente a los meses de junio y julio, así mismo el número de agosto y septiembre saldrá a la calle a finales de este último mes.

El envío de colaboraciones, noticias, etc., podrá seguir efectuándose a las señas de costumbre: Félix J. Pinedo. Tembleque, 16, séptimo B. Madrid-24 (Para FARO DEL SILENCIO).

GRUPO DE TEATRO INFANTIL

«Enredos», grupo de teatro infantil del Centro de Reeducción Auditiva de Sabadell, es el tercer grupo que Eduardo Camacho crea. El primero

NECROLOGICA



En la premura de los primeros números de FARO DEL SILENCIO omitimos la triste noticia del fallecimiento de don Manuel Segura Hernández-Cornejo, acaecido el 12 de noviembre de 1976, a los setenta y seis años de edad.

Ex directivo de la Federación Nacional durante muchos años, esposo que fue de doña Margarita Roda, cofundadora, secretaria y tesorera de la misma. Ha dejado con su muerte un vacío en nuestros corazones.

Vaya nuestro más sentido pésame a su viuda, tan querida en esta Federación, y familiares, rogando a nuestros lectores una oración por el eterno descanso de su alma.

EDITORIAL



EL FARO DEL SILENCIO ha llegado a su tercer número. Ojalá podamos decir que a la tercera va la vencida. Para ello es preciso que el equipo que le proporciona la luz cuente con el estímulo decidido de todos los sordos y sus amigos oyentes, mediante la colaboración y la propagación de la revista. La buena acogida que ha tenido en todos los ámbitos, la colaboración, que agradecemos, muy destacada de TVE han sido valiosísimas. La cordura, la comprensión, el sentido común, la hermandad y la firme voluntad lograrán para los sordos españoles lo que tanto tiempo hemos perseguido, que el Congreso Nacional no haya sido un espectáculo bonito, después del cual cada uno se vuelve por su lado. Será positivo y fecundo si perseveramos en la labor emprendida y sabemos escoger el equipo de colaboradores, que nos proporcionen el apoyo necesario para llevar a buen fin las más necesarias y perentorias conclusiones del Congreso.

MUCHAS veces hemos salido los sordos españoles a palestra internacional ocupando destacados cargos en el "Bureau" de la Federación Mundial de los Sordos y participando en todos los Congresos Internacionales celebrados desde su fundación, hace treinta y cinco años. En una revista entrañable que por su difusión es leída por un amplio sector de familiares y amigos de los sordos, hemos visto una crónica sobre el último Congreso Mundial de los Sordos. Deseamos puntualizar que el celebrado en Washington en el mes de agosto del pasado año fue el VIII Congreso de la Federación Mundial de los Sordos, en el que estuvieron representadas las federaciones nacionales de más de cuarenta países del mundo. España asistió oficialmente subvencionada por el Ministerio de Asuntos Exteriores, representada por la Federación Nacional de Sociedades de Sordomudos de España. Las conclusiones principales del mismo fueron entre ellas el rechazo del idioma español para futuros Congresos. Las delegaciones hispanoamericanas hicieron la propuesta de su aprobación, que no fue aceptada por haber presentado otras análogas los delegados alemanes y crear problemas de personal y económico a la Federación Mundial.

QUE las conclusiones del Congreso sean bien conocidas para bien de los sordos españoles y para los que trabajan para ellos. Es necesario insistir machaconamente de la imperiosa necesidad de la acción común concordatoria para que todos nos desenvolvamos dignamente y ocupemos el lugar que nos corresponde en la gran familia silenciosa internacional y nacional. Ahora, menos palabras; proseguir sin desmayo, con entusiasmo, la obra emprendida, y que el tesón en la acción corresponda siempre a las palabras. Muchas ilusiones y esperanzas nos embargan actualmente; procuraremos todos hacerlas realidad. EL FARO DEL SILENCIO continúa iluminando esas ilusiones y esperanzas para que no se apaguen precisamente ahora que iniciamos una nueva etapa confiando sea la definitiva.

ETAPA en que el cambio de algunas características técnicas de la revista confiamos no supongan molestia alguna a los lectores que vean, pese a todo, una continuidad no afectada por los inevitables cambios que por los intereses de los lectores y de esta Federación hemos tenido que tomar, confiando sean provechosos a la larga.

JUAN LUIS MARROQUIN

REHABILITACION DE LOS SORDOS

CURSO DE ACTUALIZACION PARA PROFESORES

Partiendo de la base de que todo lo expuesto en este Ciclo de Conferencias, es verdad, se deduce que los sordos norteamericanos están en un nivel de instrucción superior a los sordos españoles.

Muchos son los factores que influyen en estos progresos del sordo americano pero creo que el principal es que el niño sordo es considerado como tal desde muy temprana edad y se intenta desde ese momento solucionar los problemas de su deficiencia auditiva «realizando una educación precoz» (profesor Dávila, día 21), desde luego es fundamental aprovechar estos primeros tiempos de vida, son los más importantes, y todas es-

tas actitudes en esta etapa preliminar determinan en lo sucesivo toda su personalidad.

Indudablemente cuanto más precoz se inicie el trabajo de rehabilitación tanto mayores son las posibilidades de suplencia y recuperación. El sordo tiene posibilidades pero si no recibe el estímulo conveniente, a tiempo, se anquilosará por falta de ejercicio. Además si se desaprovecha el tiempo más favorable de maduración lingüística presentará mayores dificultades en la adquisición de la lengua materna ya que existe una gran laguna difícil de superar.

La familia ocupa un importantísimo papel en este aspecto y esto los americanos

lo hacen mucho mejor que nosotros (profesor Dávila, día 21) «las madres de niños sordos reciben una formación especial bien en el colegio o en la propia casa».

Esto es imprescindible ya que la presencia de un niño sordo representa una situación especial que modifica las habituales relaciones entre él y su medio familiar, demostrado principalmente en la relación madre-hijo, donde se establece una continuada interacción de dos personalidades y que son mutuamente influenciables.

El niño sordo necesita sentirse seguro, experimentar la vida a su alrededor, necesita sentirse apoyado y querido, necesita un constante estímulo para el desarrollo

de sus iniciativas y determinaciones. Para el niño sordo aprender significa sumergirse en el mundo de los demás, conocer cosas, vivencias. Todo tiene un nuevo sentido para él a medida que conoce nuevas situaciones.

Para todo esto los padres tienen que estar muy bien preparados, ya que van a ser los protagonistas. Nosotros los educadores profesionales nunca podremos sustituir la educación familiar, sólo podremos completarla. Si tenemos que sustituirla seremos sólo eso, sustitutos incompletos.

En cuanto al método de enseñanza «Comunicación total» se presta a gran discusión. Tal vez al estar su mímica estructurada, pueda ser



El Rvdo. don Agustín Yanes Valer el día 24-3-77 entre otras cosas dijo: «¿Por qué no pensamos entre todos en hacer feliz al sordo?» Pregunta que quedó en el silencio para meditación de todo educador. (Al fondo los señores Delgado Dávila y Soler, junto a don Jesús Solorzano, presidente de la AEEES)



Don Félix Jesús Pinedo Peydró, vice-presidente de la FNSSE rogó a los profesores que unifiquen criterios referentes a los métodos de trabajo (21-3-77)



Aspecto general del Salón de Conferencias. En primera fila personas muy conocidas: de derecha a izquierda: Doña María González Alonso, don Estanislao, profesor Tortosa, señorita Josefina Olarte, señor López Jurado Jr., el padre Chiquirrín y el señor Pinedo Peydró

un medio más para conseguir un lenguaje interno más rico, al mismo tiempo que eleva el lenguaje oral, porque cuanto más se sabe, más se tiene que decir y más necesidad hay de expresarse y de establecer comunicación. Así se puede admitir.

De todo lo que se dijo referente a métodos considero las palabras más acertadas (profesor Delgado, día 22) «lo esencial no es adaptar el niño al método, sino el método al niño». (Profesor Dávila, día 24) «Cada niño es un individuo». «Tenemos que aceptar al sordo como es y no como nosotros queremos que sea». Y es verdad el método aplicado debe ser el más eficaz para cada caso o situación.

Una actitud rígida para todos los sordos, no es la apropiada. Al niño sordo hay que verlo tal como es y exigirle aquello que es capaz de hacer, tratando de que alcance, no la meta que nosotros deseamos, sino la que mejor corresponda a su manera de ser. Sólo cuando lo comprendamos y lo aceptemos tal cual es, sólo entonces, podremos obligarle a ser lo que debe ser. Además una cosa es el método y otra las deficiencias de su aplicación bien sea por parte de la familia o profesor o por parte del alumno (profesor Soler, día 24) «Los sordos deben tener voz y voto en el método de educación». (Profesor Soler, día 22) «La teoría de estructurar la idea de una manera sencilla». Aquí el profesor tiene un gran trabajo ayudando a cada alumno en particular para que capte la materia que se está en-

señando expresándose correctamente pero de una manera elemental y si se presenta alguna palabra difícil no hay que quitarla, sino poner el significado. Todo esto supone muchas horas de trabajo al profesor pero las verá compensadas con unos resultados óptimos.

Otras de las cosas interesantes (profesor Soler, día 21) «La educación continua para adultos sordos y su integración en las clases con adultos oyentes». Una educación permanente es no ya necesidad, sino imprescindible en el sordo, para que si no entiende el mundo en que vive, aprenda a entenderlo y a participar de algún modo y medida de las innumerables satisfacciones y bienes que proporciona la cultura ya que el conocimiento es fundamento para su integración socio-laboral a la que como personas tienen pleno derecho, y para lo que, a pesar de su defecto auditivo saben que están capacitados. Además tienen una necesidad de intimar con el mundo exterior y de formar parte de él. Para lograr esto (profesor Soler, día 23) «Educación Cooperativa» con la finalidad de insertar al sordo en aquellos puestos de trabajo para los cuales está preparado y que muchas veces por falta de una interinformación Empresa-Sordo llegaban a producirse conflictos entre ambos. El visitador social ocupa un papel muy importante ya que hace de mediador entre Empresa-Sordo. (Profesor Soler, día 24) «El 90 por 100 de los sordos encuentran trabajo después de su graduación».

(Profesor Delgado, día 21) «El sordo tiene trabajo al terminar sus estudios la ley no permite su discriminación. (Profesor Delgado, día 24) «Conseguimos que nuestros productos sordos sean capaces de manejar sus propios asuntos».

Aquí en España nos falta mucho camino por recorrer. Hay escasa gama de posibilidades de elección profesional y además una gran falta de confianza social en su capacidad. Esta dura experiencia laboral le hace recordar con frecuencia su sordera, a la que culpa de su desgracia. Aumenta entonces su conflicto interior y se acentúan aún los sentimientos de inferioridad. Si se le considerará socialmente se le proporcionaría una ayuda inestimable porque esto significa valorarles, contribuyendo a que ellos se valoren.

El sordo está considerado como un rol de marginación social, frente a la sociedad de oyentes. Es muy triste pero es la realidad.

Lo que acabo de exponer ha sido para mí lo más interesante de estas charlas.

Mi experiencia es poca en el campo de los sordos, estas ideas son una recopilación de lo que he leído, oído y visto relacionado con el tema, tal vez la práctica sea otra, no lo sé. Lo que sí creo que el profesor no sólo debe pensar que se puede llevar a cabo, sino que debe intentar conseguirlo por todos los medios a su alcance, pues la sordera debe considerarse como una dificultad más, pero no como una imposibilidad de superación.

L. G. (Profesora de Pedagogía Terapéutica.)

Conferencias dictadas por los profesores

Gilbert L. Delgado.

Robert R. Dávila.

Jorge Soler, del Gallaudet College de Washington (USA). en el I Curso de Actualización para Profesores de Sordos y de Perturbaciones del Lenguaje Hablado y Escrito

Marzo, del 21 al 25 de 1977

ORGANIZO:

INEE: Instituto Nacional de Educación Especial

PROAS: Patronato de Promoción y Asistencia a Sordos

AEES: Asociación Española de Educadores de Sordos

Sede: Fundación General Mediterránea



El profesor Dávila, el señor Pinedo Peydró y el profesor Sos Abad, director Pedagógico de la FNSSE conversan durante uno de los descansos. El señor Pinedo Peydró hizo entrega a los ilustres profesores del Gallaudet College de varios ejemplares del libro de Conclusiones del I Congreso de Sordos y de la revista FARO DEL SILENCIO

EL RITMO ACTUAL DE LA SORDOMUDISTICA EN ESPAÑA



A. Eguiluz

A lo largo del presente año escolar se viene celebrando en Madrid un Curso de Actualización para Profesores de Sordos. El programa ha sido organizado por el Instituto Nacional de Educación Especial, el Patronato de Promoción y Asistencia a Sordos y por la Asociación Española de Educadores de Sordos. De la seriedad e interés despertados por el Curso puede ser testimonio la nutrida concurrencia de profesores de los principales centros de rehabilitación del sordo, enclavados a lo ancho y a lo largo de toda la geografía patria.

Entre los temas estudiados, sin menoscabo de la impor-

tancia de los restantes, cabe destacar dos de ellos, por su aceptación y por las reacciones suscitadas en el público asistente: La mesa redonda sobre "Metodología especial del alumno sordo" y el ciclo especial dictado por los profesores Delgado, Dávila y Soler, del Gallaudet College, de Washington. En términos generales puede afirmarse que el interés de ambas sesiones estaba centrado en torno a una temática común: Los métodos y la organización de la enseñanza o educación del sordo; método oral puro, lenguaje gestual sí, lenguaje gestual no, métodos combinados, comunicación total, etc., etc. Las dis-

cusiones que surgieron al efecto, los argumentos aducidos, las reservas y, en ocasiones, la repulsa algún tanto instintiva y espontánea de la "mímica" el complejo ideológico, en suma, que flotaba en el ambiente, evocó en nosotros la memoria de un Congreso, no menos notable en la historia de la sordomudística, y cuyas preocupaciones no fueron otras que las de la metodología en la educación del sordo. A la vista de todo ello, pensábamos si no sería que nuestro país, aferrado a su tradición sordomudística multiseccular, habría perdido el ritmo de la evolución en este sector de la pedagogía especial. ¿No

vendrían a ser estas mismas discusiones un examen de conciencia, en voz alta, de la crisis de nuestros métodos, un esfuerzo tímido y algún tanto a disgusto por recuperar este ritmo perdido?

EL ORALISMO PURO EN LA REEDUCACION DEL SORDO

Es ya más que sabido que el Congreso Internacional de Milán (1880) marca el punto de arranque del predominio del método oral puro en la reeducación del sordo. A pe-

sar de su denominación de "oral puro", dicho método incluía una complejidad de elementos, como son la articulación, la lectura labial, la escritura, la identificación objetiva, etc. Al igual que la metodología anterior no se componía de solos signos gestuales convencionales, sino que se servía de la dactilología, escritura, pronunciación oral, etc. No obstante esta multiplicidad de elementos, era ciertamente uno el que marcaba la pauta de cada sistema, motivando así la denominación del método: el lenguaje oral en el oralismo y los signos convencionales en la metodología anterior, preferentemente la francesa. Por eso, puede asegurarse con toda verdad que en el Congreso de Milán se libró la batalla entre ambos métodos, con el triunfo del oralismo.

Pero es interesante volver a analizar los argumentos esgrimidos en aquella ocasión, para aclarar los diferentes planteamientos de entonces y de ahora. Los partidarios del sistema gestual habían establecido como base de su actuación pedagógica el principio de que "siendo el lenguaje mímico el lenguaje natural de los sordomudos, venía a ser dicho lenguaje como el intérprete sin el cual no era posible explicarles ni hacerles comprender el valor de las palabras de nuestras lenguas". Principio justificable hasta cierto punto, al menos en aquel entonces, sobre todo si se piensa en la edad tan tardía de la escolarización del niño sordo, momento para el que la mayoría de los niños poseían ya, sin duda, un lenguaje mímico adquirido. Sobre esta base se argüía, ya a nivel lingüístico, sobre las posibilidades del lenguaje gestual para hacer llegar al sordo cualquiera de los conceptos de nuestro acervo cultural. De esta suerte se pensaba liberar al sordo de su absoluta pobreza espiritual, efectiva y cultural y su inserción social, algún tanto relegada en esta perspectiva, se creía resuelta suficientemente mediante la escritura y, en ocasiones, según las posibilidades del sujeto, mediante el lenguaje articulado.

CONGRESO DE MILAN POR EL ORALISMO

No les resultaba difícil, al menos en teoría, a los parti-

darios del oralismo el desbaratar todo este sistema pedagógico desde el momento en que podían comprobar experimentalmente que el sordo era capaz de acceder a la palabra directamente, sin ayuda de ningún intermediario; que podía estructurar su mente verbalmente y, sobre todo —el argumento crucial del oralismo— que por esa vía podía conseguir una integración social más plena y adecuada. Es importante en la valoración de esta controversia no olvidar que la primera de las conclusiones del Congreso viene formulada en los siguientes términos: "El Congreso, considerando la evidente superioridad de la palabra sobre los gestos PARA DEVOLVER AL SORDOMUDO A LA SOCIEDAD Y DARLE EL MAS PERFECTO CONOCIMIENTO DE LA LENGUA, declara que el método oral debe ser preferido al de la mímica para la instrucción de sordomudos." Se trataba, pues, en aquel entonces del enfrentamiento de dos sistemas de rehabilitación, cada uno con sus propios objetivos, su sistema lingüístico y sus procedimientos metodológicos.

PLANTEAMIENTO ACTUAL DEL PROBLEMA

Al margen de este nervio argumental, afloraron en el mismo Congreso otra serie de consideraciones, cuya resonancia apenas fue percibida. Uno de los opositores de Giulio Tarra, primer portavoz del oralismo puro, argüía, por ejemplo, que la palabra "vista" por el sordo perdía uno de sus elementos esenciales y de sus efectos más eficaces, precisamente porque el poder creador y estimulador tanto de emociones como de sentimientos radica en el sonido y el ritmo de la palabra. Hacía notar, a continuación, cómo la "palabra-sonido", percibida por el sordo como "palabra-figura", pierde la eficacia de la "palabra-viva".

Aún sin entrar en el problema psicológico del lenguaje como medio de expresión afectiva, entreveía ya entonces este autor la pérdida de la creatividad sugestiva de la palabra al ser enseñada ésta artificialmente al sordo. Y por eso, sostenía la idea de que no se suprimie-

ra la mímica, ya que servía al sordo como un medio de descarga de sus propios sentimientos.

Estos aspectos psicológicos del lenguaje, puestos moderadamente sobre el tapete de modo especial por la Psicolingüística, han permitido entrever nuevos aspectos del problema. ¿La palabra hablada, desprovista, en el caso del sordo y especialmente del sordo profundo de nacimiento, de sus aderezos de entonación, flexión, acento, ritmo, etc., no será para él un medio demasiado pobre de comunicación? Súmense a todo esto las limitaciones de la labio-lectura, único medio de conexión del sordo con el interlocutor. ¿No radicará en estas limitaciones la razón de ser de la escasa creatividad y sugestibilidad lingüística del sordo, de su dificultad casi irremontable de traducir en estructuras lingüísticas orales las múltiples y variadas relaciones de causalidad, dependencia, subordinación, condicionamiento, etc., que entraña la realidad? Estos y otros interrogantes similares han provocado un nuevo planteamiento del problema. No se trata en esta ocasión de poner en tela de juicio la validez del sistema oral; ni, incluso, su prioridad y predominancia en el campo concreto de la rehabilitación del sordo. El planteamiento actual no viene formulado en términos disyuntivos: ¿método gestual o método oral? Conscientes de que el lenguaje hablado es el sistema lingüístico más evolucionado y depurado y de su validez para la rehabilitación de los deficientes auditivos, lo que se pretende es subsanar las limitaciones del sistema al aplicarlo al caso concreto del sordo; pero, no introduciendo otras estructuras lingüísticas extrañas, sino reforzando aquellas que le son accesibles oralmente y ayudándole a descubrir y afianzar otros niveles conceptuales y lingüísticos, que quizá oralmente no le son tan perceptibles. Y valerse para ello de cuantos medios de comunicación con el sordo se disponga, sin perder nunca de vista el objetivo supremo de su máxima aproximación a las estructuras del lenguaje hablado.

Esta es, a nuestro juicio, la filosofía subyacente a la metodología de la comunicación total. Interpretar, pues, su problemática en términos de comunicación gestual o comunicación oral, disyunti-

vamente, nos parece retrotraer la controversia a los planteamientos del Congreso de Milán, hoy día perfectamente superados.

INTERROGANTES SOBRE EL LENGUAJE GESTUAL

No se nos oculta, por otra parte, la objeción, ya habitual, que suele oponerse a este nuevo planteamiento desde el campo de la mímica: El lenguaje gestual, se arguye, intercepta y obstaculiza el desarrollo normal de las estructuras del lenguaje hablado. En efecto. Pero cabe responder a esta objeción con una serie de interrogantes: ¿Es esta una dificultad intrínseca al propio sistema gestual o afecta tan sólo a algunos y determinados sistemas gestuales? Es el lenguaje mímico un sistema lingüístico tan primitivo y elemental como se piensa o admite evolución y perfeccionamiento? Dicha evolución puede estar calcada o marchar más o menos paralela con el lenguaje hablado? ¿Si la mímica no ha evolucionado más de lo que en realidad lo ha hecho, no será debido, al menos, en parte, a su minusvaloración fácil e irreflexiva y a la consecuente prohibición de su uso racional y metódico en los centros de formación? ¿Existe en España un estudio serio sobre las propias estructuras del lenguaje gestual de las dificultades que dichas estructuras pueden suponer para el aprendizaje del lenguaje oral, de sus posibilidades de evolución como auxiliar del lenguaje hablado? ¿A quién compete promocionar esta evolución? A los sordos cultivados, que poseen un lenguaje oral perfecto y al mismo tiempo una mímica acabada? ¿A los propios educadores de sordos, con perfecto conocimiento de la mímica? ¿Tanta cuestión pendiente no es un indicio de que la sordomudística española ha perdido el ritmo de la evolución, al menos en el sector de la investigación y de la búsqueda de nuevos métodos?

Mientras todos estos interrogantes no encuentren una respuesta adecuada, se puede pensar que cualquier respuesta categórica ante los nuevos planteamientos puede resultar precipitada, por no decir irreflexiva.

ANTONIO
SOS
ABAD



Los intérpretes del lenguaje de los signos

Muchas de las personas no sordas que trabajan como intérpretes provienen de familias que cuentan con sordos entre sus miembros.

Deben conocer la mímica los asistentes sociales, los sacerdotes, los profesores de sordos, agentes de viajes, etc.

La Federación Nacional de Sociedades de Sordomudos tiene en proyecto la realización de «Cursos de Mímica» para evitar ese «Lenguaje Negro» que en la actualidad existe y que tantas equivocaciones y malos entendidos provocan entre los no auditivos.

Podríamos recordar malos ejemplos que están en la mente de todos.

Deben ser los sordos los que marquen las normas (ya tenemos iniciado el «Diccionario Mímico Español» que tantas felicitaciones está recibiendo no sólo de España, sino de Hispanoamérica).

Esta formación mímica se efectuará de acuerdo con los sordos con estudios de lingüística del signo, psicología del sordo y problemas éticos ligados a la interpretación.



La manera de interpretar depende mucho de la situación individual del «intérprete» e influyen factores tales como la estructuración lingüística de los sordos ante el lenguaje verbal.

Desde hace tiempo estamos pensando en los conceptos SER SORDO y ESTAR SORDO.

Es sordo el prelocutivo y el postlocutivo está sordo. Conceptos a nuestro juicio muy profundos y que serían motivo de estudios más detenidos.

Queremos hacer una distinción entre traducir e interpretar.

Algunos sordos de nacimiento, sin cultura, analfabetos, necesitan que se les « traduzca » y les expliquen las palabras de la persona que habla, pero la mayoría de los sordos postlocutivos y con cultura prefieren que se les interprete textualmente los pensamientos y las palabras sin explicaciones inoportunas. (La dactilología viene a ser un auxiliar imprescindible para el intérprete.)

Hemos visto en el Gallaudet College cómo el intérprete mímico lleva el mismo ritmo conversacional que el orador.

A estos cursos de mímica se van a invitar a los padres, amigos de los sordos, profesores, etc. Los sordos más cultos, los hijos de sordos con capacidad y otras personas que viven esta problemática van a ser en principio los maestros de mímica para impartir unas enseñanzas y una formación de intérpretes y traductores.

El curso tendrá dos vertientes:

1.ª Formación de intérpretes y traductores.

2.ª Cursos normales para padres, profesores, asistentes sociales, enfermeras, etc.

Queremos fundar el Centro de la Comunicación Total, donde se



perfeccione la mímica y adquiera la categoría que se merece.

Las personas interesadas ya nos pueden enviar sus ideas con el fin de unificar criterios, pues ya estamos en comunicación con la Federación Mundial de Sordos con el fin de que las experiencias de otros países nos puedan beneficiar. (En Alemania desde hace varios años se realizan cursos de Lenguaje de los Signos con gran éxito.)

El Gobierno Federal de USA ha instituido en la ciudad de Akon, cursos para la enseñanza del lenguaje de los signos, a base de tres cursos de diez horas y a cargo de cuatro profesores pagados por el Gobierno y administrados por la «Asociation for the Deaf».

El primer país que forma a intérpretes oyentes es Rusia.

SOS ABAD

Correspondencia:

FARO DEL SILENCIO
«Centro de Comunicación Total»
(Comisión Organizadora)
Beneficencia, 18 bis. Madrid-4

CONSIDERACIONES SOBRE LA COMUNICACION DE GESTOS

Antonio Cecilia



Mi amigo Félix Jesús Pinedo, vicepresidente de la Federación Nacional de Asociaciones de Sordomudos de España me pide que le escriba un artículo para vuestra revista EL FARO DEL SILENCIO. Contando con la responsabilidad que impone el papel impreso, he tenido sólo el deseo de complacerle en honor a su amistad, y así atreverme a expresar algunas consideraciones mías sobre un tema tan largamente debatido como es el del lenguaje mimico.

No voy a profundizar en las raíces ni en la historia de este sistema de comunicación, tampoco es mi intento hacer un juicio crítico sobre las ventajas e inconvenientes que pueden seguirse del empleo de este medio comunicativo en el proceso lento y laborioso de la educación e integración social del privado de audición.

Admitiendo el uso de la comunicación gestiva como un hecho que jamás ha dejado de emplearse en las comunidades de sordos, y al considerar la disociación que entre la palabra y el gesto se produce al ser empleados en estructuras sintácticas de expresiones de ideas, hechos, relatos, conversaciones, etc., es fácil apreciar que para la comprensión del lenguaje mimico por los oyentes, así como para la comprensión del oral por los sordos, no sólo es fundamental la adquisición de vocabularios de gestos o palabras, resulta imprescindible el acceso a la comprensión de la estructura semántica de la frase oral o gestiva.

Llegados a este punto, y tratando de realizar un estudio comparativo de las estructuras sintácticas de la comunicación oral y de la gestiva, hemos de confesar que estas últimas, la estructura de la lengua de los gestos nos es bastante por no decir absolutamente, desconocida.

Las razones son facilísimas de aducir para manifestar este abochornante descono-

cimiento. En España no sólo se ha negado alguna ventaja a los gestos en la educación de los sordos; los gestos han sido perseguidos, frustrados, escondidos, castigados, sin lograr jamás erradicarlos; pero lo curioso de esta lucha sin cuartel ante el lenguaje natural de los sordomudos, lo que no es concebible por cualquier mente lógica, lo que extraña, es que toda esta inquina contra el mimo se haga sin ofrecerle ninguna oportunidad de defensa. Se niegan sin conocerlos, se aborrecen sin pararse a pensar un momento si acaso pueden ser útiles, si quizá nos pueden ayudar a conocer, a desentrañar la psicología, el pensamiento, las vivencias, la fe, la moral, el sentido de la vida de los sordos.

¡Los sordos pueden hablar!
¡Los sordos deben hablar!
Pero nadie ha demostrado que los gestos desfavorezcan la adquisición y conocimiento del lenguaje oral.

Me consta por mi experiencia, y tampoco sé mucho de gestos, que la mayoría de los expertos especialistas en la pedagogía de los sordos, los furibundos oralistas que niegan el valor del gesto; pues que esta mayoría y salvo contadísimas excepciones, ¡no tienen ni idea de lo que están atacando!

Yo quiero que mi postura quede clara: los sordos pueden hablar y deben hablar, ¡hasta donde puedan! ¿Los gestos pueden ayudar? ¿Conviene que luchemos contra ellos? ¡Investiguemos! ¡Demostremos! ¡Conozcamos! Y, luego, afirmemos, pero no gratuitamente.

La comunicación humana, cualquier tipo de comunicación tiene dos vertientes: por un lado no es sólo la expresión de nuestro pensamiento, es nuestra manera de pensar. Los oyentes pensamos con palabras. Los españoles pensamos en español, los ingleses en inglés y los japoneses en japonés; y aunque imaginemos la enorme libertad, la libertad sin fron-

teras que el pensamiento de cada persona tiene, la expresión de este pensamiento "nacional" tiene un código flexible, acomodaticio, pero que nos hace —no siempre— que nos entendamos entre sí.

Los sordos, la mayoría de los sordos, piensan con gestos, su pensamiento es puramente gestivo.

La segunda vertiente que cualquier comunicación ofrece es su enriquecimiento por el uso y con los intercambios de ideas e informaciones, con el aporte de nuevos datos, con el estudio.

A mayor nivel social y cultural de un grupo humano corresponde una comunicación más rica.

Los sordomudos como grupo social es un grupo aislado, no integrado en la sociedad oyente que les margina, un grupo al que por lo menos hasta nuestros días le llega muy poca información, muy poca cultura ¿—?, apenas podemos decir que participan en nuestra sociedad si no es en el mundo laboral, y esto como el lógico por la propia subsistencia.

Su comunicación, por ende, es pobre. Pero no confundamos, la comunicación mimica puede ser si no tan rica como la oral, al menos muy próxima a ella. La comunicación de gestos es susceptible de un enorme enriquecimiento, puede disponer de idéntico número de vocablos que la oral y puede, ¿por qué no? ¡Tener las mismas estructuras que la oral!

Esto es importante. Si los sordos, en el empleo de su lengua natural, usan de las estructuras sintácticas orales, están integrándose de alguna manera, pero positiva, en la sociedad oyente.

Comprenderán la comunicación escrita con mayor facilidad, fuente para ellos la más importante e idónea de información, cultura y vehículo de actualidad.

Logrando que su pensamiento gestivo tenga nuestras estructuras, será mucho más fácil para los oyentes la comprensión de la expresión hablada del sordo. Y el sor-

do tendrá menos temor al uso de la palabra hablada. Desde luego estamos operando desde un plano, hasta ahora, hipotético e ideal, porque, ¿quién habría de contribuir a este estudio y conocimiento, a esta investigación de la comunicación mimica?, ¿quién impondría las normas de su uso según nuestra concepción oral?, ¿quién enriquecería este medio y le dotaría de las lagunas que en la actualidad tiene?

Indudablemente se requieren especialistas que aborden esta labor. Personas sordas de cultura suficiente, profesores, lingüistas, psicólogos... interesados verdaderamente en la promoción y mejor conocimiento del mundo del sordo, que serían llamados a esta tarea. La investigación en este campo tiene, desde luego, un terreno apasionante.

No se me escapan las dificultades con las que hemos de encontrarnos, si es que fuera aceptada, tras la investigación pertinente, esta concomitante ayuda de los gestos en el proceso educativo y formativo de los sordos.

A pesar de ello, pienso que es de extrema urgencia tomar una decisión sobre estos aspectos.

Los sordos tienen ansias de saber y de comunicarse con sus hermanos oyentes, sienten el afán de la información y exigen su participación en la sociedad en que les ha tocado vivir.

Medios poderosos de comunicación social como es el caso de la televisión están poniéndose a su alcance. Son intentos de conseguir una verdadera integración, y ocasión única de darles tanto la información y cultura a la que tienen derecho, como de proporcionarles —aunque tengan que realizar un gran esfuerzo— a través de la pequeña pantalla "modelos de estructuras orales" en su misma comunicación gestiva.



CENTROS DE ENSEÑANZA PARA SORDOS



Instituto Nacional
de Pedagogía
de Sordos.
Pabellón de internado

INSTITUTO NACIONAL DE PEDAGOGIA DE SORDOS

HISTORIA DEL CENTRO

España se honra en ser la cuna de la educación de sordos en el mundo. Ponce de León llevó a cabo la educación de los hermanos del Condestable de Castilla en el siglo XVI.

El primer libro editado en el mundo sobre educación de sordos fue publicado en 1620 por Juan Pablo Bonet. Se trata de *«Reducción de Letras y Arte para enseñar a los sordos»*. Luego Hervás y Panduro en 1975 publicó *«Escuela Española de Sordomudos»*.

Carlos IV, a instancias de Godoy creó en 1795 una Escuela para Sordomudos en el Colegio de Escolapios de Avapies (calle del Mesón de Paredes), que sólo duró hasta el año 1800.

El 9 de enero de 1805 es cuando se crea el antiguo Colegio Nacional de Sordomudos; el actual Instituto Nacional de Pedagogía de Sordos, desde abril de 1970, fecha en que fue trasladado el Centro de las antiguas ins-

talaciones de la calle de San Mateo, 5, a la nueva edificación del km. 2,200 de la Carretera de Canillejas a Vicálvaro.

El Colegio Nacional de Sordomudos, desde la fecha de su creación hasta 1852, en que pasó a depender del Estado, estuvo a cargo de la Sociedad Económica Matritense de Amigos del País. Se trata de una de sus mejores y más querida de sus realizaciones.

En un principio estuvo ubicado en la calle de las Rejas, 2, luego pasó a otros locales. Desde 1866 hasta 1898 estuvo el Colegio instalado en la calle de San Mateo, 5. Entonces se trasladó a un gran edificio situado en la Paseo de la Castellana, 71, donde, en 1932, instalaron la Escuela Nacional Femenina y Museo Pedagógico, desplazando a los sordos a otro local más reducido y de peor construcción. En 1947 se volvió a instalar en la calle de San Mateo, 5, hasta la fecha indicada, en que se ha podido disponer de unas magníficas instalaciones.

La acción meritoria del antiguo Cole-

gio sigue su evolución ante el progreso que a partir de 1950 está experimentando la educación de sordos con el aprovechamiento de los restos auditivos del sordo, mediante amplificadores y una educación auditiva adecuada que les permita utilizar esta capacidad, así como el empleo de una metodología activa que incorpora las últimas investigaciones del campo de la Psicología y de la Pedagogía.

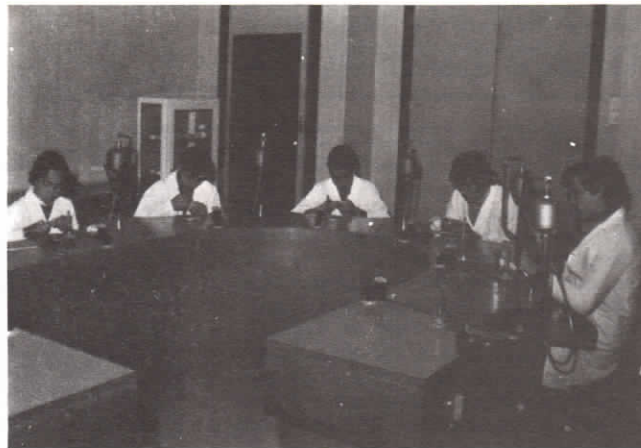
Se ha puesto de manifiesto la necesidad de empezar la educación del sordo desde el momento en que se conoce la sordera, a fin de que adquiera el lenguaje oral al mismo tiempo que el oyente, aprovechando así el tiempo óptimo de maduración lingüística.

La adaptación de prótesis ha de realizarse antes del año. Con estos postulados la educación familiar del sordo ha adquirido una importancia capital.

El cambio de denominación del Centro responde a que la educación del sordo en la actualidad desborda el



**Instituto Nacional de Pedagogía de Sordos. Taller de sastre-
ría. Maestro de taller: Don Tomás García**



**Instituto Nacional de Pedagogía de Sordos. Taller de Prótesis
Dental. Maestro de taller: Don Francisco Rosa López**

ámbito propiamente escolar para encauzar su educación desde el primer año de vida, con un servicio de orientación a padres y otros de adaptación de prótesis.

Este Instituto recoge la experiencia anterior para proyectarse, en el futuro, como Centro experimental que lleve a cabo la renovación que en la educación de sordos se está realizando en la actualidad.

INSTALACIONES DEL CENTRO

El Centro cuenta con un edificio de clases y talleres, otro de educación preescolar, amplio internado, extensos campos de deportes con: campo de fútbol, pista de atletismo, tenis, balónmano, mini-basquet, parque infantil, recreos cubiertos y piscina cubierta, por ser la natación uno de los deportes que más beneficia al sordo.

Las clases están todas equipadas con aparatos electrónicos para la educación auditiva (diez alumnos por clase). Además hay cabinas ortofónicas para la reeducación del lenguaje.

El Instituto tiene una magnífica cámara audiométrica insonorizada con un valioso audiómetro clínico, además de audioencefalógrafo, pee-show para la audiometría infantil y juguetes sorpresa para la detección precoz de la sordera. Tiene también las mejores consultas de: Medicina General, Otorrinolaringología, Odontología, Oftalmología, Rayos X y Gabinete Psicológico. Una amplia capilla, un espléndido salón de actos con cámara de 35 milímetros, biblioteca, gimnasios y talleres de Formación Profesional.

El edificio de internado tiene las instalaciones más modernas y mecanizadas en: cocina, «office», lavadero, etc. Cuenta con bibliotecas infantiles, salas de televisión con aparatos amplificadores para los alumnos que tienen

más restos auditivos, salas de juego, enfermería, salas de visitas, etc.

El Instituto tiene también veintidós viviendas de profesores y ocho de personal subalterno.

COMETIDO

El Centro se ocupa en la actualidad de la educación de sordos, de ambos sexos, de sordera media y profunda, de cuatro a dieciocho años de edad.

La matrícula es de 350 alumnos. De ellos, 144 son medio pensionistas que utilizan el transporte escolar del Estado, y 206 internos.

El Centro lleva a cabo las siguientes actividades claramente diferenciadas:

- Educación Preescolar.
- Educación General Básica.

- Formación Profesional.
- Actividades del Internado.
- Reconocimiento y Asistencia Médica.
- Servicio de Audiología.
- Servicio de Psicología.

La Dirección trabaja en equipo con los responsables de los distintos servicios: Dirección Escolar, Jefe de los Servicios Médicos, Gabinete de Psicología y Jefe del Internado.

El Centro lleva a cabo una educación integral del sordo. Dentro de esta finalidad el cometido primordial es la enseñanza del lenguaje oral y escrito de un modo receptivo y expresivo.

La educación auditiva es general para todos los alumnos. En los hipocúscos la amplificación sonora predomina sobre la lectura labial, ésta sólo es una ayuda. En los sordos profundos



Instituto Nacional de Pedagogía de Sordos. Una clase de reeducación individual

la lectura labial predomina sobre la educación auditiva. Consideramos que el hipoacúsico de grado leve y medio no debe educarse en Colegios de sordos, sino en unidades especiales, en Colegios de oyentes, así como los sordos que han perdido la audición después de haber adquirido el lenguaje, después de los tres años de edad.

El alumnado está a cargo de profesores especiales de sordos o de técnicas de lenguaje y audición y personal especializado en los diferentes cometidos.

Todo el personal del Centro procura crear en los alumnos un clima de seguridad que les proporcione un ambiente de comprensión y aceptación mutua, de manera de que sean capaces de encontrar su propia identidad, de realizarse como personas, desarrollando al máximo todas sus posibilidades de manera que puedan descubrir sus actitudes, sus valores y sus intereses personales.

A partir de los catorce años los alumnos armonizan la Educación General Básica especializada con la Formación Profesional. Se imparten las siguientes enseñanzas:

Para alumnos: Prótesis dental, Mecánica, Carpintería, Encuadernación, Imprenta, Zapatería, Sastrería.

Para alumnas: Enseñanza de Hogar, Peluquería, Bordados y Tejidos, Corte y Confección.

La Formación Profesional del Centro está en vías de ampliación hacia



otros talleres que respondan a las necesidades del mercado.

A los dieciocho años los alumnos salen con un certificado de estudios de Educación General Básica y un diploma de Formación Profesional en la especialidad correspondiente.

La Educación Física se considera primordial en el Centro. Se practica gimnasia, juegos y deportes, según los niveles y aptitudes de los alumnos. Participan en los Campeonatos Escolares, en competición con oyentes, con unos resultados muy satisfactorios.

La Educación Rítmica es también fundamental para nuestros alumnos. Las actividades de ritmo y bailes regionales contribuyen a fomentar la seguridad personal del sordo.

En el Internado se trata de desarrollar la iniciativa y creatividad en los alumnos, dentro de un ambiente familiar. Se llevan a cabo actividades extraescolares, paseos, excursiones, juegos libres y dirigidos y visitas de carácter cultural.

La participación de los alumnos en concursos de Dibujo y Pintura es muy activa y obtienen numerosos premios.

Todos los años se realiza un concurso de Christmas entre los alumnos que, a su vez, forman parte del jurado. El primer premio se imprime para las felicitaciones de Navidad de los familiares y amigos, a fin de dar difusión a su labor.

En el verano asiste un grupo de alumnos a Colonias de Vacaciones Escolares.

Funciona en el Centro la Asociación de Padres de Alumnos y ex Alumnos que colabora y participa de la vida del Centro.

Somos conscientes de la evolución que se está produciendo en la educación de sordos, de la responsabilidad que todos y cada uno de nosotros tenemos en conseguir una educación de calidad que responda a los nuevos medios a fin de lograr que España, pionera en la educación de sordos, siga en vanguardia en esta especialidad.

MARIA GONZALEZ ALONSO



Instituto Nacional de Pedagogía de Sordos. Taller de Mecánica. Maestro de taller: Don Vicente Arias Delgado

FARO DEL SILENCIO agradece sentidamente a la Directora del Instituto Nacional de Pedagogía de Sordos esta documentada reseña, con la que empezamos una nueva Sección, abierta a todos los Colegios de Sordos que deseen mostrar en nuestras páginas su actualidad.

La enseñanza del sordo, en el denominador común de la abnegación y entrega más que profesional de los educadores, nos merecen el mayor de los reconocimientos al igual que la AEES (Asociación Española de Educadores de Sordos), a cuyo Presidente, don Jesús López Solórzano, reiteramos el deseo de colaboración de la FNSSE.

FARO DEL SILENCIO

GIRA AMERICANA

Encuentro de las Escuelas Católicas de Sordos

Por segunda vez se ha celebrado en Brasil el encuentro de las Escuelas Católicas de Sordos, siendo invitados profesores de otras confesiones cristianas que, con buen espíritu ecuménico, se relacionan amigablemente con los católicos en busca de un mismo fin, como es el abrir caminos para acercar más y mejor a los sordos al Amor de Dios.

Nuevamente fui requerido como ponente, y allí renovamos la alegría de encontrarnos con amigos profesores, sacerdotes, religiosos y padres de sordos de muchas nacionalidades, pues había representaciones italianas, españolas, portuguesas, puertorriqueñas, norteamericanas, argentinas, uruguayas y paraguayas.

El primer encuentro se celebró en la moderna Brasilia, dentro del precioso colegio que la orden italiana de los Paviniani tienen para niños sordos. El segundo nos llevó al sur, con horas de vuelo y muchísimas de autobús, a través de los maravillosos y ubérrimos paisajes que adornan las tierras calientes del inmenso Brasil.

Río nos recibió con los brazos eternamente abiertos del famosísimo Corazón de Jesús, generalmente conocido por «el Corcobado», pero con sus cua-

renta y cinco grados de calor, que parecían más por el contraste con el frío que en enero nos gastamos en Madrid.

Curitiba, la ciudad sureña,



Indios de la frontera Brasil-Perú con el P. Agustín Yanes



Congresistas ante la Catedral de Brasilia

bonita, llana y blanca, tanto por su decoración como por la raza de sus habitantes, tenía clima primaveral. Allí, una sorda eminente, la profesora Nydia Moreira, que ha puesto su inteligencia y su fortuna al servicio de los sordos, se multiplicaba para que todos nos sintiésemos a gusto, compenetrados, animados, en este segundo encuentro de las Escuelas Católicas de Sordos de Brasil, que se realizaba bajo su experta dirección.

Las conclusiones de este segundo encuentro fueron muy positivas con respecto a la Liturgia y Catequesis. También la presidente de la Asociación de Padres de Sordos, doña Erica, toda entusiasmo y vibración en pro de los hijos sordos, fue una nueva y clamorosa llamada a la conciencia de los padres, llamada que se hace igualmente en muchos otros países, pero, no, por los hijos sordos, sino por los padres que no quieren

oír y por eso son más sordos, la llamada se pierde y son pocos los que recogen y hacen suyo su mensaje.

Venezuela fue nuestra segunda escala, y allí los alumnos y ex alumnos del Instituto Juan Pablo Bonet, obra social del Consejo Venezolano del Niño, y que dirigen las religiosas Franciscanas de la Inmaculada, que tantos colegios y obras sociales en favor de los sordos tienen en España y otros países, nos recibieron, como las dos veces anteriores que les visité, con los brazos abiertos. Diez días en la congestionada Caracas, para dar charlas a padres, profesores de sordos, alumnos del colegio y atender a antiguos alumnos.

Nuestros contactos, siempre muy afectuosos, con los miembros de la Asociación de Sordos, han sido muy agradables. Allí hay una pequeña colonia de sordos españoles, encabezada por don José Arquero, sor-

do madrileño, fundador de la Asociación de Sordos de Caracas y uno de los primeros de la de Madrid. Los canarios están representados por Pepe Rivero Melián, joven activo y emprendedor, que en un tiempo colaboró con la Federación Española de Sordomudos; y Agustín, un fotógrafo muy popular que añora su tierra canaria, pero que se ve detenido por las fuertes raíces de sus hijos y nietos caraqueños.

Llegamos a Puerto Rico con la intención de estar una semana y fueron dieciocho días. Era la primera vez que entrábamos en la bella isla caribeña, de habla hispana, pero unida a los Estados Unidos de América, como Estado libre asociado, con lazos tanto o más fuertes que los de la voz y la sangre, como es la fuerza del dólar.

Mucho por hacer y... ¡Todo no se arregla con dólares! Un hermoso colegio, el San Gabriel, de la Congregación de



Grupo de congresistas

Terciarias Franciscanas de la Inmaculada, y niños de todas razas y religiones. Niños con problemas de sordera y problemas familiares, más hondos y graves que los de la sordera, problemas producidos, la mayoría, por el nefasto divorcio, por el cual, inconsciente o maliciosamente levantan banderas algunos españoles.

Sacando fuerzas de flaqueza, de aquel pegajoso y aplastante calor, las religiosas y profesoras hacen meritorios esfuerzos en favor de tantos niños sordos puertorriqueños. Poca colaboración tienen; el ambiente no facilita su labor pedagógica, y los muchachos tienen en el «beisbol» un medio más adecuado de evasión que las matemáticas o la vocalización, evasión necesaria a tanta ansiedad y frustración gestada dentro de la propia familia.

Hablamos cuatro veces a los padres de los sordos, y cada vez nos convencemos más que esa es la piedra de choque con la que hay que trabajar a fondo, sobre todo entidades que, como Proas, así se lo propusieron. Varias veces nos dirigimos al país, a través de la televisión buscando dar a conocer y mentalizarles sobre lo que es el

sordo y sus posibilidades; estuvimos también en un colegio mayor, cuyos alumnos deseaban conocer la educación especial, y fuimos invitados por la Universidad de San Juan a hablar en la apertura del Curso para Profesores de Educación Especial.

México, siempre colorista, pero pobre en lo referente a colegios de sordos. No basta con que exista un grupo de doctores y profesores de fama, enclavados en la capital de la nación y a disposición de una minoría privilegiada, sino que es preciso instalar colegios en todas las capitales de provincias, para que todos los sordos tengan las mismas posibilidades de promoción.

Visitamos una de las Asociaciones de Sordos de la capital azteca, y con pena observamos lo que es típico en todos los países de habla española y otros extranjeros: locales sociales insuficientes y en malas condiciones para los fines que se buscan en tales asociaciones.

Celebramos la Santa Misa en la iglesia de San Hipólito, en el centro de la ciudad antigua, en donde el padre Luis Alegre, español, algo sordo y apóstol de

los sordomudos mexicanos, trata de llevar, con mucha paciencia y mayor esfuerzo, a tantos sordomudos sin cultivar, la luz de la Palabra de Dios.

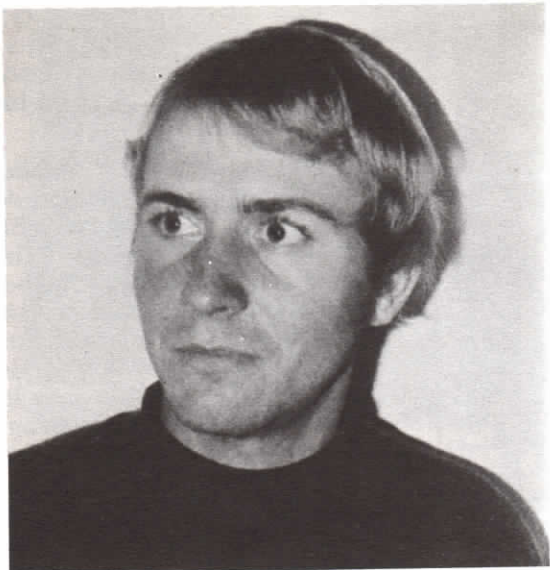
Irapuato, Zamora y Guadalajara fueron itinerarios de nuestra misión pastoral. En Guadalajara, corazón de Jalisco, una de las ciudades más bellas que hemos conocido, fue intensa nuestra labor con los sordos, dado el poco tiempo de que disponíamos. Allí palpé lo que es sentirse como ovejas sin pastor, lo que es buscar sin encontrar, pedir sin recibir; y estos hombres, jóvenes y niños, como todo ser humano, sienten la más acuciante de las hambrues, que es la de la tendencia al Ser Superior, la del conocimiento y amor de Dios. Sólo El puede y llena tanto vacío producido por mil circunstancias de la vida, especialmente por la falta de amor y comprensión.

Cerramos nuestra gira con visitas a Washington y su famosa Universidad Gallaudet para sordos de todo el mundo, y la sección que dentro de la Universidad de Nueva York hay para los alumnos no oyentes; pero las impresiones de mis contactos con el país del dólar y de los rascacielos las exponremos en otra ocasión.

AGUSTIN YANES VALER



El alumno mayor del Colegio de Caracas, Ricardo, con el P. Agustín Yanes



Antonio: Cuando la familia ignora la valía humana de un sordo

ANTONIO: ¿Un enigma? Sencillamente, un hombre. Un sordomudo noble y bueno, maltratado por la vida, que sabrá vencerla con la ayuda de quienes le protegen y de su propia hombría

Por nuestro número anterior ya conocen los lectores la historia de ANTONIO. Vamos a dar ahora algunos datos más. Recientemente he tenido la oportunidad de convivir con el muchacho, primero en Pamplona (que es ya casi su propio ambiente) y luego unos pocos días en mi propio domicilio de Madrid, donde ha estado para ser reconocido por los especialistas de la capital.

¿Cómo es Antonio? Un muchacho sencillito, inteligente y bueno. Al menos esa es la impresión que me ha causado. En los dos meses que lleva conviviendo con las personas y la civilización que desconocía prácticamente ha hecho sorprendentes progresos.

Va aprendiendo a hablar en mímico, con unos gestos sencillos rudimentarios, pero perfectamente comprensibles; sonríe cuando está con personas conocidas y se queda taciturno y evidentemente molesto ante los desconocidos o cuando se sabe centro de la curiosidad general.

Por las mañanas aprende el oficio de carpintería

y come con una familia para que vaya ambientándose a la vida en común. Las religiosas Canossianas de Pamplona le enseñan por la tarde las primeras letras y números, que repite con trazos seguros y firmes (es muy hábil en el dibujo). Va después a la Asociación, donde lo mismo juega al ajedrez (que ya conocía de su vida en la cabaña con el hombre con quien convivía, ¿su padre?) y es por cierto un buen jugador, que ha aprendido el ping-pong y los naipes con los socios navarros, como ayuda a Carmen Igal —la presidente de

Navarra— a guardar recibos y facturas en la pequeña y ordenada secretaría de Monasterio de Irache, 4.

El padre Juan José —el sacerdote a quien tanto deben los sordos navarros— le ofrece su domicilio, junto al Colegio Canossiano, para dormir. El padre Juanjo —como le llaman todos familiarmente— le ha regalado una ovejita, dada la añoranza de Antonio por estos animales, que eran su más constante compañía en la cabaña; él mismo la ha construido con unos maderos su confortable redil en el vestuario aban-

donado del campo de fútbol del Colegio, que ya no se usa, y cuando tiene tiempo libre es feliz cuidándola.

Cuando vino a Madrid, estaba deseando volver a Pamplona, no sólo por el desasosiego que sentía ante las grandes aglomeraciones de gente y de edificios, como por volver con su oveja.

No le gusta ver películas en la televisión; le extraña la violencia, pues no considera bueno matar a no ser para procurarse comida.

Cada día supone un nuevo desconocimiento para él que asimila con sorprendente facilidad. Hay muchas cosas que aún no comprende, pero que irá entendiendo poco a poco.

Los domingos el padre Juanjo le lleva en su coche a recorrer las montañas cercanas, en el intento de dar con los pasajes que reconozca para buscar la cabaña en que vivía. No tiene miedo de volver a encontrarse con el hombre a cuyo lado vivió, si le acompaña el padre Juanjo; no desea volver a vivir con aquél, pero sí ver a sus ovejas y,



Juega con su cordero en el patio de las Canossianas



La presidente de Navarra, Carmen Igal, su secretario y esposa, unos amigos y Antonio con su inseparable oveja

Antonio adora a las ovejas: quizá ya sabe de que «el hombre para el hombre es lobo»... Ocasiones de aprenderlo no le han faltado



si le fuera posible, traérselas consigo a Pamplona.

No está aún ambientado con normalidad y son frecuentes los periodos en que se le ve pensativo y distante. Ciertamente, algunas reacciones suyas son extrañas para nosotros y encierran algunos enigmas que sólo el tiempo y el propio Antonio podrán desvelarnos.

Los médicos que le han examinado desinteresadamente han coincidido en el diagnóstico, así como el de PROAS que nos fue ofrecido. El oído y las cuerdas bucales no presentan lesión alguna. La sordomudez se debe evidentemente a factores psicológicos ocasionados por algún trauma o shock de gran intensidad sin poderse precisar la fecha del mismo. Nada parece impedir que un tratamiento acertado le devolviera el sentido auditivo y con ello la audición, pero el psicoanálisis, los tratamientos psíquicos son totalmente difíciles y de imprevisibles resultados en un sordomudo. Antonio no recuerda nada de su infancia, cree que siempre ha sido como es hoy.

Las esperanzas que tenemos en su normalización tiene fundamento en

la gran inteligencia que manifiesta y en el enorme interés y afecto que demuestra oír a las personas que le tienen a su cuidado. Las religiosas canossianas, el padre Juanjo, los sordos de la Asociación de Navarra y Carmen Igal, a la que le ha caído un trabajo más; pero que la supone una especial ilusión. ¿Verdad, Carmen?

Quisiéramos haber acertado a no presentar al lector a Antonio como un sujeto raro que despierte la curiosidad general, cuando no la conmiseración. Nada necesita en absoluto, pues todos se desviven por él.

Aunque personalmente tiene toda nuestra simpatía, hemos dudado en contar todo esto al lector. Al fin y al cabo pertenece

a una intimidad a la que todo hombre tiene elemental derecho, por muchos sentidos físicos que le falten.

Si pese a ello he escrito estas líneas es por pasar en mi recuerdo varios casos parecidos que desgraciadamente, y aunque parezcan insólitos en estos tiempos, continúan más o menos aisladamente presentándose.

Mi amigo don Angel Huerta, presidente de la Asociación de Sordomudos de la Rioja, me contaba hace unos meses el caso de una niña de la provincia, prácticamente encerrada por su padre, que la utiliza en las labores del campo, convencido de que es imposible enseñar a un sordomudo y oponiéndose a que recibiera, por tanto, cualquier

instrucción en colegios especializados.

El señor Baena, del programa televisivo "HABLAMOS", ha relatado a la prensa cómo conoció personalmente a un muchacho sordomudo que, encerrado por sus padres en un gallinero, sólo sabía mover los brazos imitando los movimientos de las gallinas. El P. Agustín Yanes creo que conoce casos parecidos.

Mi esposa y yo mismo fuimos interpelados en San Lorenzo de El Escorial sobre cómo era posible que "siendo sordos nos comportásemos de forma inteligente"...

Desterrar de una vez esta increíble ignorancia, rayana en la estupidez, es tarea de todos para impedir hechos semejantes.

El de Antonio es, pues, un caso superado que poco nos preocupa. Estamos seguros de que en breve tiempo estará totalmente adaptado a una sociedad que tiene una deuda con él.

Ojalá pueda un día leer estas líneas y saber cómo nos alegramos de que la Providencia haya velado por él, del "respeto imponente" que nos causa y de la pena por esos otros "Antonios" que aún quedan por redimir.

Félix-Jesús PINEDO



Antonio junto al P. Juanjo, el señor Olorón y afiliados de la Asociación de Sordomudos de Navarra, su nuevo ambiente

SEMANA SANTA 1977

Entre las diversas celebraciones en toda España, damos un reportaje gráfico de la representación de la Pasión por los alumnos del Instituto de Sordomudos «Ponce de León», con una belleza extraordinaria. Tal vez, pocos hayan reparado en que el efecto conseguido alcanza una serena perfección comparable (y no precisamente con demérito) a las ya consagradas que realizan los oyentes en varios pueblos de España.

Incluimos también diversas fotos de los actos religiosos en la parroquia de Santa María del Silencio, ambiente de gran devoción e intervención activa de los sordos al lado de su párroco P. Jesús Ayerra.



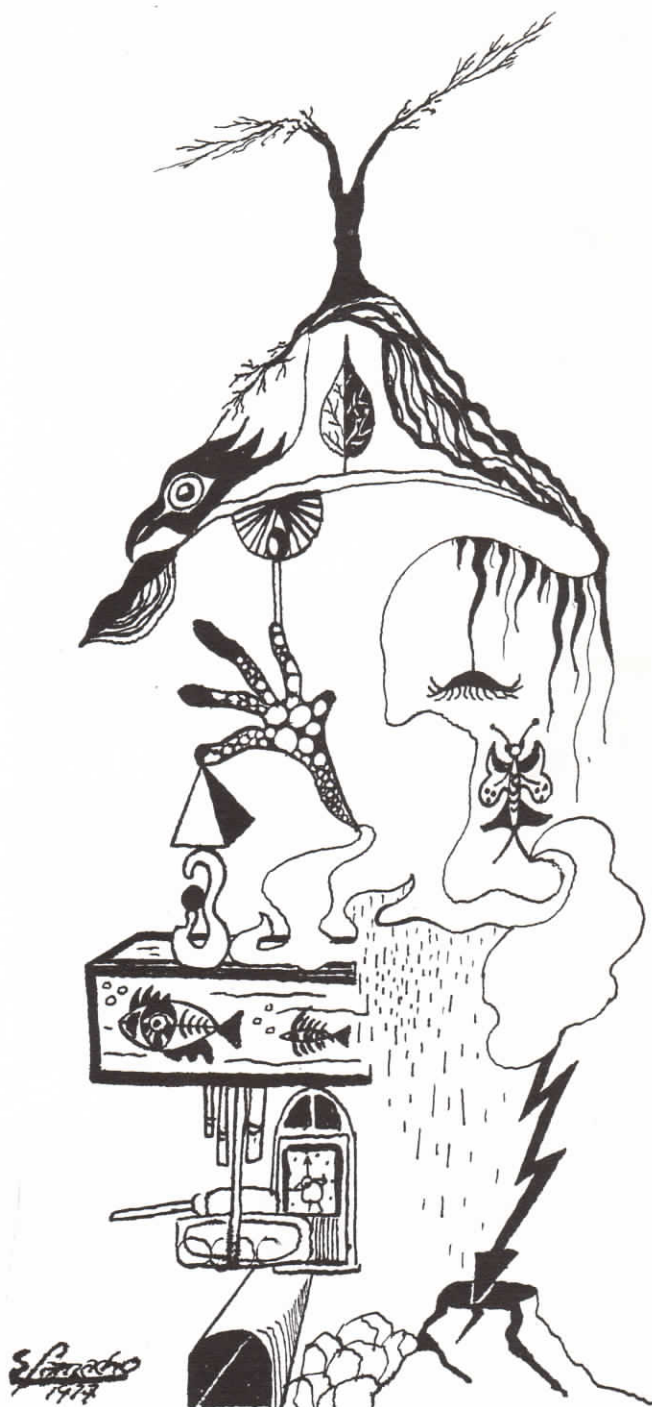


Poema del sordomudo

Pedro García Cabrera a Eduardo Camacho
Eduardo Camacho a todos los sordos españoles

Sin que mueva los labios
me habla el horizonte
y me piensa su frente.
Olas,
lluvias,
tormentas
florecen prestaciones
que maduran mis manos,
se hacen geometría los sonidos
y danzan las ideas
esculpiendo colores
de peces en acuario.
Mis dedos enarbolan
las cerillas del aire,
las melenas del agua,
los senos del amor.
Para mí todo es vuelo:
desprendimiento de las soledades,
hojas que me desnudan las raíces,
hogueras como águilas
transmitiendo volcanes.
Y mis pestañas gritan mariposas,
claman dunas mis muslos,
digo que no a la guerra
con el reloj de cuco de mis brazos.
No son mis ademanes los de un túnel,
meras sombras chinescas:
son huellas digitales de mis sienes,
bodas de carne y hueso,
movimientos que sienten y padecen,
sudan marimorenas
y sonríen y lloran como niños.
Me nacen del grisú de las entrañas,
de mis propios riñones,
y con ellos ordeño pedernales,
abro las galerías del infierno
y estrujo cucarachas.
No es mi frente vocero de la noche
sino compás de espera de la lumbre
y lenguaje de árboles con nidos.
Mejor es que no sepa
articular justicia,
libertad de expresión,
patria, paz o concordia,
todas esas auroras
que llenas hoy de barro
condenais a tinieblas,
cubris de cicatrices
para que nunca puedan abrazarlas
ni ser reconocidas
por los que peinan sed de claridades.
Y es mejor que las toque como vísceras
de mi cubo de angustia,
que arrullen en mi sangre sus palomas
y sigan mis nudillos golpeando
los tímpanos del viento.

Pedro García Cabrera



El gran poeta tinerfeño Pedro García Cabrera, hombre que conoce toda la labor teatral de «Los Ambulantes» (teatro de sordos de Tenerife) y gran amigo de todos los sordos y sordomudos, me ha dedicado un poema, escrito y pensado en los sordos. Este bello poema, deseo yo dedicarlo también a todos los sordos y sordomudos españoles.

TRADUCCION APROXIMADA DE UN RELATO EN FRANCES ANTIGUO, según el gran escritor italiano Gabriel d'Annunzio (Roma, 1936)

«Declaro que me fue dado el saborear el francés el año de gracia 1266... Era yo sordomudo de nacimiento, pero el día de la Purificación conseguí deslizarme entre la gente y colocarme cerca de los caballeros en el umbral de la capilla baja mientras el Rey con su

séquito subía a la capilla alta.

El oficio comenzaba en la Santa Capilla: sin oír las voces, yo escuchaba a los cantores de una manera sobrenatural fuera del alcance de mis sentidos cerrados. Luego oí con mis oídos... oí llorar al Rey... Oí correr la fuen-



te de lágrimas con que tan ardorosamente oraba al Gran Señor Dios. Y al punto, más suave, más impulsiva aún que el llanto real nacía entre mis dientes la nueva resonancia... No hablaba el idioma de mi origen... No hablaba el dialecto de mi provincia... Hablaba la len-

gua del rey de Francia como si hubiese nacido en San Dionisio y criado en aquel mismo barrio. Mezclaba mis sílabas a las del responso latino de Fulbert de Chartros... Para la Madre de Dios me serviré de mi voz y de mi oído para siempre y sin medida...»

GACETA DEL SORDOMUDO

CONDUCTORES SORDOMUDOS

¿Por qué no se concede el carné de conducir a los sordomudos? En general creemos que los sordomudos no pueden conducir; las autoridades y agentes de tráfico creen también que para conducir es preciso tener buenas condiciones auditivas, pero sin embargo, contra lo que opinan a este respecto, se puede decir con seguridad que cualquier sordomudo puede conducir con toda clase de garantías y seguridad vehículos automóviles, turismos y motocicletas. Existen diferentes ejemplos en varios países, especialmente en Finlandia y Estados Unidos de América, donde se facilita el carné de conducir a los sordomudos, previo examen especial.

En Alemania y por parte de un maestro para la enseñanza de sordomudos, señor Taübs, de Heidelberg, se está efectuando una campaña en pro de los sordomudos para demostrar la equivocación a este respecto y para que se les conceda el carné de conducir.

Podríamos decir sin equivocación, en la mayoría de los casos, que los sordomudos son casi más seguros conduciendo que los oyentes, porque como no oyen llevan el sentido de la vista más alerta que los oyentes, que se confían más en el oído que en este otro sentido básico para conducir; los sordomudos, como carecen del oído, reaccionan con la vista ante cualquier obstáculo con mucha más rapidez que los oyentes.

Al sordomudo hay que considerarlo como a los demás seres normales, puesto que sólo carece de un sentido, que es el oído, pero tienen los demás perfectamente equilibrados; si no hablan es precisamente por su sordera, pero en cambio posee el idioma mimico, con el cual puede entenderse con los demás sordomudos del mundo entero, y si es educado de la misma manera que se enseña a un niño normal para que hable, el sordomudo puede también hablar completamente bien; naturalmente, esta enseñanza requiere una preparación por un profesorado idóneo y colegios especiales.

El sordomudo no puede disfrutar ni deleitarse con el placer que concede el sentido auditivo (teatros, radio, conciertos, cines sonoros, etc.), pero en cambio ama todo cuanto de bello se le presenta ante su vista, especialmente la naturaleza; de ahí que han salido tantos y tan buenos artistas (pintores, es-



cultores, tallistas, etc.). Le gusta mucho viajar, ver el campo, las montañas, el mar y todo aquello que puede entrar por esa puerta que constantemente tiene abierta: los ojos.

Por eso es por lo que a los sordomudos les encanta viajar, y de aquí la necesidad de que se les conceda el carné de conducir a aquellos que lo utilicen como elemento propio y para vehículos de su propiedad personal.

Naturalmente, el examen que los sordomudos deben recibir antes de darles posesión del carné de conducir, debe estimarse que ha de ser más concreto que para los oyentes, pero los técnicos a cargo de quien ha de correr el examen han de ser personas que comprendan al sordomudo, bien sean médicos o ingenieros.

En este examen no solamente deberán investigarse las condiciones que el presunto conductor sordomudo posee, en teoría, práctica y en general los conocimientos

para llevar un volante, sino que además en el dictamen que los examinantes expidan deberán informar sobre la disposición intelectual, carácter y personalidad íntima del sordomudo.

Una vez más he de hacer constar, con la certidumbre que me da los amplios conocimientos que tengo de la psicología del sordomudo, por convivencia que con ellos tengo desde hace diez años, que estos seres tan normales como los oyentes, bien conducidos, orientados y educados pueden llegar a desenvolverse en la vida normalmente y alcanzar puestos como cualquier otro ser. Conozco entre otros muchos casos el de un sordomudo de nacimiento, de Trieste, que desempeña la profesión de dentista, carrera que estudió en una universidad italiana al lado de personas oyentes y que conocí últimamente en el Congreso Mundial de Sordomudos celebrado en Roma. LUIS FEAL, asesor de la Federación Nacional de Sociedades de Sordomudos.

HABLAMOS

Un gran logro para los sordos españoles. Una prueba de preocupación y cariño por ellos de quienes han logrado crear el programa y de quienes lo llevan técnicamente con las inmensas dificultades que les ocasiona una temática (la sordera) y unos condicionamientos (los psicólogos del no oyente como noticia o intérprete activo), que por fuerza no han de serles muy familiares.

Ante este triunfo, ante esta ilusión, hablar ahora de paternalismos sobra; que haya sido primero el huevo o fuéralo la gallina, «HABLAMOS» está ahí, en todos los televisores, queriendo recoger nuestras inquietudes, dar voz a nuestro silencio y servir a la causa de unas reivindicaciones que nos son muy caras ante la sociedad.

¿La Federación? ¿Proas?

¿TVE?... Fuenteovejuna. Que si unos hicieron más y acaso otros menos, el denominador común de una mutua entrega no va a servir para desunirnos, que absurdo sería. No seremos nosotros quienes, yendo en cabeza o haciéndolo a la cola, abandonemos un empeño que beneficie al no oyente. A nosotros mismos.

Vaya, pues, nuestra fe-

licitación sincera a don Francisco Ansón, coordinador; don Julio Baena, director, y don Miguel García Marín, realizador, como a don Jesús Jiménez, jefe de producción.

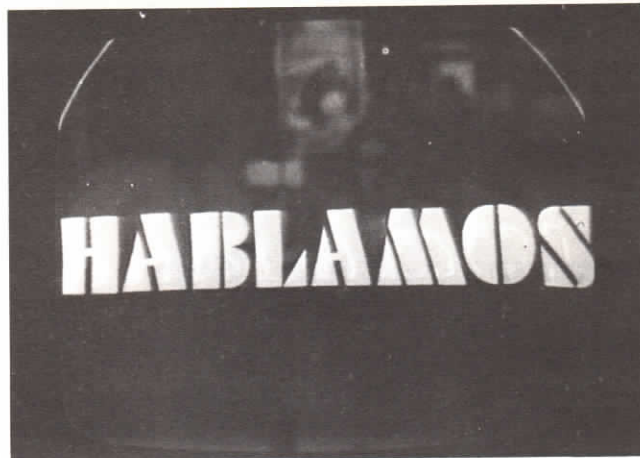
Que el programa, pese a todo, tiene defectos y es susceptible de una mejora como todas las cosas de la vida, es innegable. Como también lo son sus aciertos.

Sabemos que la hora de emisión no gusta a muchos, pero todo se andará...

Conocemos que los presentadores del programa (con su mejor voluntad y con las excepciones de todos conocidas) causan confusión en el televidente sordo con una mímica inadecuada y a veces incomprensible. Acaso se *piense más en la claridad oral* y no se haya dado aún con el sistema de elección ideal...

Insistimos en que la parte informativa no llega al sordo, pues son noticias ya conocidas, de no mucho interés que expliquen el «cómo» pero no el «por qué», como deseamos...

Que en la parte deportiva, «enterarnos» de un resultado de un partido de fútbol, jugado el domingo pasado con una leve secuencia del mismo,



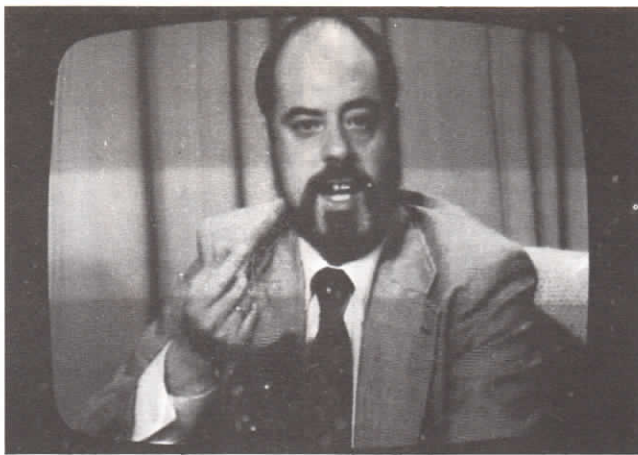
cuando la prensa y la misma TVE nos han ofrecido su información diaria, no nos convence...

Que hemos recibido y seguimos recibiendo cartas de numerosas Asociaciones españolas pidiendo sea un programa, cultural y formativo (la acuciante necesidad del sordo, que nos reconforta que ellos mismos lo reclamen) y solicitando, ¡ay! se conceda un poquito más de peso en la planificación e interpretación a los propios sordos...

Sabemos que todo se estudia y a todo se irá. Nos sentimos orgullosos de haber presentado un plan de sugerencias al respecto, que los señores Ansón y Baena han atendido con interés y han llevado ya, más de una, al programa. Colaboramos y seguiremos colaborando a riesgo de molestar por saber que quienes dirigen el programa van a comprender que nuestra insistencia no es ni por salir nosotros en la pequeña pantalla, ni por imponer una propaganda de nuestra Organización, ni por poder afirmar que colaboramos, sino sencillamente que somos sordos, sentimos el programa nuestro y al decirnos: «Hablamos», queremos hablar con la enorme fuerza, no de nuestras bocas mudas, sino de nuestros corazones sin sordina.

No seríamos justos si en estos momentos olvidáramos (no es ese nuestro estilo) un nombre:

Olivares de Lucas, cuya vinculación y lealtad a esta Federación, sinónimo de a todos los sordos, merecerían mejor suerte. Un hombre que elaboró un guión lleno de ilusión y de conocimiento psicológico de los sordos,



casi increíble en una persona oyente. Un guión extraordinario, dicho sea su honor a la verdad y aludiendo comparaciones siempre odiosas.

El señor Olivares de Lucas nos ha reafirmado personalmente que haría cuanto fuera preciso desinteresadamente, sin lucro alguno. Que está siempre dispuesto a ayudarnos. Creemos necesario lo sepan todos los sordos de España. Nosotros bien que lo sabemos y tenemos presente.

FARO DEL SILENCIO no ha ignorado nunca el programa «Hablamos»; sino lo aludimos antes —contra voces que nos pedían lo hiciéramos— fue por demostrar una serenidad y madurez que confiamos se nos reconozcan; la crítica en los primeros pasos se hacía fácil para ver defectos no tanto para los éxitos... era preciso esperar se fueran configurando las formas, que nunca tiraremos piedras contra nuestro propio tejado, como sería hacer peligrar la permanencia de un programa, cuya continuación es por encima de todo, nuestra mayor preocupación.

Todos cuantos critican, en su mejor buena fe, en su natural deseo de hacer llegar a sus realizadores bases constructivas y por cierto necesarias, jamás admitirían la supresión de un programa que lleva hoy por hoy, la esperanza de todos los sordos españoles.

Un programa con sus aciertos y grandes: ...esa cantante silenciosa de Sabadell que nos hizo vibrar, esa fiesta campera del Centro Altatorre que nos puso la sonrisa fácil, esos debates interesantes, la campaña a favor del trabajo del sordo, et-



cétera, etc. ¡Gracias! Esa preocupación técnica por aunar mímica y voces, esa paciencia misma de escucharnos... ¡Gracias!

FARO DEL SILENCIO invita públicamente a los señores Ansón y Baena, a través de estas páginas a un contacto directo con los televidentes sordos, a contestar nuestras preguntas y a comunicarnos sus —perdón, nuestros— proyectos. Esperamos su respuesta.

FARO DEL SILENCIO va a publicar en lo sucesivo las cartas de los lectores referentes al programa, con la sola exigencia —que advertimos

de antemano— de la corrección en el trato y del sentido constructivo. Nuestra revista ha recibido ya (y no exclusivamente con relación a este tema), cartas, colaboraciones, originales, que no ha publicado. Tenemos a gala unir, no separar, construir, no derribar, abrazar, no golpear... y seguiremos fieles (volvemos a advertirlo) a estas normas. Para que todos vean que el sordo precisamente así merezca ser escuchado. ¿Hablamos? Hablaremos cueste lo que cueste, pero hablaremos bien.

F.N.S.S.E.

«FARO DEL SILENCIO», PREGUNTA...

—¿Qué procedimiento se piensa seguir para elegir a esos presentadores y presentadoras, cuya fugaz aparición y sustitución en el programa, no nos permiten ni familiarizarnos con su mímica, ni adivinar la forma de su elección?... —

—«Domino»... «Visión»... Creemos no son solución para lo que se busca ¿Se va a intentar resolver esta parte?

—¿Cuándo desaparecerán esas noticias deportivas «oyentes», retrasadas y que todos hemos visto ya?

La revista «Proas» en su número 26, correspondiente al mes de junio de 1976, publicaba una encuesta entre sordos, bien representativos, una de cuyas preguntas era: «¿En qué le parece debería consistir un futuro programa de TVE para sordos?»

El 80 por 100 de los encuestados contesta claramente que desearían un PROGRAMA CULTURAL. Por otra parte existe una respuesta en el sentido de que debe corresponder su planificación a los sordos, y otra que alude únicamente a la necesidad de sub-

titular películas y noticias.

Como asimismo organizar concursos. La sugerencia de limitar los programas informativos a subtítulos para evitar repetición de imágenes ya vistas en el Telediario normal se señalaba igualmente en mayoría.



LOS NIÑOS SORDOMUDOS MURCIANOS SE INTEGRAN DEFINITIVAMENTE EN LA FIESTA DEL «NIÑO ESCOLAR»

Como novedad a destacar en el día del «Niño Escolar» fue la participación activa de los niños sordos profundos, teniendo lugar un emocionante momento al entrar a saludar al señor alcalde de Murcia y luego al descender de un avión acompañados por el profesor de Perturbaciones de Lenguaje y Audición don Alfredo Salar Lumeras llenos de una alegría incontenible por haber tenido una nueva sensación, ya que después de los actos oficiales fueron a visitar la Base Aérea y Escuela de paracaidismo de Alcantarilla, recibiendo una estu-
penda lección práctica. Este grupo pertenece al Centro «Virgen Niña» de Murcia.



Un grupo de niños sordomudos de Murcia. Visitaron el Instituto Politécnico Nacional y antigua Escuela de Maestría Industrial, acompañados de sus profesores don Alfredo Salar y doña Esperanza de Diego de Salar. Recibidos por el director don Antonio Manzanera y profesorado se les informó de las posibilidades de elección profesional encauzada a sus habilidades y limitaciones



Don Alfredo Salar con un grupo de sordos profundos



FARO DEL SILENCIO

Srs.:

Ruego me consideren suscriptor de la revista FARO DEL SILENCIO por un período de:

- ☐ Un año
☐ Seis meses

Abonando la cantidad de

- ☐ Pts. 400
☐ Pts. 220
☐ US \$ 7

Señale con una X en los recuadros elegidos

Mediante ☐ giro postal ☐ talón nominativo ☐ reembolso

Nombre y apellidos

Calle o Plaza núm. piso

Ciudad Provincia

País

Profesión ☐ sordo ☐ oyente

FEDERACION NACIONAL DE SOCIEDADES
DE SORDOMUDOS DE ESPAÑA
BENEFICIENCIA, 18 bis
MADRID-4

BOLETIN
DE
SUSCRIPCION



GACETA DEL SORDO

ORGANO OFICIAL DE LOS SORDOS DE ESPAÑA

EDITORIAL

Con el número tercero del FARO DEL SILENCIO llega el momento de hacer balance, o lo que es lo mismo, de daros las gracias a todos.

Ha sido emocionante veros responder a la llamada de solidaridad de la Federación para vuestra revista. Sé que en Pamplona se han lanzado a la conquista y captura de suscripciones con un entusiasmo sin límites; que Barcelona la propaga por todas partes; que Valladolid nos sigue todavía mandando con ilusión enorme cada nuevo suscriptor que nos logran; que Valencia sigue buscando... Logroño, San Sebastián, Alava, etc. ¿A qué seguir? España silenciosa entera, ha reaccionado con un entusiasmo desconocido, por esas suscripciones que —¡ay!— aún con todo no alcanzan el número que la fría matemática nos impone, pero que lograremos una a una, con la ayuda de Dios.

Empezamos pensando que la revista la íbamos hacer prácticamente "nosotros solos". ¡Qué error! ¡Qué jubiloso error! La colaboración nos abruma, el exceso de originales, las nuevas secciones, las tres o cuatro cartas diarias que recibimos, nos crean el feliz problema de selección y compaginación.

Gracias también por el aliento recibido. Desde la India ("AM India Federation of the Deaf"), D. K. Nandy, desde Buenos Aires (Confederación Argentina de Sordomudos, Teodoro Manzanero), Italia, USA, Venezuela..., desde los más apartados lugares del globo, nos han escrito para felicitarnos, estimularnos y pedirnos la revista.

¡Gracias a todos! Recuerdo —y perdonadme que personalice— que es la segunda vez que me lanzo a una aventura confiando en ese sentido de confraternidad de todos los sordos, pese a sus aparentes rivalidades cuando llega la hora de la verdad.

La primera vez fue cuando hicimos una película cinematográfica, primera en España por su metraje y su calidad argumental. Reuní a los afiliados a las tres Asociaciones de sordos madrileñas sin preocuparme de antagonismos ni resquemores. ¿El resultado? Todos lo conocéis, qué no voy a aprovechar estas líneas para hacer la auto-propaganda —innecesaria por demás— de la película en cuestión.

La segunda llamada la ha supuesto esta revista. ¡Cuidado, que no pretendo significar sea obra mía! Lo ha sido de la Federación entera, desde su presidente hasta cuantos intervenís en ella, pasando por cada Asociación que la hace posible. En cuanto a mí, sólo puedo incluirme en la relación de los que colaboran y si en algo voy a la cabeza, es en mi ilusión y fe en FARO DEL SILENCIO léase, ilusión y fe en todos vosotros. En esto sí.

Y esta solidaridad, esta unión, no vamos a perderla, porque no está tan lejano el día en que os convoquemos para mayores metas. Sabiendo ya cómo respondéis. Entre tantos elogios a la revista, una forma aún más sincera de ayudarnos es la de indicarnos los defectos. El Boletín de la Casa del Sordomudo de Barcelona, nos dice que las fotografías son muy defectuosas.

Así fue en el número "0", número siempre de prueba, de nervios e imperfecciones del lanzamiento, pero, ¿verdad amigos catalanes, que hoy ya son correctas también las fotografías?

Para vuestra entusiasta acogida, para vosotros lectores, suscriptores y amigos que la sentís cosa vuestra, y algunos la entendéis, mientras otros sólo veis las fotografías por ese desconocimiento del lenguaje al que a veces condiciona la sordera, dando a la vez una prueba mayor de hermandad que conmueve y no ignoramos. Para vosotros colaboradores incansables voy a daros dos gratas noticias en primicia desde este editorial.

No encontraréis en FARO DEL SILENCIO el frío anuncio de que no sostenemos correspondencia sobre la colaboración recibida, ni de que no admitimos más. No lo encontraréis porque como dijimos por televisión hace semanas, sabemos la necesidad amarga de hablar y de comunicarse, del que no oye, y por ello mientras nos sea posible, y aunque hayáis de esperar turno, procuraremos publicar todos vuestros escritos, con sólo que reúnan un elemental sentido de conveniencia e interés general. Nosotros sí que queremos que habléis o escribáis, es lo mismo, todos.

FARO DEL SILENCIO es órgano de las Sociedades federadas. Pero por acuerdo tomado por unanimidad desde el presidente don Juan Luis Marroquín hasta la totalidad de los vocales de la Junta directiva, aceptamos en lo sucesivo, colaboración, programas, propaganda... ¡Todo! de las Asociaciones sin distingo alguno y aunque no estén federadas.

Como ya demostró en el I Congreso de Sordos, con su invitación incluso a los presidentes de Organizaciones no federadas y la libre participación, la FNSSE no quiere tener derechos y si sólo obligaciones, no quiere discriminaciones y si una unión incondicional por nuestra parte. Noticia que espero que os alegre, como a nosotros, como a mí. FARO DEL SILENCIO, órgano de todas las Asociaciones federadas tiene aún a mayor gala ser en lo sucesivo simplemente y por encima de todo «la revista de todos los sordos españoles».



FELIX JESUS PINEDO



BILBAO

Esta película, de media hora de duración, titulada «El desilusionado» fue realizada, montada e interpretada exclusivamente por sordos.

Está magníficamente protagonizada por Fernando Rubio bien secundado por su novia y otros seis sordos.

El argumento de esta cinta se centra en el regalo de cumpleaños de la novia. La película queda resumida así:

El novio compra con ilusión un paquete para regalárselo a su novia. En un descuido, se lo roban. Desilusionado, adquiere un segundo paquete, así como un tercero, que por circunstancias adversas los ha ido perdiendo sucesivamente. Contrariado y al borde de la desesperación, gasta sus últimos duros en la adquisición del cuarto y

JUNTA DIRECTIVA

Presidente:	Tesorero:
Antonio San Nicolás.	Juan María Ruiz.
Vicepresidente:	Contador:
Félix San Sebastián.	Alfredo Torres.
Secretario:	Vicecontador:
Ignacio San Sebastián.	Ignacio Olano.
Vicesecretario:	Consejero asesor:
Luis Angel García.	Juan Calvo Muñoz (oyen.)
Vocales:	
José F. Antolín, Juan María Villamor, Julio Castro, Saturnino Marcos, Maurino Torres, José L. Gardoqui, y Javier Rodríguez.	

PELICULA MIMICA BILBAINA

último regalo; va y lo entrega a su novia que al comprobar su contenido lo rechaza por no ser de su agrado, lo que motiva la desilusión y el enfado del novio.

La cinta fue realizada por JOFERJA que es una sociedad formada por José Luis Gardoqui, Fernando Rubio y Javier Rodríguez.

Esta pequeña sociedad fue fundada el 11 de septiembre de 1974 por estos jóvenes emprendedores, que sin más ayuda decidieron hacer esta primera película producto de la imaginación de José L. Gardoqui, que es el montador y cámara primero. La dirección y cámara segundo corre a cargo de Javier Rodríguez.

Ahora tienen en proyecto la segunda película.



Una secuencia de la película «El desilusionado», producida por un grupo de sordos de Bilbao

CARTAGENA

JUNTA DIRECTIVA

Presidente:	Vocal 1.º:
Juan Pérez García.	Martín García Muñoz.
Vicepresidente:	Vocal 2.º:
Jesús Eduardo Urbano.	Valentín Pagán Esparza.
Secretario:	Vocal 3.º:
Angel Pérez Martínez	Ricardo Sánchez Conesa.
(oyente)	Vocal 4.º:
Tesorero:	José Antonio Serrano.
Pedro Abellán García.	Vocal 5.º:
Contador:	José Luis Murcia Martínez.
Pedro Abellán García.	Delegado de Deportes:
	Jesús Eduardo Urbano.





Muchos de vosotros ya conocéis nuestra existencia, pero habrá otros que apenas si sabrán que existe la Asociación de Sordomudos de Castellón, pues bien, os diremos en pocas palabras algo de nuestra historia. La idea de fundar la Asociación surgió de nuestro presidente fundador José Ortiz. Empezó por ir reuniendo poco a poco a los sordos que conocía de la provincia; nos reuníamos en el parque Ribalta de Castellón y éramos la admiración de todos los transeúntes. Ayudados de unos y otros y tras dos años de reuniones se empezaron a gestar los papeles de los estatutos. Por esta época conocimos a nuestro asesor, don José Peña, que animado por los sordos catalanes, en especial de los de Sabadell, quiso ayudarnos, y desde entonces continúa con nosotros. Posteriormente llevamos los papeles al Serem, que nos ha ayudado en todo momento, para que llevara los estatutos al Gobierno Civil, para su legalización; a partir de este momento empezamos ya a buscar un local donde podernos cobijar, pero era tiempo de invierno y en el parque hacía frío, así que con buena voluntad el dueño del bar Almela de Castellón nos acogió en su local hasta que tuvimos ya el nuestro. El tener nuestro local nos costó muchos desvelos, pues nos comprometimos con más de 300.000 pesetas sin tener un céntimo y alguna que otra noche pasamos sin dormir. Pero gracias a Dios todo fue superado, por las aportaciones de los mismos socios del Serem, Diputación Provincial y Gobierno Civil, total que

CASTELLON

ya tenemos nuestra sede en la que podemos desarrollar los fines que nos hemos propuesto.

Todos sabéis que a los levantinistas nos gustan mucho las fiestas, pues bien, a los sordos por no ser menos también queríamos echar la casa por la ventana e inaugurar nuestra casa por todo lo alto, así que en el mes de diciembre en una reunión de la Junta decidimos llevar a cabo la inauguración.

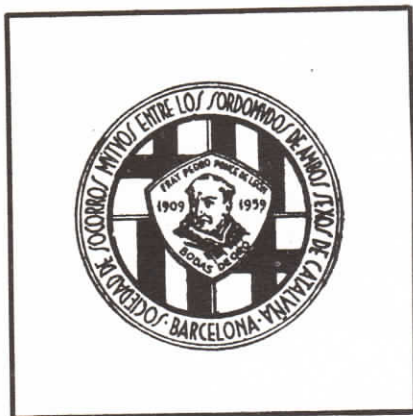
Muchos ya conocéis cuál ha sido nuestro programa de fiestas, no lo vamos a desarrollar, pero sí comentar un poco para que veáis lo que han sido nuestras fiestas. Hemos desarrollado tres partes diferentes, la primera deportiva: el domingo día 20 de febrero tuvimos para nosotros tres torneos, uno de ajedrez, otro de damas y otro de ping-pong; el sábado 26 tuvimos otro torneo de ping-pong contra la Asociación de Sabadell, y el domingo 27, partido de fútbol contra la Asociación Valenciana de Sordomudos. La segunda parte fue cultural: tuvimos durante toda la semana sesiones de cine dedicadas al mundo del sordo a fin de conocer un poco a la gente de Castellón, pero por desgracia la gente no reaccionó como nosotros deseábamos, sólo acudieron los sordos y las personas conectadas con el mundo del sordo, pero no obstante tuvimos unos diálogos positivos de los que más adelante es muy posible que nazca una asociación de padres y amigos de los sordos. Nosotros sólo lanzamos la idea, veremos si llega a cuajar, sería nuestro mayor fruto de la semana de cine sobre el mundo del sordo.

Las películas nos fueron patrocinadas por el Serem y por la Federación Nacional; el sábado tuvimos una sesión de teatro a cargo de nuestros buenos amigos de Sabadell que estuvieron realmente estupendos, a pesar de los nervios que tenían.

Por fin la parte central de la fiesta, el día de la inauguración, no sabemos cómo empezar a narraros este día, pues fue francamente maravilloso a pesar de los nervios vividos a lo largo de toda la semana. Con asistencia de autoridades, del presidente nacional de la Federación, don Juan Luis Marroquín, y de muchas asociaciones amigas que vinieron a compartir con nosotros este día de júbilo. Empezamos la mañana con la celebración eucarística que presidió el señor obispo de la diócesis, don José M.^a Cases Deordal, que antes de empezar la Santa Misa bendijo nuestra bandera que apadrinaron don José Peña y doña Sofía Herráez, la celebración fue toda ella explicada en lenguaje mímico por la señorita Elena Mateu, presidenta de la Asociación de Sordomudos de Sabadell, fue un acto eucarístico acogedor dada la atención que todos los sordos pusieron a las explicaciones que se dieron. De allí nos trasladamos a nuestro local social, sito en la calle de San Félix, número 21, de nuestra capital, para la bendición del mismo, y posteriormente en el mismo local ofrecimos un vino de honor a todos los asistentes; terminado este acto tuvo lugar el partido de fútbol contra los socios de Valencia, en cuya confrontación perdimos por tres a cero. Y ya por fin, como colofón de las fiestas tuvimos la comida de hermandad en el Círculo Mercantil de la ciudad, donde asistieron autoridades e invitados, fue muy emotivo por la hermandad que unió a todas las asociaciones que vinieron de toda España. Una vez terminada la comida, se repartieron los trofeos y se hicieron homenajes a las personas y entidades que habían colaborado con nosotros, y por fin vino la imposición de corbatas a nuestra bandera, fue la hora más efusiva, llegaron los abrazos, las lágrimas, los recuerdos, y la promesa de estar cada vez más unidas las asociaciones de sordos de toda España.

Un cordial saludo.

JOSE PEÑA



**Domingo, 29 de mayo
de 1977**

En la capilla del Instituto Educativo de Sordos de la Purísima Concepción, paseo del General Mola, número 8, se celebró una Santa Misa, oficiada por el reverendo padre Albiol, en sufragio de los ancianos sordos fallecidos en el transcurso del último año.

Terminado el acto religioso, los ancianos sordos, acompañados por sus madrinas y padrinos sordos, fueron trasladados al Salón de Actos de dicho Instituto, siendo todos obsequiados y retribuidos convenientemente por la Sociedad de Socorros Mutuos entre los

El sordomudo señor Amat, de noventa y tres años, recibe el premio de la constancia en la Mutualidad



Don Angel Calafell ofrece el premio, para un sordo, que no podrá ser retirado hasta el año 2037. Traduce Nuria Ibáñez, de la Mutualidad y PROAS



Aspecto general del local de la Federación con los sordos galardonados



Día de San Jorge y la Libertad



El secretario Vergara, don Angel Calafell y la señora Ana Ruano, de PROAS en Barcelona

Sordomudos de Ambos Sexos de Cataluña, entidad organizadora del acto, y demás entidades de sordos de la región catalano-balear, y Caja de Pensiones para la Vejez y Ahorros de Cataluña y Baleares.

A continuación se celebró una REPRESENTACION DE MARIONETAS Y PRESIDIGITACION con la actuación de Miquel i Nicolau, nietos del señor Calafell, que ofrecieron su espectáculo de TITELLES EN PUTXINEL-LIS CLACA, en honor de los homenajeados.

Luego todos los ancianos homenajeados realizaron una excursión gratuita a LAS PLANAS, para entre todos celebrar una COMIDA CAMPESTRE EN LA FUENTE LA MINA.

NECROLOGIA: En el transcurso del año pasado, hasta el actual, fallecieron los ancianos sordos siguientes (que en paz descansen): Angela Escuté, María Martínez, Miquel Guimo y Pedro Segimón.

CUADRO DE HONOR DE LOS HOMENAJEADOS

Ramón Amat	93 años	Tomás Playan	74 años
Juan Martín	83 »	Teresa Corell	74 »
María Badía	83 »	Manuel Muzas	74 »
María Malo	82 »	Adelaida Santamaría	74 »
Leonor Crúa	82 »	José Pérez	74 »
Pedro Panadés	81 »	Josefa Rabassa	73 »
Concepción Salvadó	81 »	Concepción Rabassa	73 »
José Durán	80 »	Trinidad Alonso	73 »
Agustina Millet	80 »	Miguel Vernet	72 »
José Muste	80 »	Juan Guilera	72 »
Antonio Rosell	80 »	María Puig	72 »
Asunción Polo	78 »	Felipe Pablo	71 »
Teresa Gayá	78 »	Antonio Fabrés	71 »
Ana Monreal	77 »	Josefa Soler	71 »
Carmen Oliva	77 »	Domingo Bach	71 »
José Bosch	76 »	Joaquín Forcat	71 »
Manuel Sáez	75 »	Ricardo Lorente	70 »
Montserrat Riu	75 »	Joaquín Rosell	70 »
Santiago Forn	75 »	Encarnación Gil	70 »
Remedios Ferrer	75 »	Juan Garrusta	70 »
Juan Xiol	75 »	Bartolomé Gallástegui	70 »
Teresa Grau	75 »		



Reunión en el Club del Sordo de Reus



Competiciones de ajedrez. La Asociación de Sordomudos de Castellón contra la de Sabadell en las fiestas del XVIII Aniversario de la fundación de la Asociación de Sordos de Sabadell



Reparto de premios del II Concurso de Dibujo Rápido celebrado con motivo del XVIII Aniversario de la fundación de la Asociación de Sordomudos de Sabadell. Los premios corresponden a las categorías de cuatro a seis años, once a quince años y mayores de dieciséis años

SABADELL

XVIII Aniversario de la Fundación de la Asociación de Sordomudos de Sabadell

Durante los días 23 y 24 de abril tuvieron lugar en Sabadell los actos conmemorativos de su XVIII Aniversario.

Una labor extraordinaria de una Asociación que amén de la formación religiosa y cultural de sus afiliados, tiene a gala que en su ciudad no haya —como no decía recientemente Elena Mateu, su presidente, persona llena de entusiasmo, junto a su Junta Directiva— «sordo alguno que no esté colocado».

El sábado, día 23, fueron celebradas unas partidas de ajedrez contra reloj entre las Sociedades CE. RE. CU. SOR., de Barcelona, y la Asociación Local, resultando ganadores los equipos visitantes. Así como el encuentro de tenis de mesa, disputado entre la Asociación de Sordomudos de Castellón y la de Sabadell, con la victoria de los visitantes. Celebraciones en un ambiente deportivo y altamente simpático.

El domingo, día 24, los actos conmemorativos fueron iniciados con la celebración de la Eucaristía en Acción de Gracias, en la Capilla del Asilo Dr. Sardá y Salvany, oficiada por el Rvdo. Mn. Luis Castells, Pbro. Resultando esta capilla totalmente insuficiente, dado el número de asistentes, sordos y oyentes, que desearon participar en el Santo Sacrificio de la Misa y unirse a la alegría de los asociados sabadellenses. Acto al que asistió el ilustre señor alcalde accidental de la ciudad, señor Ricardo Royo y señora; los tenientes de alcalde señores Sanmiguel, Diego Pérez; señor Villar, acompañado de sus respectivas esposas, así como numerosos amigos y simpatizantes de la entidad.

En el local social de la Asociación se desarrolló el II Concurso de Dibujo Rápido, para el cual fueron establecidos doce premios, repartidos en cuatro grupos: de cuatro a seis años de edad; de siete a diez, de once a quince y mayores de dieciséis. Con la participación de 46 concursantes, cuyos trabajos fueron valorados por un Jurado formado por miembros de la Academia de Bellas Artes de Sabadell y presidido por el teniente de alcalde, señor Diego Pérez.

Simultáneamente, se celebró un en-

cuentro de ajedrez contra reloj, entre la Asociación de Sordos de Castellón y la de Sabadell, obteniendo el Trofeo del Excmo. Ayuntamiento de la ciudad, la Asociación sabadellense.

Finalizados ambos actos se llevó a cabo el reparto de premios, que transcurrió con la mayor alegría y ese maravilloso ambiente de amistad con que se caracteriza la Asociación de los que resultaron ganadores, concursantes de Sabadell, Castellón, Lérida y Barcelona. Actos todos que fueron grabados por Televisión Española y que se proyectaron por la pequeña pantalla dentro del programa «Hablamos», el domingo día 1.º de mayo.

Como colofón de la fiesta, un grupo formado por más de 130 personas, procedentes de las Asociaciones de Sordomudos de Barcelona, Lérida, Badalona, Vic, Castellón, Sabadell y Reus, se trasladaron al Hostal de La Baliarda, en Sant Feliú de Codinas, para celebrar el banquete de hermandad, que se desarrolló en medio de la mayor alegría, siendo acompañados en el mismo por los tenientes de alcalde señores Sanmiguel y señora, señor Villar y señora y don Feliú Barnola, quien les acompañó también en toda la jornada y que es un gran admirador de la obra de la Asociación.

Finalizado el ágape, los señores presidentes de todas las Asociaciones asistentes, tuvieron palabras de felicitación y elogio para la Asociación sabadellense, que durante dieciocho



años viene trabajando con tanto tesón y entusiasmo fomentando intercambios, promoviendo fundaciones y lanzando iniciativas en favor de la promoción e integración de los no oyentes.

Seguidamente la presidente de la Asociación de Sordomudos de Sabadell, señorita Elena Mateu, dio las gracias en nombre de todos por la participación en estas fiestas, con la que habían dado tanto realce y alegría a todo y para todos, estimulándoles a trabajar con esfuerzo y tesón para conseguir este puesto digno en la sociedad en que vivimos —dijo—, esfuerzo que veían compensado con la sensibilización de la ciudad, la comprensión y la ayuda que se viene recibiendo en entidades y de particulares, así como —añadió— de la promoción e integración que poco a poco se va consiguiendo.

El acto fue clausurado por el señor Sanmiguel, agradeciendo que, un año más, la Asociación sabadellense les hubiera hecho participe de su entusiasmo, felicitándoles a todos con el deseo de la existencia de esta unidad y hermandad que en todos los actos había podido valorar, era lo reinante en este ejemplar mundo silencioso, finalizando así un encuentro de amistad y cooperación de estas sociedades amigas en torno a la nuestra, cuya laboriosidad y empuje ha hecho posible que cada año sean estas fechas una gran fiesta.

Visita del doctor Petar Guberina

Aprovechando una escala que hizo en Barcelona y aceptando la invitación que le cursó la Dirección y Patronato del Centro de Reeducción Auditiva de Sabadell, el pasado domingo, día 22 de mayo, visitó nuestra ciudad el doctor Petar Guberina, profesor de la Universidad de Zagreb (Yugoslavia), director del Centro de

Reeducación Auditiva SUVAG de dicha población, e inventor del Método Verbo-tonal Guberina. Acompañaba al doctor Guberina don Vinco Arambasin, ingeniero electrónico consejero, quien ha colaborado muy estrechamente con dicho profesor para la construcción de los aparatos SUVAG.

Llegaron a nuestra ciudad

acompañados de la directora del Centro de Reeducción Auditiva de Sabadell, señora Zorrilla y esposo, trasladándose seguidamente al Centro de Reeducción Auditiva, donde eran esperados por el ilustre señor teniente alcalde delegado de Cultura y presidente del Patronato, señor Sanmiguel; secretaria del mismo, señorita Elena Mateu, y componentes de la Junta de Padres, señores Roma, Roldán y Ferrero.

Muy verdaderamente, el doctor Guberina y el señor Arambasin visitaron las dependencias del Centro de Reeducción Auditiva de Sabadell, escuchando complacidos las explicaciones que sobre la utilización de los aparatos SUVAG y programas reeducacio-

nales se llevan a cabo en el Centro y que les comentó la directora del mismo, señora Zorrilla.

Ellos, por su parte, se interesaron por los resultados obtenidos, por el material y programas que se utilizan y por muchas circunstancias que sobre la reeducación de los niños sordos se llevan a cabo en el Centro de Sabadell, intercambiando opiniones y experiencias sobre tan interesante metodología y su desarrollo, durante más de dos horas.

De su visita y atenciones quedaron complacidos, expresando su satisfacción por la modelica organización de los programas y de su desarrollo, comentando que el Centro de Reeducción Auditiva de Sabadell podía conside-

rarse como un Centro Piloto y Experimental para la reeducación del niño sordo. Felicitaron efusivamente a la señora Zorrilla por su entusiasmo, preparación y dedicación a la tarea educacional, felicitación que hacían extensiva al profesorado, Patronato y Excelentísimo Ayuntamiento de Sabadell, que hacían posibles las realidades que habían comprobado.

Después de reunirse en un almuerzo íntimo, en el que continuaron los intercambios profesionales entre visitantes y sabadellenses, se despidieron con sinceras muestras de complacencia por la visita efectuada, por los resultados constatados y agradecidos por las atenciones recibidas.

E. M. S.

Presentación del Grupo de Teatro Infantil «Enredos» del Centro de Reeducción Auditiva de Sabadell

Durante el presente curso escolar 1976-77, los alumnos de este Centro han desarrollado un Curso de Expresividad y Juego Dramático, bajo la dirección del director de escena y especialista en teatro para sordos, don Eduardo Camacho.

Desde el pasado mes de octubre el Grupo Infantil de Niños Sordos, de ocho a catorce años, han seguido con gran interés, aprovechamiento e ilusión, el Curso de Expresión Corporal, Mimo y Pantomima, que con su gran profesionalidad les ha impartido don Eduardo Camacho.

Para constatar los valores positivos que tienen estas actividades y los resultados conseguidos

por estos niños, durante los días 21 y 22 del actual fue presentado en el Auditorio de la Caja de Ahorros de Sabadell el Grupo de Teatro Infantil «Enredos».

Tanto en la representación del sábado, como en la del domingo, el Auditorio se vio concurridísimo de padres, amigos y simpatizantes del Centro, quienes pudieron valorar el trabajo de unos niños que interpretaron con todo el encanto de sus años infantiles unos cuentos y escenas que fueron del agrado del público, pues los premió con calurosos aplausos y, al final, con flores y obsequios.

La primera parte del programa la componían unos estudios origi-

nales de Eduardo Camacho titulados «La araña», «La Expresión», «Cuerpo», «La Captura» y «El Agua».

Siguió la segunda parte con «Pandora», de Enrique Arias, y la tercera con «Un día de invierno», según visión teatral de Eduardo Camacho sobre el cuento de Andersen «La niña de los fósforos».

Desde estas líneas vaya nuestra felicitación y enhorabuena para los pequeños actores, para el director de escena, don Eduardo Camacho; Dirección, profesorado y padres de alumnos del Centro. A la Delegación de Cultura del Excmo. Ayuntamiento y a la Caja de Ahorros de Sabadell, nuestra gratitud y reconocimiento por la colaboración y facilidades dispensadas.

E. M. S.



LA CORUÑA



EXCURSION A PORTUGAL

Asistieron a esa excursión con motivo de las vacaciones de Semana Santa, 60 personas sordas incluidos sus hijos oyentes. El itinerario fue el siguiente:

Se partió de la Agrupación de Sordos de La Coruña el día 7 a las 10 de la mañana, con parada en Viana de Castelo, una hora, y se llegó a Oporto a las 6 de la tarde, un viaje largo que los sordos han llegado algo cansados, en el autocar hubo de todo, alegrías, invitaciones de tabaco, charlas y otras cosas. A la llegada a Oporto se visitó a la Associação Portuguesa de Surdos de Porto en la que nos recibieron los sordos y directivos de esta Agrupación.

El día 8 se partió hacia Coimbra con visita a las Universidades, Museo, con dos horas de parada, luego se partió hacia Fátima con parada de tres horas, visitando a la Virgen, a última hora, los hijos de sordos de La Coruña le hicieron una ofrenda de un ramo de flores, allí en Fátima se quedaron a comer, a las 4 de la tarde fuimos a Leiria y Aveiron para luego estar por la noche en Oporto.

El día 9, no se hizo ninguna salida, quedando todos los sordos en esa ciudad, haciendo compras, visitas, etc., por la noche en los locales de la Associação Portuguesa de Surdos de Porto se nos invitó a ver teatro en mímica (que fue ese día la primera vez que los sordos de la Agrupación portuguesa hacían teatro), que los coruñeses aplaudieron enormemente, por el buen papel que han realizado, era un teatro muy vivo que hubo de todo, risas y emoción.

El día 10, domingo, regreso a La Coruña, con salida de Oporto a las 9 de la mañana con parada en Braga, con visita a Bon Jesús.

La excursión fue organizada por el delegado de Excursiones Culturales, don Nilo López Nogueira.

El día 23 hubo otra excursión también a Oporto, con motivo de la celebración del III Aniversario de la Fundación de esta Agrupación, esta vez fueron menos los que asistieron, quince jugadores, varios directivos y socios, en total, 48 personas.

Se partió de La Coruña a las 8 de la tarde del día 22 para concentrarse en Oporto a las 2 de la mañana del día 23. El mismo día los jugadores hicieron un ligero entrenamiento y masaje, por la noche en los locales de la Agrupación portuguesa, se proyectó la película española «El faro del silencio» finalizada la misma los sordos portugueses, alrededor de los cien, aplaudieron enormemente, pues nunca habían visto películas en mímica, finalmente el presidente dijo unas palabras, entre otras cosas dijo que agradecía a España, especialmente al que le prestó la película, a los actores y al director de la misma por el buen papel que han hecho.

El 24 por la mañana se jugó un partido de fútbol entre la Asociación de Oporto y de La Coruña en la que perdieron los españoles por 3 a 0.

Al atardecer, después de finalizar la comida de hermandad, los jugadores y socios partieron de Oporto a las 6 de la tarde y llegaron a La Coruña a las 12 de la noche.

ALFONSO PERNAS SANCHEZ



Visita a la fábrica y bodegas de los vinos «Ferreira», de Oporto



Ofrenda floral a la Virgen de Fátima de los hijos de sordos coruñeses



GIJÓN

NOTAS NECROLOGICAS

Francisco Martínez del Corro, nacido en Parres (Arriondas, Asturias) en el año 1888, de profesión sastre.

Fue al Colegio Nacional de Sordomudos de Madrid (Paseo de la Castellana).

Pasó la guerra civil en el refugio de sordomudos de Asturias y Bilbao situado en Barcelona.

En el año 1939 viajó en avión desde Barcelona a Marsella, está en esta ciudad durante cuatro días, seguido se traslada en barco a Buenos Aires.

Tiene dos hijos sastres. Ayuda a su amigo el presidente de la Casa del Sordomudo de Barcelona, don Angel Calafell i Pijoán.



Es durante veintidós años socio de la Asociación de Sordomudos de «Ayuda Mutua de Buenos Aires». Mueren sus hijos y regresa a España, a Oviedo a casa de su hija. Fallece el día 10 de abril de 1977 a los ochenta y nueve años. Descanse en Paz.



Benjamin Ortega Coto, falleció el 15 de mayo de 1977 a los cincuenta y siete años de edad. Había nacido en Sama (Asturias).

Fue alumno de la Escuela Municipal de Gijón. Vivió en Gijón con su zapatería y durante la guerra civil en Barcelona donde fue guardameta del C. F. Barcelona.

Socio Fundador de la Asociación de Sordos de Gijón, ex vocal de la misma. En su funeral el P. Regino Chiquirrin expresó en mímico el afecto que por él sentimos.

La Asociación de Sordos de Gijón, ruega una oración por su alma.

AGRUPACION DE SORDOMUDOS GRANADA

JUNTA DIRECTIVA

Presidente	Antonio Guerrero López
Vicepresidente 1.º ...	J. Juan Carrillo Camacho
Vicepresidente 2.º ...	Esteban Rivas Alba
Gerente	Rosa Portillo Dueñas
Secretario	Moisés Molina Carrasco
Vicesecretario	José Luis Tejada Garzón
Tesorero	José M. Fernández Fernández
Vicetesorero	Manuel Prados Jiménez
Contable-Recaudador ...	Domingo Bautista Bautista
Delegado Cultura ...	Victor López-Jurado Escribano
Delegado Deportes ...	Jorge Luis García Rodríguez
Vocal Jefe	Antonio González García
Vocal	José Luis Martínez Fernández
Vocal	José Zurita Ruiz
Vocal	Miguel Iglesias Santos
Vocal	Julio Martínez Díaz
Vocal	Rafael Heredia Fernández
Vocal	Miguel Jiménez Mesa
Vocal	Candido Luque Granados
Vocal jefe femenino ...	Josefa Penalva Serrano
Vocal	M. Victoria Guardia Cano
Vocal	Rosario Tovar Hurtado
Vocal	Elisa Malagón Malagón
Asesor religioso	Jesús Lahoya del Aguila

AGRUPACION DE SORDOMUDOS JEREZ Y SU COMARCA

NUEVA JUNTA DIRECTIVA

Presidente de honor	Manuel García Gutiérrez
Presidente	Francisco Narbona Galera
Vicepresidente	Manuel F. Martín Merino
Secretario general	Francisco Rivero Galván
Tesorero	Manuel Pardo Torres
Contador	Diego Soto Carrera
Vicecontador	Francisco Quirós Reina
Jefe-vocal	Antonio Márquez Castaño
Vocal 1.º	Luis Perea Fernández
Vocal 2.º	Antonio Barbadilla Toro
Vocal 3.º	Manuel Díaz Sánchez
Vocal femenino	M.ª Carmen Ruiz Tirado
Vocal femenino auxiliar ...	María Peña Díaz
Asesor religioso	Carlos M. González García-Mier



LOGROÑO

HABLA RIOJA

Mis queridos hermanos sordos:

Me dirijo a vosotros cuando ya los primeros números de esta nuestra revista del FARO DEL SILENCIO han visto la luz. Soy consciente de que nuestra colaboración debe ser permanente, sin desmayo, procurando superarnos cada día más porque esta revista que acaba de nacer bajo los auspicios de la Federación Nacional de Sociedades de Sordomudos de España, alcance la mayoría de edad. Creo debe ser un deber para todos los sordos españoles participar en esta grata misión de dotar a España, y más concretamente, a los sordos españoles, de este medio de comunicación visual del que tan falta estamos los sordos. Sé de antemano que el camino emprendido no va

a ser nada fácil. Sé asimismo que las dificultades que se irán presentando no serán pocas. Pero sé también que con esa tenacidad tan característica en los sordos, todos unidos con un lazo de hermandad, iremos superando estas dificultades, alcanzando la meta propuesta por NUESTRA Federación.

En los cinco años largos que llevo al frente de esta tan querida para mí Asociación de Sordos Riojanos, he tenido ocasión de realizar visitas a otras sociedades hermanas. En todas ellas he podido observar la misma falta de interés en la lectura por gran parte de los miembros de esas sociedades, incluyendo también la nuestra. Creo que esa falta de interés es debido a que gran parte de los sor-

dos es incapaz de descifrar ese jeroglífico que en la mayoría de las veces resulta ser un libro. El FARO DEL SILENCIO escrito casi en su totalidad por y para los sordos, haciéndose cargo de la falta de libros adecuados para su mayor comprensión, suple esas necesidades por la amenidad de su contenido, así como para la gran cantidad de fotografías que contiene, haciéndose más asequible a la lectura del sordo.

Aparte de todo esto, tenemos en cuenta que «nadie ha nacido maestro», del mayor o menor interés que pongamos en la lectura depende la comprensión de la misma. Por todo esto os aconsejo que leáis mensualmente esta revista. Que leáis cuantos libros tengáis ocasión de tener en vuestras manos con la completa seguridad de que sólo con la lectura alcanzaréis la cultura que no es imposible alcanzar por la falta de oído.

Desde estas páginas dirijo un fraternal saludo a todos mis hermanos sordos españoles animando a mis compañeros presidentes de otras sociedades de sordos para que colaboren en lo posible para que esta revista siga viendo la luz. Sé muy bien el poco tiempo que nos queda libre después de la jornada de trabajo en el taller o en la fábrica, así como el que luego nos espera al frente de nuestras respectivas Asociaciones, pero con un poco de voluntad, ¿y por qué no?, también de sacrificio, sacaremos el suficiente tiempo para dedicar unos minutos o unas horas que uniremos a nuestro trabajo de cada día como una ofrenda a Dios.

Quiero por último recordaros que en Logroño tenemos un Hogar para los sordos sin distinción de clases y que en él os recibiremos con los brazos abiertos siempre que nos deis la alegría de visitarnos.

Con un abrazo para todos, quedo a vuestra disposición.

Angel Huerta Nalda

JUNTA DIRECTIVA

Presidente	Angel Huerta y Nalda (sordo)
Vicepresidente	Julián Ortigosa y Domínguez (sordo)
Contador	Fernando Sota y Pascual (sordo)
Auxiliar Contador ...	José Antonio Barragán y Díaz de Cerio (sordo)
Tesorero	Pedro Calderón y Yanguela (sordo)
Secretario general ...	Angel Otaño y Garrido (oyente)
Vicesecretario	Orestes González y Fernández (oyente)
Vocal 1.º	Gregoria Blanco Sánchez (sorda)
Vocal 2.º	Delfina Ventura y Morales (sorda)
Vocal 3.º	Pedro Santamaría y Gómez (sordo)
Vocal 4.º	José Manuel Carral y Fernández (sordo)
Vocal 5.º	Javier Alonso y Pinilla (sordo)
Vocal 6.º	Pedro José Blanco y Martínez (sordo)
Vocal 7.º	Justo Martínez y Labarta (sordo)
Vocal 8.º	Manuel Diarte y García (sordo)
Delegado de deportes	José Antonio Barragán y Díaz de Cirio (sordo)
Consiliario	Reverendo don Orestes González y Fernández (oyente)

Al cerrar la edición: La Asociación de Sordos de la Rioja nos comunica la dimisión de don Angel Huerta como presidente, y el nuevo nombramiento para el mismo cargo de don Julián Ortigosa Domínguez, al que deseamos los mayores éxitos.

Del presidente cesante, sólo podemos comentar que nos consta el entusiasmo y entrega total que presidió su mandato.

ACTIVIDADES

Días pasados, nuestro presidente Angel Huerta Nalda, acompañado de don Jacinto Garrigosa, sacerdote muy allegado sentimentalmente a nuestra Asociación, se entrevistaron con el recientemente nombrado obispo de la Diócesis de Calahorra, La Calzada y Logroño, doctor don Francisco Alvarez Martínez. En el transcurso de dicha entrevista se le puso de manifiesto al señor obispo la necesidad de solucionar el problema en el aspecto religioso, problema que no es otro que la falta de un sacerdote que domine el lenguaje mimico de los sordos para poder cumplir nuestras obligaciones para con Dios y la Iglesia. El señor obispo les prometió su colaboración para que pronto podamos contar los sordos riojanos con uno o varios sacerdotes con plena dedicación a nuestra Asociación.

Tenemos que reconocer, que en el aspecto religioso nuestra Asociación hasta hoy no ha alcanzado la meta que se propusieron don Orestes González y don Jacinto Garrigosa, a pesar de la buena voluntad y mejor cariño que los dos han puesto en esta empresa, pero el primero por tener que desempeñar su ministerio como capellán de la Residencia Sanitaria «ANTONIO COELLO CUADRADO» de esta capital, y el segundo por tener que desempeñar asimismo el cargo de maestro nacional en el pueblo riojano de Berceo, compartiendo esta labor con la de sacerdote en el pueblo también riojano de Cordovin, no les queda el tiempo suficiente para dedicarlo a nuestra Asociación, a pesar, como ya queda dicho, de su buena voluntad.

Vaya a ellos desde estas líneas nuestro más completo agradecimiento por el cariño demostrado a lo largo de los cuatro años de su mucho trabajo y de la falta de tiempo. Nuestro sincero agradecimiento para ellos porque no dudamos seguirán prestando esta labor de la que tan necesitados estamos los sordos riojanos.

Sólo me queda pedir a todos los miembros de esta Asociación la máxima colaboración tanto en el aspecto religioso como en el cultural, deportivo, etc., porque de nuestra colaboración depende el éxito de todos nuestros problemas, que no son pocos.

Angel Huerta Nalda

Cumpliendo la promesa que nos hiciera el señor obispo el pasado día 27 de marzo y en la capilla de la Casa Diocesana de

El señor obispo junto a los sordos asistentes a la misa



El presidente de la sociedad dirige la palabra en mimica durante la misa



Acción Católica, sita en la calle Avenida de Navarra, celebró una misa especialmente oficiada para los sordomudos riojanos, siendo traducida en mimica por don Jacinto Garrigosa, y a la que acudieron la totalidad de los sordos de la capital riojana.

En la homilía, el señor obispo dirigió la palabra a los asistentes, poniendo de relieve la necesidad y la obligación que tenemos como cristianos de asistir cada domingo a los Santos Oficios.

Una vez concluida la misa, todos los asistentes a la misma y siempre acompañados del señor obispo, nos trasladamos a nuestro domicilio social, compartiendo juntos unos ratos muy agradables e interesándose por aprender el lenguaje de las manos, quedando muy gratamente sorprendido por resultarle muy fácil el aprendizaje.

Finalmente, al despedirse, prometió que volvería, y se ofreció a nosotros para todo lo que necesitáramos en todo lo relacionado con los asuntos de la Iglesia.

Agradecemos sinceramente esta visita que supone un acercamiento más de los sordos hacia Dios.

Angel Huerta Nalda



Homilía del señor obispo traducida en mimica por el reverendo Jacinto Garrigosa

MADRID

JUNTA DIRECTIVA DE LA ASOCIACION DE SORDOMUDOS DE MADRID



Presidente de Honor

Presidente

Vicepresidente

Secretario general

Vicesecretario 1.º

Vicesecretario 2.º

Tesorero

Contador

Vicecontador

Asesor Religioso

Asesor Jurídico

Consejero Colaborador

Consejero Colaborador

Vocal-Delegado de Secc. Cultural

" " de Secc. Deportiva

" " de Secc. Femenina

" " de Secc. Recreativa

" " de Secc. de Socorros

" " Mutuos

" " Caja de Pensiones para

" " la Vejez

" " de Servicios Interiores

Vocal 1.º de Servicios

" 2.º de Servicios

" 3.º de Servicios

" 4.º de Servicios

" 5.º de Servicios

" 6.º de Servicios

" 7.º de Servicios

" 8.º de Servicios

" 9.º de Servicios

" 10 de Servicios

Vocal Femenino 1.º

Vocal Femenino 2.º

Vocal Femenino 3.º

S. A. R. D. Alfonso de Borbón Dam-
pierre, Duque de Cádiz.

D. Gonzalo Sánchez Herranz

D. Antonio Martín Pérez

D. Vicente Montilla Ramírez

Srta. Conchi Rin de Inés

D. Juan Fuentes Roldán

D. José Benito Ruiz Sobrino

D. Manuel Ruiz Sobrino

D. Luis Utrero Moreno

D. Agustín Yanes Valer

D. Marcelino Benedet Bitrián

D. Angel del Moral Zamorano

D.ª Josefina Mezo Soriano

D. Luis Berzal Ruiz

D. Juan Placer Manzano

D.ª Victoria López Martín

D. Miguel Angel Baeza García

D. Manuel Trillo Galán

D. José Sanjuán Ibáñez

D. Severino Martín Sánchez

D. Domingo Fuenmayor Fuenmayo

D. Manuel Trevijano Reyes

D. Eginio Petrelli Roig

D. Manuel Martínez Angulo

D. Salvador Jiménez Feijoo

D. Francisco Molina Mendiola

D. Francisco Rosales Ruiz

D. Francisco García Pérez

D. Francisco Moreno Sánchez

D. Pascual Renney Ibáñez

D.ª Carmen Giraldo Hernando

D.ª Teresa Cuesta Morán

D.ª Isolina Gardín Alonso



Momento de la Junta General del 3 de
abril último en la que se eligió nuevo
presidente

HABLA LA A. S. DE MADRID

La Asociación de Sordomudos de Madrid, deja ver sus galas, con sus famosos festejos. En este mes hay alegría desbordante en nuestro local y uno se siente feliz viendo felices a todos nuestros asociados. Donde hay alegría hay actividad y donde hay actividad hay progreso.

Nuestras fotos muestran momentos de nuestros festejos encaminados a

llevar la alegría a aquellos que por su falta auditiva están tan necesitados de ella.

En el tema cultural hemos de agradecer la colaboración de los señores don José Luis López Ruiz y don Félix Jesús Pinedo Peydró, que con sus extraordinarias y periódicas conferencias culturales elevan constantemente el nivel cultural y moral de nuestros asociados.

Desde estas líneas queremos agradecer también la colaboración que gentilmente nos han prestado los Colegios e Instituciones de Sordomudos de Madrid para llevar a cabo el extraordinario concurso de cultura.

Marchamos hacia algo positivo y con la fe puesta en el futuro, ese futuro que se perfila no muy lejano y que nos anima a seguir hasta alcanzar la meta deseada.

DEDICADA A MI QUERIDA ASOCIACION

Con impulso y con ardor,
has luchado y has vencido
y hacia arriba has subido,
cual un ángel volador.

Y levantándote del suelo,
te has coronado de esplendor,
casi a las puertas del cielo.

Valiente, noble y moral,
que cual ángel intendente,
a tu esfuerzo solamente;
debes el laurel inmortal,
que ciñe el genio a tu frente.

V. MONTILLA

HOMBRES QUE DEJAN HUELLA BREVE BIOGRAFIA DEL NUEVO PRESIDENTE DE LA A. S. M.



Nace en Madrid, un día del mes de agosto de 1932, al finalizar la Guerra Civil cursa sus estudios primarios en la Escuela Nacional y Central de Maestros (hoy llamado Instituto Nacional Femenino Lope de Vega). Posteriormente

pasa por otros Colegios, donde adquirió notable cultura; asistió también a una Escuela de Formación Profesional donde fue destacado alumno. A los catorce años, una grave enfermedad le hizo perder el oído totalmente. Debido a su total sordera quedó aislado del mundo oyente, perdiendo también la plaza en la Escuela Profesional. Dada la época en que vivíamos pasó un sin fin de discriminaciones para encontrar un trabajo, hasta que consiguió la profesión de tipógrafo.

A los veintiséis años ingresa como socio en la A.S.M. y daba su clara inteligencia consiguió dominar la música rápidamente, por lo que al año justo de su ingreso fue nombrado secretario de la Asociación, cargo que ha desempeñado durante doce años ininterrumpidos. También ha desempeñado otros cargos, entre ellos delegado de la Sección Cultural y miembro de la Junta Directiva de la F.N.S.S.E., es hoy uno de los hombres más destacados en el mundo del silencio.

V. MONTILLA

La señorita Araceli Ramírez Amaro, diecisiete años, elegida reina de la belleza silenciosa de esta Asociación, junto a sus damas de honor, ante el monumento a Fray Pedro Ponce de León

Conferencia cultural en nuestro local social por don José Luis López



Colocación de una corona de laurel ante el monumento de Fray Pedro Ponce de León, en el Parque del Retiro de Madrid (8-5-77)

Bodas de plata de tres socios que recibieron su diploma acreditativo y la medalla de plata de la Asociación madrileña



JUNTA DIRECTIVA DE ACCION CATOLICA DE SORDOMUDOS DE MADRID

Presidente nacional	D. Estanislao Martín Pascual
Presidente delegado	D. Florencio de los Santos García
Secretario	D. Guillermo Alvarez del Río
Tesorero	D. Segundo Marcos Sánchez
Contador	D. Manuel Celemin Herrero
Delegada Sección Femenina	D.ª María Rodríguez de los Santos
Vocal de Beneficencia	D. Justo Cavanillas Cavanillas
» de Deportes y Recreos	D. Jesús Cifuentes Molina
» de Teatro y Cine	D. Francisco Cuenca Pérez
» de Excursión	D. Florián Méndez Paredes
» de Asistencia Religiosa	D. Antonio Rodríguez Neila
» de Sección Juvenil	D. José Luis Gómez de Lis
» de Administrador	D. José Perela Fernández
» de Auxiliar 1.ª	D. Calixto Moreno Fernández
» de » 2.ª	D. Gonzalo Hernández de Guzmán
» de » 3.ª	D. Santiago Garvi Peláez
» de » 4.ª	D. Antonio Gómez Rodríguez

AGRUPACION DE SORDOMUDOS-MURCIA

JUNTA DIRECTIVA

Presidente:

Jesús Berdonces

Vicepresidente:

Angel García

Secretario:

José Zapata Mora

Tesorero y Contador:

Juan Martínez Sánchez

Vocal:

Josefina Martínez Pérez
Josefina Sánchez M.
M.ª Teresa Montenegro S.
José Ros Martínez
Antonio Lison R.
Pedro Jiménez Fernández
Rosendo Guillén López

Delegado en Madrid:

Juan José Bermejo Melchó



La Acción Católica Nacional de Sordos de Madrid nos remite esta fotografía de su grupo excursionista que todos los sábados acude a Navacerrada.



En marzo hemos dado especial importancia a una previa preparación para celebrar conscientemente las solemnidades de Semana Santa. Como ya dijimos anteriormente, se dieron seis charlas-conferencias con coloquio abierto de nuestros sordos asistentes; fue una experiencia muy alentadora para hacer algo similar sobre diversos temas, pues el sordo, al igual que toda persona normal, debe ir avanzando al ritmo de los tiempos y éstos, natural-

NAVARRA

mente, sufren constante transformación. Durante la Semana Santa tuvieron la gentileza de acompañarnos los señores de Pinedo, quienes amablemente y en todo momento estuvieron a nuestra disposición para cuanto hizo falta. El Jueves Santo celebramos la Penitencia, seguida de Misa conmemorativa de la Cena del Señor; este acto fue en nuestro Centro y seguidamente aprovechamos la presencia del señor Pinedo, quien presenció una lección cultural con diapositivas, dándonos los consejos necesarios para posteriores clases de cultura.

El Sábado de Gloria, el Colegio Canosiano fue escenario de los actos organizados: en primer lugar se hizo la bendición del nuevo Fuego, en el patio del Colegio, ayudando en la monición de la celebración el señor Pinedo. Terminada la Misa, en las mismas dependencias del Colegio se sirvió a todos los asistentes una colación. Es de destacar el colorido y alegría de ver

a todos los niños, hijos de nuestros sordos, reunidos en estas fiestas que siguen a los actos religiosos, culturales o de cualquier otra índole, organizados por la Asociación.

El domingo, día 10, un buen número de nuestros socios se trasladó a San Sebastián para jugar y presenciar el desarrollo del partido de fútbol que la Asociación hermana programó en sus fiestas patronales. La nota desagradablemente anecdótica a destacar es que algunos de los que preferimos hacer el viaje particularmente por diversos motivos, nos sorprendió una repentina y espectacular nevada que en un par de horas hizo imposible el paso por el Puerto de Azpíroz, ¡jugadita anodina de esta primavera pirenaica!

Aparte la anécdota, fue desagradable no poder compartir esta jornada de alegría entre vosotros, amigos donostiarras; yo, como presidente, os pido disculpas.

¿Qué pasó en las dos competiciones deportivas en las que participábamos San Sebastián y Navarra?, digamos que quedamos «empatados», pues el «mach» de ajedrez del sábado día 9 lo ganasteis vosotros, amigos de la

bella Easo, y el partido de fútbol del día 10, con un tanteo de 2-3, lo ganamos los navarros, y por cierto todos nuestros deportistas vinieron encantados, tanto por el trofeo tan hermoso conquistado, como por la exquisita

hospitalidad que hoy como siempre os caracteriza. Bien por San Sebastián, hasta siempre, amigos.

Y para finalizar, proyectamos para el domingo día 17 del presente mes de abril una excursión a la nieve, con-

cretamente a Panticosa, en los Pirineos, a fin de participar, si se deciden nuestros navarricos, en el deporte de la nieve. En nuestra próxima crónica os informaremos de las incidencias del viaje.



Cultos de Semana Santa en el Colegio de Canossianas



Cultos del Sábado Santo

De nuevo con vosotros, amigos, para informaros otros mes más de la marcha de nuestra Asociación y queremos hacer un llamamento a los sordos navarros, a vosotros los que vivís en pueblos a donde ahora os llegan nuestras noticias a través de la Revista y que os pedimos tengáis algún mayor contacto con vuestra Asociación a través de cartas o con vuestra presencia para que digáis qué os gustaría se hiciese para vosotros, pues tan vuestra es la Asociación como lo es de los que residimos en Pamplona. Si nos dais vuestras ideas, vuestros gustos, nos exponéis los problemas que tenéis, estad seguros que haremos todo cuanto podamos por llevar a buen fin vuestras aspiraciones y nos daríais una gran alegría por esa unión que crearíais entre todos los sordos de Navarra.

berse hecho cargo de la misma, incluido el «Grupo teatral», Arantza Apezarena de Ibarrola. ¡Animo Arantza y sigue con ese entusiasmo, que el triunfo es de los que luchan!, enhorabuena.

Nuestra excursión a Panticosa, de la que informábamos el mes pasado, se realizó con gran camaradería y alegría de todos, a pesar de encontrarnos...

¡sin nieve, qué contrariedad!, pero en Jaca, en la pista de hielo, hicieron las delicias de todos las peripecias de los más valientes que, con su «arte», nos hicieron reír a todos. A ver si el próximo año hay más suerte con el «ski».

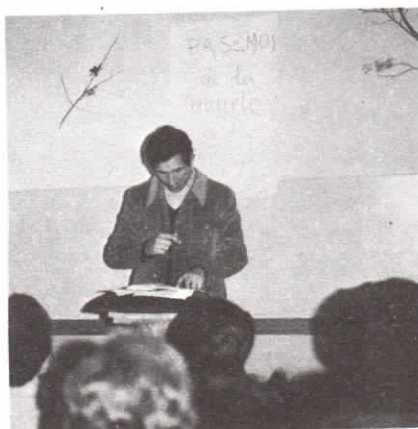
Nuestro saludo cordial desde Navarra.

C. IGAL

Seguimos con las distintas actividades que teníamos programadas y ya para cuando estas líneas salgan a la luz habremos dado por finalizadas y comenzado el período estival; tendremos la pauta necesaria de descanso para allá por el mes de octubre volver a recomenzar con nuevos bríos.

Terminado el curso de socorrismo, con unos resultados altamente positivos, a petición de todos cuantos lo siguieron, se hicieron las gestiones necesarias y actualmente se sigue otro —los martes— de «Dietética», claramente explicado y con diapositivas. Dicho cursillo que consta de siete lecciones, lo imparte la jefe de enfermeras de la Residencia Sanitaria «Virgen del Camino», quien con toda amabilidad se brindó a dirigirlo.

Es de destacar asimismo el nuevo giro de la «Sección Cultural» por ha-



Cultos de Semana Santa



Excursión a Jaca. En su pista de hielo

La presidente de la Acción de Sordomudos de Navarra con un grupo de bellas asociadas





SAN SEBASTIAN



Competición de Ajedrez entre la Asociación de Sordos de Navarra y Unión de Sordomudos de Guipúzcoa, con victoria de los representantes guipuzcoanos

El jueves 7 de abril empezaron nuestras fiestas sociales con gran animación, proyectándose a las 6 de la tarde cine documental filmado por socios de actos y fiestas anteriores.

El viernes, día 8, salimos de excursión a San Vicente de la Sonsierra, paramos en Alsasua y allí hizo acto de presencia la nieve, que sirvió para divertirnos más, lanzándonos bolas de nieve unos a otros. Llegamos a nuestro destino a las 10,30, no sin antes padecer durante el trayecto varias borrascas de nieve; en San Vicente visitamos el pueblo y presenciamos el Vía Crucis y los «picaos» fragelándose; acude mucha gente, pues eso es famoso en la comarca. En el pueblo nos encontramos con amigos sordos de Vitoria, pasando un rato con ellos. Continuamos hacia Haro, donde comimos para seguidamente ir hasta Logroño donde fuimos a la Sociedad de Sordos, pasando un par de horas agradables con ellos. Iniciamos el regreso y por Estella volvió a hacer acto de presencia la nieve, esta vez en abundancia; tanto, que al bajar el puerto hacia Echarrri-Aranaz hubo que hacerlo lentamente, pues toda la carretera estaba cubierta, esta vez la dichosa nieve no nos hacía tanta gracia. En fin, llegamos a San Sebastián a la 1,30 de la madrugada, bastante más tarde de lo previsto.

El sábado, día 8, por la mañana, en el Colegio de Santa Teresa (no fue posible en el lugar previsto en principio) hubo diversos juegos, tales como «sokatira», carreras de sacos, etc., con nutrida asistencia, pasando una mañana muy divertida.

Por la tarde se proyectó en la Sociedad Fotográfica —local gentilmente cedido por su directiva— la película en mímica «El silencio sin luz», que gustó mucho a la concurrencia.

A las ocho de la tarde, en el local social, se ofreció a los socios y foras-

teros la tradicional copa de vino español, con presencia de sordos de Pamplona, Madrid, Bilbao.

Seguidamente se disputó la competición de ajedrez entre la Unión de Sordomudos de Guipúzcoa y la Asociación de Navarra, con victoria guipuzcoana de 3 a 1. Jugaron por Guipúzcoa: Roberto Pinilla, Gonzalo Pardo, Juan Ramón Blanch y Ricardo García. Por Navarra: Javier Bardarín, Alberto Latasa, José María Ibarrola y Ignacio J. Jesue, en los tableros 1, 2, 3, 4, respectivamente, con victoria navarra en el tablero 1 y guipuzcoana en el 2, 3 y 4, siendo, pues, el trofeo donado por la Diputación Foral de Guipúzcoa para San Sebastián. La velada se prolongó hasta las 2 de la madrugada.

El domingo, a las 10, se celebró el partido de fútbol entre las sociedades arriba citadas, venciendo los navarros por 3 a 2, en un competido encuentro y después de ir ganando los guipuzcuanos 1-0 y 2-1; por lo que el artístico trofeo donado por el Ayuntamiento

de San Sebastián voló a tierras navarras.

A la 1,30 se celebró la Santa Misa, oficiada por el consiliario de la Sociedad, P. Leonardo Urteaga, por imprevistos de última hora no pudo celebrar el consiliario del Centro de Vitoria que estaba invitado.

A las 2,30 se celebró el banquete de hermandad, asistiendo setenta y tres comensales; de ellos, nueve de Madrid, cuatro de Pamplona, uno de Vitoria, uno de Zaragoza y cinco de Bayona (Francia). Al final se entregaron los trofeos de las distintas competiciones y las medallas a los socios más distinguidos durante el pasado año 1976, que fueron los siguientes mejores socios; Asunción Díaz, y Francisco Lizarza; mejor deportista, Ramón Zunzunegui; mejor directivo, José Erquis. Hubo los correspondientes discursos para seguidamente trasladarnos a la Sociedad, donde en amigable camaradería finalizaron nuestras fiestas sociales de este año 1977.



VALENCIA

En las pasadas fiestas de Fallas visitaron nuestra Asociación don Richard Fohler y su distinguida esposa, que procedían de Ceylán. Tras estar unos días entre nosotros salieron a visitar a don Juan Marroquín, presidente de la Federación de Sordomudos de España, y de regreso a Valencia de nuevo volvieron a visitarnos antes de salir para su país.

Un año más, el Colegio de Sordomudos de Valencia celebró con una gran fiesta las Fallas de San José. Este año la Falla fue más grande y más bonita y esperamos que cada año lo sea más.

Invitamos a la fiesta a los padres y amigos que nos quisieron acompañar. Hubo concursos de carreras, juegos diversos, etc. Hubo la consabida chocolatada, se lanzaron cohetes y petardos y como final quemamos la falla.

Se eligieron la Fallera Mayor y Damas de Honor del Colegio a las señoritas Rosa María Jiménez, Pepita Gil y Soledad Vicente. La Fallera Mayor infantil fue Begoña Villanueva y su Corte de Honor fueron las niñas María Dolores Fuentes y Julia Váquer.

NECROLOGICA

Don Juan Antonio Ruiz, socio de esta asociación, pasa el trance del fallecimiento de su distinguida madre, hecho ocurrido el pasado 31 de marzo en Villarrobledo (Albacete).

José Manuel ROA

BODAS DE ORO

En el pasado mes de mayo del pasado año 1976, esta Asociación celebró sus Bodas de Oro con entusiasmo y esplendor, asistiendo a sus diversos actos cientos de sordomudos que se desplazaron de distintos puntos de la geografía hispana para aportar con su presencia personal ese espíritu de unidad y solidaridad que se hace palpable en el ansia de expresarse que nos es común a todos los que estamos faltos del oído. Contribuyeron a que las fiestas tuvieran amenidad, alegría y buen comportamiento.

La Junta Femenina perteneciente a esta Asociación quiso en esta ocasión se extendiera a los lejanos jubilados y sugirió la idea de un viaje a Cubas, a la Residencia de los Jubilados Sordos para llevarles algo del calor de nuestras fiestas y entregar a la Comunidad, para alivio de sus jubilados, una recaudación de 10.000 pesetas, fruto de todos los sordomudos socios y simpatizantes de esta Asociación.

El viaje se hizo real y apro-

JUNTA DIRECTIVA

Presidente
Vicepresidente
Secretario
Vicesecretario
Tesorero
Contador
Vicecontador

D. Joaquín Catalá Andrés
D. Ramón Torres Serrano
D. José Manuel Roa Rejón
D. Alonso Budi Galderán
D. Luis Castillo Sánchez
D. José Navarro Puchades
D. Julio Utiel Ruiz

V o c a l e s

D. Eladio Meléndez Montes
D. Gumersindo Serrano Pons
D.ª Remedios Ramón Gil

D. Pedro José Cebrián Molina
D.ª Vicenta Martínez Ribelles
D. Miguel Zálvez Serrano

vechamos el itinerario para visitar el Valle de los Caídos, El Escorial y Madrid, donde pernoctamos; luego Toledo, y, finalmente, Cubas, donde se hizo la entrega de lo recaudado, lleno el ambiente de gran emoción y júbilo con que la presencia valenciana dio fe de su generosidad.

Con este acto logramos llevarles la celebración de estas Bodas de Oro valencianas, en que una vez más las damas de la SECCION FEMENINA, así con mayúsculas, colaboraron para su máximo esplendor con esta ofrenda de Amor y Caridad.

M. BAGUENA DE VILLENA



Colegiales ante su falla



Grupo de sordomudos de la Asociación Valenciana en su visita a la residencia de ancianos «Virgen del Silencio», de Cubas de la Sagra

VALLADOLID

JUNTA DIRECTIVA

Director Obra Social	Rvdo. P. Emilio Alvarez
Director Espiritual	Rvdo. P. Mateo Marcos.
Presidente	Leopoldo Cortejoso
Secretario	Félix Crespo
Tesorero	Enrique Bayón
Contador	Inocencio Poladura
Vocal 1. ^o	Gregorio Rollán
Vocal 2. ^o	Leovigildo Rodríguez
Vocal 3. ^o	Francisco Marín
Vocal 4. ^o	Luis Domínguez
Vocal 5. ^o	Santiago Casado
Vocal de Piedad	Agapio Merino
Delegado de Deportes	Julio Inestal
Vocal de Deportes	Luis Domínguez
Vocal encargado Viana	Agapio Merino
Presidenta Femenina	Maria del Pilar Pardo
Vocal Femenina	Maria Teresa Moras
Vocal de Cáritas	Anunciación Ampudia e Inés de Diego



unos a otros a seguir en una línea de progreso y amistad y conseguir las metas propuestas.

Nuestra segunda noticia es comunicarnos con gran sentimiento que el pasado mes de enero falleció nuestro fundador don Fidel Atienza Fonseca, persona muy apreciada y querida por todos los socios y a pesar de su avanzada edad, ochenta y cuatro años, conservaba muy buenos recuerdos de todos. D. E. P.

Acción Católica de Sordomudos de Valladolid es una de las últimas asociaciones incorporadas recientemente a la F.N.S.S.E. a la espera del requisito reglamentario de su aprobación en la próxima Asamblea.

FARO DEL SILENCIO le da la bienvenida a nuestras páginas sintiéndonos honrados y agradecidos por su colaboración que hacemos extensiva a nuestra corresponsal vallisoletana María del Pilar Pardo.

VALLADOLID AL HABLA

Por medio de estas páginas de la nueva revista FARO DEL SILENCIO, la A. C. de Sordomudos de Valladolid, quiere enviar un cordial saludo a todos los sordos de España; esperamos que todos colaboraréis para informarnos de vuestros actos, vuestras alegrías, tristezas y prosperidades y tener mejor conocimiento de vosotros.

Nosotros queremos daros nuestra información para FARO DEL SILENCIO, dos noticias:

Es una alegría para todos los socios de la A. C. de Sordomudos de Valladolid nuestro reciente ingreso en la Federación Nacional (F.N.S.S.E.) y esperamos exista una mayor unión entre todos los sordos, ayudándonos

En Mérida, en el Teatro Romano



Ante el barco que les transportó a Ceuta



EXCURSION A CEUTA

Por fin llegó el día 12 de mayo, día señalado para emprender la excursión a Ceuta, que todos los socios anhelamos.

A las ocho de la tarde el autocar estaba listo para devorar kilómetros durante toda una noche..., camino de Andalucía. La alegría y la satisfacción



Los excursionistas en Camas (Sevilla)

reinaba, pero por otro lado sentíamos el no haber podido traer con nosotros a algunos socios que por diversos motivos no nos acompañaron.

¡¡Nuestro único deseo era que nos acompañaran todos!!

Atravesando sin darnos apenas cuenta tierras castellanas, salmantinas, extremeñas..., y cuando salía el sol, lo hacía por tierras andaluzas... A las ocho quince llegamos a Sevilla, ¡toda una noche de viaje!..., visitamos la Macarena, la Giralda, la Plaza de España..., teníamos mucho que ver, pero el tiempo era poco, así que continuamos el viaje hasta Jerez, donde en las bodegas de Pedro Domecq nos acogieron muy amablemente, explicándonos cómo realizan la cosecha y conservación de sus vinos..., recorrimos absortos todas las galerías y naturalmente degustamos buen vino... Los toneles se apiñaban unos sobre otros y algunos tenían autógrafos de famosos que habían visitado las bodegas. Hubo quien después de ver tanto tonel quiso llevarse como recuerdo su «tonelito» y se fueron a comprarlo, también, quien sin preocuparse de la hora se fue tranquilamente a sellar su quiniela, pero a pesar de estos desajustes que toda excursión trae consigo, a las seis treinta de la tarde estábamos en Algeciras...

A la mañana siguiente madrugamos para tomar el primer barco de las ocho de la mañana, para Ceuta, donde pasamos doce horas, ¡nadie desaprovechó el sábado!, pues aunque día de medio descanso, todos volvimos cargados, y además apenas tuvimos que pagar en la Aduana... Tuvimos suerte y el tiempo nos acompañó.

Al día siguiente, domingo 15, no había salido aún el sol cuando emprendimos la vuelta a casa. Salimos a las seis de la mañana de Algeciras y todos teníamos en la mente no perdernos el programa «Hablamos», así que como lo pensamos lo hicimos, y en un pueblo de toreros famosos, Camas, paramos a desayunar y a ver el programa; continuamos hasta Mérida, donde el tiempo también fue poco pa-

En las bodegas de don Pedro Domecq catando sus vinos



ra ver los monumentos romanos, a medida que el autocar subía hacia el norte se notaba cada vez más fresco. Cruzamos Salamanca, y cuando muchos de nosotros empezamos a sentir sueño, y los más ya habían cerrado los ojos, llegamos a nuestro destino: ¡VALLADOLID! Era la una treinta de la madrugada y muchos tenían que

madrugar al siguiente, pero esto no importaba, pues estábamos alegres de haber realizado con éxito el viaje que teníamos planeado durante meses.

Nuestra experiencia ha sido buena y os invitamos a que nos imitéis, por lo pronto nosotros estamos dispuestos a repetirla. España guarda muchas riquezas que aún tenemos que conocer.

NECROLOGICAS

Don Fidel Atienza Fonseca, fundador de la Acción Católica de Sordomudos de Valladolid, entregó su alma al Señor en enero pasado a la avanzada edad de ochenta y cuatro años, tío carnal de la actual secretaria de la Federación de Madrid.

Don Eduardo López Pérez, de sesenta y un años de edad, falleció en Valladolid el pasado 22 de mayo, tras haber sufrido una larga enfermedad con resignación cristiana.

Fue miembro durante trece años de nuestra Junta Directiva y en el próximo octubre se le tributaría un homenaje al cumplir sus bodas de plata como socio de nuestro centro. Segundo homenaje que recibiría pues, anteriormente recibió una placa y una insignia como agradecimiento a los numerosos servicios que prestó.

Eduardo era querido y apreciado por todos por su gran corazón, por el gran esfuerzo dedicado tantos años a nuestra Acción Católica de Sordomudos y por su disposición a ayudar a todos y en todo.

Desde estas páginas queremos recordarle, agradecerle y rogar una oración por su alma.

Doña Adela Herrero López, falleció en Valladolid a la edad de setenta y seis años, siendo socia de nuestra A. C. y persona muy apreciada por todos. Con nuestro sincero pésame a sus familiares el ruego de una oración por su descanso eterno.



VITORIA

VITORIA AL HABLA

Cuatro bodas en cuatro semanas

Nuestro asesor religioso don José Macías, ha bendecido el enlace matrimonial de cuatro parejas del Centro del Sordo de Alava en un tiempo record de cuatro semanas casi seguidas en los meses de abril y mayo últimos.

El pasado día 16 de abril, en la Iglesia Parroquial de Santa María de Vitoria se unieron en matrimonio Antonio Lete Aldama, delegado de la Sección Deportiva del Centro del Sordo de Alava, y la bella señorita Lourdes Llano Llano. Los dos son socios de nuestro Centro y muy queridos de todos.

El pasado día 23 de abril, en la Basílica de San Prudencio de Armentia,

Patrón de Alava, se casaron otros dos socios de nuestro Centro, José Ramón Cárcamo y la bella señorita Ana Arias, ésta oyente, muy querida de todos los sordos desde que comenzó a relacionarse con nuestra Asociación.

El día 7 de mayo, en la Parroquia de San Juan Bautista, de Vitoria, celebraron su matrimonio nuestro vicepresidente Juan José Eranzquin y la señorita Purificación Fernández, Miss Silenciosa Alavesa, año 1972.

Finalmente, el día 14 de mayo, en la Iglesia Parroquial del Carmelo, de Bilbao, el tesorero del Centro del Sordo de Alava, Fernando Pascual Salinas

contrajo matrimonio con la bella señorita bilbaína Carmen Seijas.

Entre los numerosos invitados de estas cuatro bodas, hubo un gran número de sordos amigos de las parejas en un gran ambiente de amistad y animación y de verdadera fraternidad, recibiendo juntamente con la bendición de Dios, las enhorabuenas y felicitaciones de todos los socios del Centro del Sordo de Alava, demostrando una vez más la conveniencia de tener una Asociación, lugar de esparcimiento, de convivencia, donde los sordos de ambos sexos puedan compartir sus ratos libres, conocerse mutuamente y prepararse dignamente a formar un hogar feliz.

¡Nuestra más sincera enhorabuena a las cuatro parejas!

Como pequeña postdata, añadir que nuestro asesor religioso, don José Macías, se desplazó a Logroño el pasado día 5 de mayo, para bendecir el enlace matrimonial de una pareja de sordos pertenecientes a la Asociación de Sordos de La Rioja. Reciban también nuestra entrañable felicitación.

Fernando PASCUAL AMORRORTU

ACTIVIDADES PREVISTAS PARA LOS MESES DE MAYO, JUNIO Y JULIO DE 1977

Queridos amigos socios: Una vez más os envío el Programa de Actividades con vistas a una mejor formación cultural, humana y religiosa de todos:

1.º **Día 26 de mayo, jueves.** A las ocho de la tarde, en el local social, Fernando Pascual Amorrortu dirigirá una charla a los socios sobre el tema «**Matrimonios jóvenes, 2.ª parte.**».

2.º **Día 4 de junio, sábado.** A continuación de la misa, el asesor religioso, P. José Macías, comentará unas diapositivas sobre el tema: **LA VIRGEN MARIA: su vocación-su historia-su vida: Belén-Nazaret-Ein-Karem-Jerusalén.**

3.º **Día 16 de junio, jueves.** A las ocho de la tarde, Fernando Pascual Amorrortu, explicará la modalidad de la **Tarjeta de Crédito**, tan utilizada por los socios.

4.º **Día 23 de junio, jueves.** A las ocho de la tarde, en los locales del centro, Ricardo Pérez Santos hará una sencilla explicación para aclarar el tema de «**Cómo podemos calcular el tanto por ciento en las operaciones económicas.**».

5.º **30 de junio, jueves.** A las nueve de la noche, en el local social, Fernando Pascual Amorrortu disertará sobre el tema: «**Grupo sanguíneo.**».

6.º **Día 9 de julio, sábado.** A las

siete de la tarde, en el campo del seminario, **partido de fútbol entre los socios casados y solteros**, disputándose como «trofeo», un lote de chorizo.

A continuación, Santa Misa en la capilla del seminario.

A las nueve y media de la noche, **CENA DE HERMANDAD** en el restaurante TEIDE, con el siguiente menú: Patatas con chorizo, chuletas de ternera, postres, café y copa.

7.º **Días 17 y 18 de julio: EXCURSION A ZARAGOZA Y AL MONASTERIO DE PIEDRA.** Oportunamente se anunciará con todo detalle el correspondiente programa.

ZARAGOZA

POR VEZ PRIMERA EN LA AGRUPACION, UNA MUJER EN LA PRESIDENCIA

Este año correspondía renovación de cargos en la Junta Directiva. La Asamblea General de Socios designó para ostentar la presidencia de la

Agrupación a la señorita María Dolores Alejos-Pita Río, joven, inteligente y de elevada cultura, cuya capacidad ya puso de manifiesto en anteriores

directivas, ocupando el cargo de vocal.

La señorita Alejos-Pita es natural de Santiago de Compostela. Se educó en los colegios de Madrid y de Zara-





goza, en cuya ciudad fijó residencia su familia. Al tomar posesión de su cargo de presidente, anunció sus objetivos que, son, de manera principal, continuar el progreso de la Agrupación que este año cumple cuarenta y cinco años de existencia; prestar una especial atención al mejoramiento cultural de los asociados, intensificar las actividades que conduzcan a una más estrecha convivencia social y dedicar una decidida acción a promocionar a la juventud en sus aspectos sociales, culturales y deportivos.

La nueva presidente se ha hecho acompañar por unos directivos expertos, entusiastas y con deseos de trabajar, la mayoría de ellos con profundos conocimientos de su deber, adquiridos en anteriores directivas en las que figuraron con distintos cargos. En la nueva Junta predomina la juventud de sus componentes, contando con elementos femeninos, dándose la circunstancia que dos vocales son señoras casadas y sus respectivos esposos también ocupan vocalías en la directiva. Ello demuestra que, en el programa rector de la nueva presidente, se atenderá además de la integración femenina el desarrollo familiar, como elementos esenciales de una total vinculación social entre todos los asociados.

Las primeras acciones de la recién formada Junta Directiva ya se han puesto de manifiesto con unas actividades culturales, que han tenido gran acogida. En el terreno deportivo, se sigue con el mismo impulso al continuar como delegado de la sección el que, hace casi veinte años fue creador de la misma, don Luis Albericio Conchán, quien ostentó también la presidencia de la Agrupación durante doce años consecutivos. Para los asuntos relacionados con la sede social, «Club San Francisco de Sales», Obra Social de la Caja de Ahorros de la Inmaculada, ha sido designado el presidente que cesó en este año, don Ricardo Rapún Roy.

Se tiene la seguridad que con la presencia de la señorita María Dolores Alejo-Pita, la Agrupación de Zaragoza ha dado un firme paso en su ya bien demostrado progreso hacia un

mejoramiento social de los sordomudos zaragozanos.

EL ADIOS A UN ENTRAÑABLE COMPAÑERO

Fue en el mediodía de la festividad de San José. En la misma puerta de su casa, en el zaragozano barrio de Peñaflor, el autobús del servicio de viajeros arrolló al joven sordomudo José María Lacosta Gracia.

El accidente tuvo consecuencias gravísimas. Conducido rápidamente al Hospital Clínico Universitario, se le apreció fractura de la base del cráneo. Atendido desde el primer momento por la ciencia médica, pasó a la Unidad de Vigilancia Intensiva y, por la consideración de sus lesiones, se procedió a intervenirle quirúrgicamente en la noche del domingo día 20 de marzo. La operación fue delicada, aunque se albergaban pocas esperanzas de re-

cuperación, dada la extrema gravedad de las secuelas del atrapello. Y así, lamentablemente, y sin salir de su estado de coma, nuestro compañero José María falleció una semana después.

Se trataba de un muchacho joven, poco más de treinta años había cumplido. Sencillo, trabajador, bien considerado por todos los compañeros de la Agrupación. Así se demostró en el continuo interés con el que siguieron el curso de su estado y, finalmente, acompañándole masivamente en el sepelio hasta su localidad, en una tarde lluviosa y extremadamente fría.

José María Lacosta se nos fue sin tiempo para decirnos adiós. Nosotros le despedimos de este mundo, quedando ya como un recuerdo imborrable entre sus compañeros, reflejado en este sincero deseo: que descanse eternamente en la paz que se ganó con su vida y que Dios le habrá concedido.

A. ALBERICIO.

CONCURSOS CULTURALES Y RECREATIVOS

La nueva Junta Directiva ha iniciado, de manera inmediata, su programa de actividades sociales encaminada a obtener la mayor participación de los asociados en las inquietudes culturales y en la práctica de actos que fomenten la convivencia común en la Agrupación.

El 26 de marzo comenzaron las jornadas que, los sábados de todas las semanas, se vienen desarrollando cada vez con mayor animación e interés, que se lleva a cabo con una extensa variedad de competiciones en

las que intervienen prácticamente todos los socios, pues han sido concebidas para que, indistintamente, puedan participar los de uno y otro sexo y de cualquier edad.

Los concursos culturales están basados en preguntas y cuestionarios sobre temas de arte, historia, civilizaciones, hechos importantes de la Humanidad, actualidad internacional, importancia de las naciones del mundo por sus monumentos, datos destacables, etc., que los concursantes han de defender y exponer frente a sus com-



Momentos importantes en la jornada del 15 de mayo, en Alcalá de Ebro: Carreras en pleno campo, chicas y chicos en busca del premio

petidores, en actuaciones de cara al público. Ello hace que tengan que prepararse expresamente para esta notable competición, documentándose, leyendo y asimilando los más amplios conocimientos de todos estos temas, con el fin de alcanzar las puntuaciones más altas posibles que, en el transcurso de las pruebas, les hagan llegar a los primeros lugares de la clasificación final.

Del mismo modo, y en plano recreativo, se suceden todas las semanas unos concursos llenos de gracia y originalidad, donde los participantes muestran sus habilidades frente a la nutrida concurrencia de asociados, en juegos tan variados como los denominados del modo siguiente, que dan una idea de su contenido: Puzzle más rápido. Parodias de cómicos famosos (Charlie Chaplin, Laurel y Hardy, etcétera). Representaciones de personajes inmortales (Romeo y Julieta, etc.). Escenificación de chistes. Teatro improvisado. Sopa de letras. Acertijo de los olores. Dibujo rápido. Confección de platos típicos. Danzas regionales, etcétera. Igualmente se celebran competiciones deportivas de salón: parchís, damas, dominó y toda la amplia variedad de la baraja (guiñote, escoba, rabino, parejas, los seises, el burro...). Próximamente se ampliarán estos campeonatos deportivos sociales a las modalidades de ajedrez, tenis de mesa, balonmano, fútbol, petanca..., y otra actividad competitiva como lo es un concurso de fotografía.

Lo más importante de todo esto es la gran participación de socios, el agrado y simpatía con que son seguidos estos concursos y el clima de hermandad, en el que se sabe perder con dignidad y —lo que es más digno todavía— saber ganar con sencillez. Estas actividades están programadas hasta el sábado 25 de junio próximo.

Jornada campera

El día 15 de mayo se celebró una extraordinaria jornada al aire libre, bien organizada y muy concurrida. En autocares se desplazaron más de cien asociados hasta la localidad de Alcalá de Ebro, próxima a Pedrola; un lugar históricamente immortalizado por las páginas más brillantes de la literatura española, ya que allí localizó Cervantes, en su «Quijote», la Insula Barataria, en la que el buen Sancho Panza hizo gala de sus más agudas genialidades.

Durante todo el día reinó la fraternidad y camaradería, amenizado todo ello con diversas pruebas que dieron mayor aliciente a la jornada. Mayores, jóvenes y chicos ofrecieron momentos de diversión y de emocionante incertidumbre, con una serie de competiciones muy apropiadas para desarrollar al aire libre. Fueron entre otras, las más destacadas, la pesca, cross individual



Y las ricas paellas dispuestas para saciar el apetito bien justificado

y por equipos, carreras de velocidad, de 100 metros, de 4 por 100, de relevos, tiro de escopeta, tiro de dardos, saltos de longitud, salto a la comba, prueba de fuerza con cuerda, deslizamiento sobre cuerdas, carreras con huevos sobre una cuchara sujetadas con la boca... Todo ello con participación femenina y masculina, dando más colorido y emoción a los concursos. Y, finalmente, algo que todos apetecían después de tanto esfuerzo: el concurso de paellas y de costillas asadas.

Tal fue la satisfacción de este gran día, que próximamente se va a repetir, aprovechando la excursión para visitar algún lugar de interés turístico o cultural, como las bodegas de La Almunia o la fábrica de cerámica de Muel.

Todas estas actividades culturales, recreativas y de expansión, están organizadas por delegación de la Junta Directiva en un equipo formado por don Emilio Cabrero —excursiones—, don Domingo Javier Urraza —cultura y recreo—, don Angel Crespo —coordinador auxiliar—, y señorita Pilar Ezquerro —secretaria—. Para llevar a cabo las competiciones se han formado equipos de 17 componentes, cuyas denominaciones y delegados son: Club Azul, don Francisco Marión. Club Rojo, don Miguel Angel Castán. Club Verde, don Agustín Sebastián. Club Amarillo, don Eduardo Estella.

Mejoras en la Sección de Beneficencia

La nueva Directiva que preside la señorita María Dolores Alejos-Pita

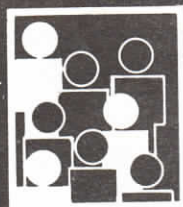
Río, atendiendo una sugerencia de la asamblea general, estudió incrementar las ayudas que tiene establecida la Sección de Beneficencia, para atenciones de los asociados de la Agrupación. Tras las consideraciones oportunas y efectuando los presupuestos y previsiones necesarias, ha implantado a partir del mes de mayo las siguientes mejoras: Aumento del 50 por 100 de las pensiones mensuales de vejez, que se conceden a los socios que cumplen sesenta y cinco años de edad y 25 de asociado. Duplicar el premio de Natalidad para nacimiento de hijos de asociados. Y también el 50 por 100 de incremento en las dotes de matrimonio y los socorros de defunción. Igualmente se han previsto ayudas específicas para casos concretos de socios necesitados, con arreglo al grado y naturaleza de su situación.

Natalicios

La familia de la Agrupación se ha visto aumentada últimamente con la llegada de nuevos hijos en dos asociados: La primera hija del matrimonio María Rosa García Casbas y Antonio Blasco Andrés, vicepresidente de la Entidad. Y una feliz sorpresa. Los asociados Soledad Gómez Gómez y Mariano Marcuello Villuendas vieron aumentado su matrimonio con dos hijos más, gemelos, con lo que ya cuentan tres varones.

Felicidad para los padres y larga vida, llena de salud y aprovechamiento, para los nuevos retoños.

Alberto ALBERICIO



Vidas del silencio

«Vidas del silencio, que yo reverencio, tiene su silencio la inefable voz, los que vivieron amando en silencio pero que supieron llenarnos de amor...»

D. José María de Aristizábal y Larragán

UN PROFESOR SORDOMUDO Y UN GRAN PINTOR

Alma de la A. Católica Nacional de Sordomudos de Madrid

(Por las ventanas que daban a la calle Cardenal Cisneros entraba la luz a raudales. Allí teníamos la clase. Unos murales colgados de las paredes representaban una casa en obras con todos sus detalles y una calle con edificios de todas clases durante la vida cotidiana. Seríamos unos quince jóvenes, de los cuales catorce pugnaban por aprenderse los nombres de todos los objetos del mural. El chiquillo restante, el más pequeño de todos era yo; ya me sabía los nombres, que acababa de quedarme sordo, pero me sentía totalmente desambientado allí. Ignoraba el lenguaje mimico por completo. Desconocía aquel mundo en el que había caído e iba a ser el mío para siempre.

El profesor joven, con el pelo llamativamente pelirrojo y el bigote bien recortado me hablaba con claridad no exenta de dulzura. Fue mi principal ayuda para superar aquellos días... estábamos en 1944.)

...

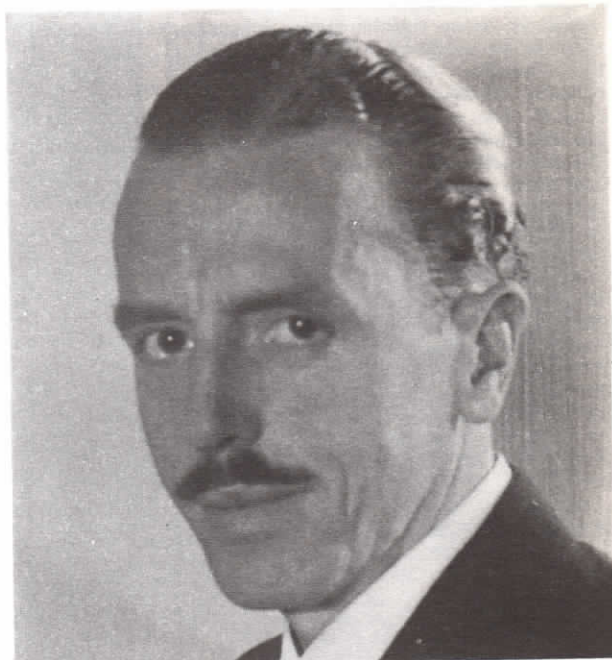
Don Luis Aristizábal y doña Luciana eran un matrimonio feliz. Parientes lejanos entre sí por ser sus respectivos abuelos primos segundos, no esperaban que los cuatro hijos que tuvieron: José María (19-3-1911), Francisco (1913), Enrique (1915) e Ignacio (1921) nacieran por ello sordomudos. Pero a fe que acogieron con alegría la voluntad de Dios y el defecto físico de sus hijos no fue obstáculo sino acicate para volcarse aún más en ellos y

darles la mejor educación posible dentro de un catolicismo férreo.

En aquella casa nunca se hablaba el mimico, que buen cuidado tuvo don Luis de que sus hijos aprendieran a hablar y se ejercitaran en la lectura labial a fuerza de hablarles con una claridad paciente, reflejo de su cariño de padre. Allí fueron creciendo los cuatro niños sordomudos que asombraban ya a vecinos y amigos con su clara pronunciación y su entender fácil de cuanto se les decía, como si fuera un milagro y no fueran sordos.

(Querido José María: Durante mis primeros días en el colegio, ignoraba que no oyeras como yo. Pensaba que eras un profesor oyente y tardé varias semanas en descubrirlo. Fue —no sé si lo recordarás— un día de invierno muy frío, la clase tan grande, la calefacción escasa; me quedé con mi bufanda arrollada en la boca. Te hablé y me dijiste pronunciando perfectamente: —«Si no te quitas la bufanda, no puedo entenderte.» Entonces supe que eras sordo y comencé a admirarte.)

José María ya era un hombrecito y el trabajo del padre como abogado no le permitía dedicarle más tiempo. Había que buscar un colegio para él y sus hermanos. Tenía que ser el mejor. ¿Cuál? Don Alfonso XIII, entonces Rey de España, tenía también un hijo, Jaime, sordomudo y había optado por la enseñanza de las religiosas terciarias franciscanas. don Luis no lo dudó. Sus hijos



Don José María de Aristizábal y Larragán



Los padres junto al entonces niño José María



La madre Presentación con tres de los hermanos Aristizábal, José María Enrique y Francisco

irían al Colegio de La Purísima para niños sordos. Y allá fueron tan serietos a aquellas clases de pocos alumnos cada una donde se impartía así más clara enseñanza, y allí —recuerdo agradecido para la abnegación de las hermanas— acabó José María de perfeccionar casi totalmente su conocimiento del lenguaje oral, mediante una aplicación reflejada en unas calificaciones excepcionales.

(Años después, el alumno, sería profesor del mismo colegio. Como yo que había sido alumno tuyo, sería años después tu compañero en mis años de profesor del Instituto Ponce de León y de directivo de A. Católica.)

La seriedad en el estudio, la disciplina, el amor a Dios inculcado por los padres que las hermanas acababan de grabar para siempre en sus corazones, el de José María y los de sus hermanos. Como en aquella novela, después hecha película, «Todos los hermanos eran valientes», los cuatro hermanos Aristizábal, fueron y son hoy todavía todos, hombres de bien, católicos, honrados y la mano presta al sordomudo que a ellos acude...

¡Aquella excursión al Cerro de los Angeles! Se había ido en tren y a pie y cuando cayó de pronto, la lluvia torrencial, hubo una auténtica desbandada. Las hermanas pugnaron horas por irles recuperando y volverles a reunir. El regreso a Madrid fue muy tarde, con todas las familias asustadas. José María me ha contado la anécdota y sonrío divertido.

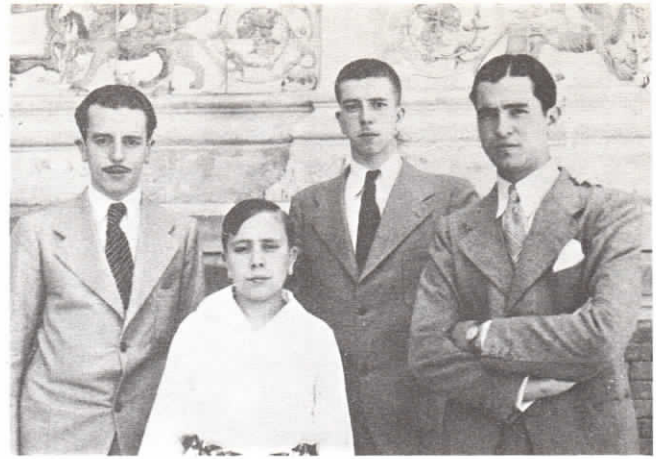
Su vocación por la pintura. La madre ha muerto cuando José María cuenta dieciséis años. El padre se encarga completamente de su educación. Empieza su carrera. Empieza a pintar cuadros. Su pincel es ágil y su mano certera. Es un paisajista maravilloso, y un retratista solicitado. La reproducción de cuadros no encierra dificultades para él.

(El cuadro que a petición mía, me regalaste por mi boda, preside hoy el dormitorio en nuestra casa. Una reproducción exacta, extraordinaria del «Cristo de Port-Lluc», de Dalí. Todos mis conocidos y familiares lo admiran y yo me siento orgulloso de la firma: Tu firma.)

La guerra de 1936-1939. Hambre. Dificultades. Amistad y reunión con sus principales amigos sordos. No pertenece a ninguna asociación de sordomudos, pues el padre le ha aconsejado ir a la Congregación de Los Luises (alumnos de padres jesuitas oyentes) donde conoce a otros sordos como él y forma su tertulia. Alfonso Sevilla, Cecilio Gómez... posteriormente conoce a Valentín de Zubiaurre que le distingue con su amistad.

En 1954 la mayor pena de su vida. Muere el padre que tanto quiso, el amigo más fiel, el mejor compañero. Don Luis allá arriba ha seguido velando por los cuatro hermanos...

José María es soltero. Ya quedamos en otras biografías de esta serie, en la curiosa relación entre los pintores sordos y el celibato. Pero



Los cuatro hermanos Aristizábal

José María, pelirrojo, con su bigotillo seductor, tuvo su novia mallorquina durante tres años, luego una «casi novia» en Madrid. Pero soltero está como sus hermanos. La única excepción: Enrique. Sus dos hijas oyentes, son más que sobrinas, una ayuda inapreciable hay para los tres hermanos solteros... «A quien Dios no le dio hijos... dio sobrinas.»

En 1939 conoce a un hombre, hijo de sordomudos que acaricia una idea con toda pasión. Estanislao Martín Pascual, vive solo y para fundar una organización católica de sordomudos. Nacerá así la Acción Católica de Sordomudos y José María encontrará en ella la razón de su vida, y su ídolo (no he necesitado preguntárselo) en la recia y firme personalidad de su fundador. José María me dice que trabajó siempre sólo «por Dios y los sordomudos». Pasan los años, será el primer secretario, presidente delegado de Madrid durante seis años no continuos, secretario de la Delegación Nacional, vocal de Prensa y Propaganda, vocal de la Sección Juvenil y (vo-

cal de Piedad, último cargo ocupado).

Pero de todos sus cargos, de todos sus empeños, nunca consiguió mayor labor que la desarrollada en la Sección Juvenil. No creo que nadie haya superado en este puesto su ilusionada entrega:

Charlas culturales, excursiones, visitas a museos, cines, funciones teatrales, un largo etcétera que preparó la savia nueva de la Acción Católica Nacional de Sordomudos.

Campamentos: Desde aquel primero en Rascafría, de un solo día, sin recursos económicos, sin material, con mantas colgando de palos, convertidos en improvisadas tiendas de campaña... Cercedilla. La primera tienda de campaña adquirida y otra regalo del Frente de Juventudes, gestionada por el afiliado Manuel Marcos, que permitieron la primera semana en Los Cotos de Navacerrada.

Otro campamento por dos veces en S. Medel (Burgos), en la finca de don Francisco Aparicio. (Allí te acompañé un año. ¿Recuerdas? ¿Qué



1962. La obra más importante de don José María; el Campamento de la Sección Juvenil de la A. C. Sordomudos, de Madrid



En representación de don Juan Luis Marroquí, presidente de la FNSSE, el señor Pinedo hace entrega a don José María de Aristizábal de la Medalla al Mérito pro-Sordos (noviembre 76), durante el homenaje que la Acción Católica de Sordomudos le tributó

Un profesor sordomudo y un gran pintor

queso tan malo teníamos, pero que alegría tan buena!

Quince días en La Coruña. Dos veces en Rianjo (La Coruña) gracias a doña Carmen Tubío. Palma de Mallorca, Canarias: una imborrable estancia al padre Agustín Yanes y su familia y al párroco de Los Silos, donde se alojaron, Isla Virgen del Mar: un sacerdote amigo de don Estanislao Martín lo facilita. La Sección Juvenil costea dos viajes gratuitos a Roma a Angel Rojo y Florencio de los Santos. Posteriormente a Lourdes, Juan Rojo, Florencio, Jesús Terriza y Rafael Guaner.

Los años pasan. Ya el pelo de don José María tiene muchas canas, pero su alma sigue firme como su amor por la Acción Católica, y su admiración siempre fiel por ese hombre que llevó el timón firmemente tantos años: Es-

tanislao Martín... (Alumno tuyo primero, compañero más tarde como profesor y como directivo, amigo siempre..., escribir esta biografía ha sido una alegría para mí. Con un abrazo me he despedido de él..., hace treinta y cuatro años que nos conocemos.) Matea, la doméstica antaño, hoy «Empleada de Hogar» fiel a toda la familia con más de treinta y seis años de servicio, oyente, nos acompaña a la puerta. Dentro queda José María soñando en «su» Acción Católica de Sordomudos», tal vez él la debe haber logrado dar practicidad a su vida. Pero yo sé que nunca podrán pagarle a él, tal entrega, tal fidelidad increíbles. Miento: todos se lo pagamos con nuestro afecto, y Dios arriba, ese Dios por quien él afirma que trabajó, le preparará una recompensa en la que no faltarán voces y sonidos...

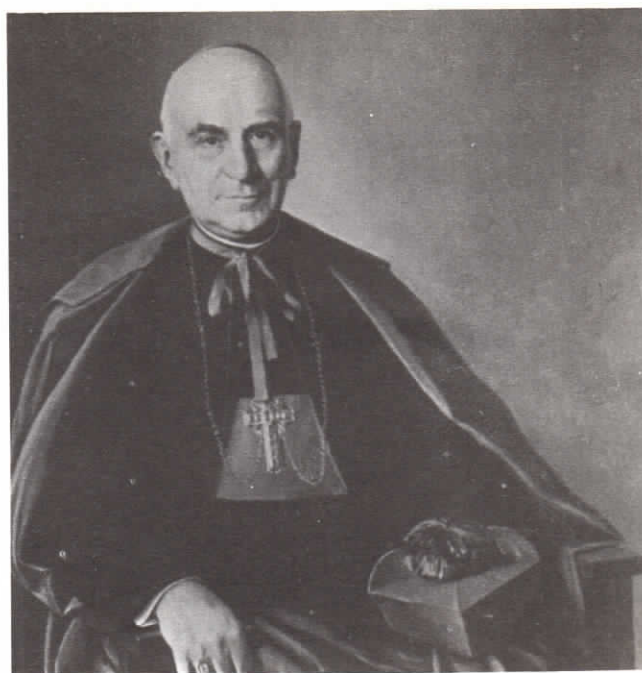
"...De los que en la vida, por amarnos mucho aún sin voz, supieron su amor expresar. ¡Y es esa la voz que en la noche escucho, y que santifica ya la oscuridad!..."

(Por la transcripción: F.S.P. - Citas (modificadas) de D. Jacinto Benavente)

AL CERRAR LA EDICION

Comunicamos a los lectores el fallecimiento reciente de don Enrique de Aristizábal, hermano del biografiado en estas páginas.

Con nuestro sincero pésame a su viuda doña Alejandrina Moraleja, hijas, hermanos y demás familia, y el ruego de una oración por el alma del fallecido. Socio de Acción Católica de Sordomudos y persona estimadísima por todos.



Retrato del excelentísimo y reverendísimo señor doctor don Angel Herrera Oria, cardenal-obispo de Málaga, pintado por don Enrique de Aristizábal

DATOS BIOGRAFICOS

10 de enero de 1030: Trabaja como grabador en los Talleres de Arte S. A., Granda.

9 de octubre de 1933: Cursa pintura en el estudio del profesor y académico de Bellas Artes de San Fernando, don Enrique Martínez Cubells.

Junio 1934: Ingresó en la Escuela Superior de Bellas Artes de San Fernando.

1934-1936: Aprueba todas las asignaturas de los cursos primero y segundo.

Suspensión de estudios por la guerra civil. Termina en 1941 su carrera con el titulado de profesor de Dibujo Artístico, Pintura y Grabado Calcográfico.

Matricula de Honor en Dibujo de Ropaje. Diploma de Mérito en Grabado Calcográfico.

Mención honorífica por aguafuerte presentado en la exposición organizada por el Ayuntamiento de Córdoba. 1942, obtiene plaza de pensionado para El Paular. Nueva plaza de pensionado estatal para Arenas de San Pedro.

Profesor de Pintura, Dibujo Artístico y Lineal en el Instituto Ponce de León desde 1942 hasta la actualidad. Profesor de Pintura en el Colegio de la Purísima de Madrid, durante diez años.

Retratos al óleo por encargo de personalidades relevantes: Don José Calvo Sotelo, Adolfo Pons, don Román Bofarrull, don Manuel Bofarrull Romana, don José Manuel de Aristizábal y Machón, excelentísimo señor doctor don Angel Herrera Oria, excentísimo señor doctor don José María García Lahiguera.

Presentó varios cuadros en exposiciones colectivas en el Círculo de Bellas Artes de Madrid, Palacio de la Asociación de la Prensa de Madrid. En la sede social de Acción Católica de Sordomudos de Madrid, y últimamente en el Palacio de Congresos y Exposiciones con motivo del I Congreso Nacional de Sordos, en el que obtuvo dos premios.

Socio honorario de A. C. S. de Madrid.

Posee distintivo de plata de la misma.

Recibió varios actos de homenaje con bandeja de plata firmada por los jóvenes en el veinte aniversario y otras placas y diplomas, etc.

Medalla al Mérito Pro Sordos de la F. N. S. S. E. (1976).



JOSE LUIS PEÑACOBIA



COMPETICIONES DEPORTIVAS

Actividades internacionales a celebrar en el extranjero

Deporte y número de permiso	Lugar y fecha de celebración	Participantes	Categoría	Resultados
-----------------------------	------------------------------	---------------	-----------	------------

Fútbol 3.77	Cognac (Fr.), 29.5.77	As. Sportive des Sourds Charentais Unión Sord. de Guipúzcoa	Amateur	1 1
-------------	-----------------------	--	---------	--------

Actividades nacionales

Baloncesto F. 10.77	Madrid, 30.4.77	Centro Altatorre de Madrid Agrup. Sordom. de Zaragoza	Amateur	34 20
Tenis Mesa F. 11.77	Madrid, 30.4.77	Centro Altatorre de Madrid Agrup. Sordom. de Zaragoza	Amateur	5 1
Varios 12.77	I Juegos Escl. Nacionales 17-23.6.77 Sevilla	Varios	Juvenil Cadete	
Ajedrez 13.77	23.4.77 Sabadell (Barce- na).	Asociac. Sordos de Sabadell Centro Recreativo y Cultural Sor- des de Barcelona	Amateur	1 4
Tenis Mesa M. 14.77	23.4.77 Sabadell (Barce- na).	Asociac. Sordos de Sabadell Asociación Sordos de Castellón	Amateur	3 0
Ajedrez 15.77	24.4.77 Sabadell (Barcelo- na).	Asociac. Sordos de Sabadell Asociación Sordos de Castellón	Amateur	3 0
Tenis Mesa M. 16.77	18.4.77 Madrid	Centro Altatorre Sordos de Madrid Acción Catól. Sordos de Madrid	Amateur	0 5
Baloncesto M. 17.77	19.4.77 Madrid	Acción Catól. Sordos de Madrid Asociación Sordomudos de Madrid	Amateur	76 24
Tenis Mesa F. 18.77	19.4.77 Madrid	Centro Altatorre Sordos de Madrid Acción Catól. Sordos de Madrid	Amateur	5 0
Baloncesto M. 19.77	22.4.77 Madrid	Centro Altatorre Sordos de Madrid Acción Catól. Sordos de Madrid	Amateur	30 64
Tenis Mesa M. 20.77	20.4.77 Madrid	Acción Catól. Sordos de Madrid Asociación Sordomudos de Madrid	Amateur	
Tenis Mesa F. 21.77	23.4.77 Madrid	Acción Catól. Sordos de Madrid Asociación Sordomudos de Madrid	Amateur	5 0
Tenis Mesa M. 22.77	25.4.77 Madrid	Centro Altatorre Sordos de Madrid Asociación Sordomudos de Madrid	Amateur	3 5
Tenis Mesa F. 23.77	26.4.77 Madrid	Centro Altatorre Sordos de Madrid Asociación Sordomudos de Madrid	Amateur	1 5
Baloncesto M. 24.77	28.4.77 Madrid	Centro Altatorre Sordos de Madrid Asociación Sordomudos de Madrid	Amateur	
Fútbol 25.77	30.4.77 Madrid	Centro Altatorre Sordos de Madrid Asociación Sordos de Bilbao	Amateur	1 0
Fútbol 26.77	8.5.77 Cádiz	Asociación Sordos de Cádiz Asociación Sordos de Córdoba	Amateur	1 4

Deporte y número de permiso	Lugar y fecha de celebración	Participantes	Categoría	Resultados
Fútbol 27.77	22.5.77 Valencia	Asociación Valenciana de Sordos Asociación Sordos de Castellón	Amateur	3 5
Tenis Mesa F. 29.77	14.5.77 Madrid	Asociación Sordos de Madrid Centro Recreat. C. Sordomudos de Barcelona	Amateur	3 5
Tenis Mesa M. 29.77	14.5.77 Madrid	Asociación Sordomudos de Madrid Centro Recreat. C. Sordomudos de Barcelona	Amateur	5 1
Tenis Mesa F. 30.77	14.5.77 Madrid	Asociación Sordomudos de Madrid Acción Catól. Sordos de Madrid	Amateur	5 0
Tenis Mesa M. 31.77	14.5.77 Madrid	Asociación Sordomudos de Madrid Acción Catól. Sordos de Madrid	Amateur	5 3
Fútbol 32.77	14.5.77 Madrid	Asociación Sordomudos de Madrid Asoc. Prov. Sordos de Córdoba	Amateur	1 0
Ajedrez 33.77	14.5.77 Madrid	Asociación Sordomudos de Madrid Casa Sordo. Manresa y Comarca	Amateur	1 3
Ajedrez 34.77	14.5.77 Madrid	Asociación Sordomudos de Madrid Centro Recreat. C. Sordomudo de Barcelona.	Amateur	3 1
Baloncesto M. 35.77	22.5.77 Madrid	Asociación Sordomudos de Madrid Acción Catól. Sordos de Madrid	Amateur	39 72
Baloncesto F. 36.77	4.6.77 Madrid	Asociación Sordomudos de Madrid Centro Altatorre Sordos de Madrid	Amateur	
Baloncesto M. 37.77	4.6.77 Madrid	Asociación Sordomudos de Madrid Centro Altatorre Sordos de Madrid	Amateur	
Fútbol 38.77	21.5.77 Madrid	Asociación Sordomudos de Madrid Casa del Sordomudo de Barcelona	Amateur	3 0
Fútbol 39.77	21.5.77 Málaga	Sociedad Federada Sordos de Málaga Centro Altatorre Sordos de Madrid	Amateur	3 2
Tenis Mesa M. 40.77	14.5.77 Madrid	Asociación Sordomudos de Madrid Centro Altatorre Sordos de Madrid	Amateur	
Tenis Mesa F. 41.77	14.5.77 Madrid	Asociación Sordomudos de Madrid Centro Altatorre Sordos de Madrid	Amateur	
Fútbol 42.77	22.5.77 Valladolid	Asociación Sordos de Valladolid Asociación Sordos de Santander	Amateur	2 4
Fútbol 43.77	5.6.77 Barcelona	Centro Recreativo C. de Barcelona Hogar del Sordomudo de Lérida	Amateur	
Fútbol 44.77	12.5.77 Alicante	Asociación Sordos de Alicante Centro Recreativo Cultural de Barcelona	Amateur	
Fútbol 45.77	26.6.77 Alicante	Asociación Sordos de Alicante Asociación Sordos de Castellón	Amateur	
Ajedrez 46.77	23.7.77 Palma de Mallorca	Asoc. Cultural Sordos de Baleares Asociación Sordos de Alicante	Amateur	
Fútbol 47.77	5.6.77 Málaga	Asociación Sordos de Málaga Asociación Sordos de Córdoba	Amateur	

Actividades internacionales a celebrar en España.

Tenis 1.77	28.5.77 Barcelona (España)	Centro Recreativo Cultural de Barcelona Tennisabteilung de Gehörlose Bergfreunde, München (Alemania)	Amateur	4 5
Fútbol 2.77	21.5.77 Barcelona (España)	Centro Recreativo Cultural Sordos de Barcelona Nice-Cote D'azur Sports Silencieux de Niza (Francia)	Amateur	3 4

INFORMACION OFICIAL DE LOS TRES MEJORES DEPORTISTAS SORDOS MUNDIALES CON SUS «MARCAS» ACTUALES EN ATLETISMO (MASCULINOS Y FEMENINOS)

ATLETISMO MASCULINO

110 metros vallas:

1. Dicembri	Ita.	16,8
2. Wuczynski	Pol.	17,5
3. Liszewski	Pol.	17,9

400 metros vallas

1. Liszewski	Pol.	60,3
2. Gascard	Brd.	60,8
3. Schuster	Brd.	61,2

100 metros

1. Nikelewski	Brd.	11,0
2. Rosewig	Brd.	11,1
3. Buhlinger	Brd.	11,1

200 metros

1. Sciaraffa	Ita.	22,8
2. Buhlinger	Brd.	23,1
Bannu	Fin.	23,1
Mannilla	Fin.	23,1

400 metros

1. Sciaraffa	Ita.	49,4
2. Schuster	Brd.	51,1
3. Gajdowski	Pol.	51,7

800 metros

1. Sciaraffa	Ita.	1.57,6
2. Gunnari	Ita.	1.59,0
3. Cruciani	Ita.	2.01,0

1.500 metros

1. Gunnari	Ita.	4.40,3
2. Iovine	Ita.	4.08,0
3. Brunzel	Brd.	4.08,7

5.000

1. Capochia	Ita.	15.34,0
2. Iovine	Ita.	15.35,2
3. Brunzel	Brd.	15.49,2

10.000 metros

1. Iovine	Ita.	32.41,0
2. Gaes	Rom	32.42,0
3. Vadraru	Rom	33.03,0

3.000 metros obstáculos

1. Jörger	Brd.	10.30,2
2. Cruciani	Ita.	10.47,0
3. Liotta	Ita.	11.28,9

10.000 metros marcha

1. Barburzynski	Pol.	48.03,2
2. Polejko	Pol.	48.53,0
3. Vadraru	Rom	50.01,0

Salto altura

1. Fischer	Den.	1,87
2. Andreatta	Ita.	1,80
3. Bosy	Pol.	1,78
Wuczynski	Pol.	1,78

Salto longitud

1. Mannila	Fin.	6,92
2. Laine	Fin.	6,82
3. Hannu	Fin.	6,60

Salto triple

1. Saarikoski	Fin.	13,72
2. Viviani	Ita.	13,47
3. Wuczynsky	Pol.	13,14
Roroiu	Rom.	13,14

TIRO

1. Rantanen	Fin.	13,31
2. Cimander	3rd.	12,71
3. Siurmacki	Pol.	12,39

DISCOS

1. Stäcker	Brd.	43,25
2. Pirttilä	Fin.	41,16
3. Ebeling	Brd.	38,66

JABALINA

1. Najmanowicz	Pol.	71,24
2. Siltanen	Fin.	55,92
3. Schülze	Brd.	54,56

MARTILLO

1. Krywalski	Pol.	42,64
2. Ilario	Ita.	34,18

FEMENINO

100 metros vallas

1. Haberbert	Pol.	19,3
2. Lehmschölter	Brd.	19,6
3. Pralat	Pol.	20,0

100 metros

1. Windbrake	Brd.	12,5
2. Wacker	Brd.	12,7
3. Mitschke	Brd.	12,7

200 metros

1. Windbrake	3rd.	26,0
2. Mitschke	3rd.	26,8
3. Zawadzka	Pol.	26,9

400 metros

1. Windbrake	Brd.	57,2
2. Zawadzka	Pol.	59,0
3. Jonska	Pol.	61,8

300 metros

1. Windbrake	Brd.	2.10,2
2. Balan	Rom.	2.31,0
3. Ludwig	Brd.	2.32,6

1.500 metros

1. Windbrake	Brd.	4.41,5
2. Balan	Rom.	5.24,9
3. Benciu	Rom.	5.32,3

4 por 100 metros

1. Hamburg	Brd.	52,2
2. Bonn	Brd.	52,3
3. Pologne	Pol.	55,0

4 por 100 metros

1. Craiova	Rom.	4.35,2
2. Crmona	Ita.	4.48,6
3. Timisoara	Rom.	4.54,2

Salto de altura

1. Wellmann	Brd.	1,46
2. Fritsch	Brd.	1,45
3. Timisoara	Brd.	1,45

Salto de longitud

1. Mitschke	Brd.	5,19
2. Lehmschlöter	Brd.	5,15
3. Windbrake	Brd.	5,04

TIRO

1. Formejster	Pol.	10,91
2. Windbrake	Brd.	10,77
3. Dietrich	Brd.	10,56

Discos

1. Parri	Ita.	34,98
2. Formejster	Pol.	33,86
3. Buderacka	Pol.	31,40

Jabalina

1. Kania	Pol.	36,50
2. Windbrake	Brd.	36,17
3. Formejster	Pol.	35,66

TROFEO DE FUTBOL CENTRO ALTATORRE

El 1 a 0 a favor del Centro Altatorre de sordos conseguido contra el equipo de fútbol de la Asociación de Sordos de Bilbao, celebrado con motivo de las Bodas de Plata del primero, originó la conquista del trofeo donado por el Comité Español de Deportes Silenciosos. Su capitán lo recibe de manos del presidente entre aplausos de los madrileños y caras serias de los bilbaínos



PARROQUIA DE SANTA MARIA DEL SILENCIO: NUEVA ETAPA

En el número dos de FARO DEL SILENCIO di cuenta de los orígenes de esta parroquia personal de los sordos de Madrid y de sus hijos. Ahora, cuando estéis leyendo estas letras, ya habremos iniciado una nueva etapa en nuestra vida, en nuestra actividad, tendente ella a crear una auténtica comunidad, unida por el común denominador del amor, sin distinción de personas ni de sociedades ni de esas cosas ideadas por los hombres para separar a los hombres.

Desde noviembre del año 70 nuestra parroquia funciona, ha funcionado mejor, en una nave cedida por la parroquia de Nuestra señora de los Angeles, en el primer piso izquierda de su complejo parroquial. En esta nave, en la medida de las posibilidades y aprovechando al máximo la estrechez del local, hemos desarrollado toda la vida parroquial hasta ahora. Este local, que en principio creíamos grande, se nos quedó pequeño. Una vez más expusimos nuestra necesidad, y de nuevo, la misma parroquia de los Angeles, nos ha cedido el ala derecha de su complejo, entera.

DISTRIBUCION DE LAS DEPENDENCIAS

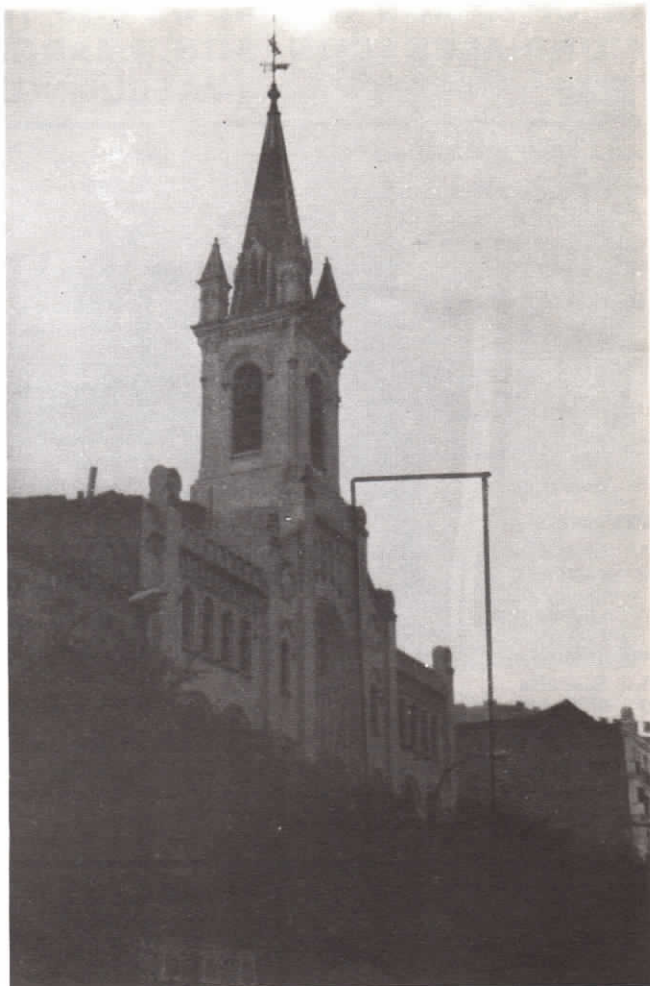
Tras las necesarias obras de acondicionamiento, que empezaron en octubre del 76, y hace escasos días que han acabado, el total de dependencias con que contamos ahora es de 12, a los que hay que añadir un patio interior, una terraza, más cuatro servicios. La distribución de las dependencias, por piso, ha quedado así: planta

baja (entrada directa desde la calle): Sala de espera, despacho parroquial, hogar del anciano (con paso al patio interior), dos servicios. Planta primera: Cáritas parroquial, ropero de Cáritas y dos servicios. Planta segunda: Sala de reuniones, sala de jóvenes, biblioteca-sala de lectura estar, administración, sacristía y capilla. Planta tercera: Salón parroquial y terraza.

OBRAS REALIZADAS

Las obras de acondicionamiento, consistieron en lo siguiente: Levantar todos los pisos y ponerlos totalmente nuevos, hacer nuevas las instalaciones de agua y luz, derribar y hacer nuevo el primer tramo de escalera, tirar los tabiques innecesarios y levantar los nuevos, pintar todas las dependencias, bajar los techos de todo con escayola, recubrir de madera las paredes de la capilla, sala de reuniones y despacho parroquial... Todo ella ha importado la cantidad de 3.877.000 pesetas, un poco largas. De esta cantidad, 2.500.000 pesetas fue aportado por un donante anónimo, oyente, mediante un cheque al portador que fue depositado en el Obispado de Madrid. El resto, ha sido aportado por el Secretariado de Templos parroquiales del Arzobispado de Madrid.

En estos nuevos locales, que cuando llegue esta revista a vuestras manos ya habrán sido inaugurados por el señor cardenal don Vicente Enrique y Tarancón, podremos desarrollar una serie de actividades hasta ahora imposibles de llevar a la práctica. Entre ellas, una de las más queridas, es la del Ho-



Nueva sede de la parroquia Santa María del Silencio, bendecida e inaugurada por el señor cardenal de Madrid (6-VI-77)

gar del Anciano. Aprovechando el patio interior, techamos la mitad de él y lo acondicionamos a fin de que fuera lugar de reunión de los ancianos, **sin distinción de sociedades a las que pertenezcan.** En este Hogar, podrán echar su partidita, ver la televisión y leer el periódico y... tomarse un vinito, una cerveza o un café.

Esta actividad no es nada nuevo en la actividad parroquial, aunque sí lo sea para nosotros. En otras parroquias de oyentes ya hace tiempo que se realiza y no vamos a ser nosotros menos, teniendo en cuenta, además, que no todos los sordos, ni tampoco los ancianos, están afiliados a alguna sociedad de sordos.

Somos conscientes de la dificultad que entraña, en nuestro mundo del silencio, llevar a cabo una actividad de esta clase, corriendo el peligro, aunque no por parte nuestra, de que nos confundan con una sociedad más por el hecho de tener un bar dentro de la parroquia. Nun-

ca lo ha sido y nunca lo será, pero esto del bar no será un obstáculo, sino una tarea más que para enriquecer a nuestra comunidad.

Los jóvenes, al tener un local para ellos solos, podrán también realizar sus actividades con más libertad y en su cuarto podrán dedicarse a sus reuniones, proyectos y actividades propias de su juventud.

La capilla, independiente por completo del resto de las dependencias parroquiales, será el lugar de oración y reflexión. Aunque es más pequeña que la anterior, facilitará la celebración de la Eucaristía más plenamente participada, ya que las personas asistentes a ella será numéricamente más baja.

Y una noticia grata para terminar: por decreto del señor cardenal de Madrid, la fiesta de Santa María del Silencio ha quedado establecida en el día 3 de junio de cada año, adelantándose al sábado, en caso de que coincidiera con un domingo.

J. A. B.

CINE CLUB PROAS BARCELONA

10 de junio

EL VAMPIRO DE DUSSELDORF

Director: Fritz Lang

1 de julio

EL PROCESO DE VERONA

Director: Carlo Lizzani

HAN COLABORADO

D. ANGEL CALAFELL

Presidente Sociedad de Socorros Mutuos

D. GUILLERMO CARLES

Sorp-press

D. JOSE M.^a SEGIMON

A. S. U.

D. JUAN MASAS

Centro Recreativo Cultural de Sordos de Barcelona

TRADUCTORES

M.^a JOSE COLOMER

NURIA IBAÑEZ

Las sesiones tendrán lugar en el Instituto Italiano

Dirección: Méndez Vigo, 8

A las 20 horas

IV CONGRESO NACIONAL DE EDUCADORES DE SORDOS

GRANADA. 30 de junio al 3 de julio

COLABORAN

Instituto Nacional de Educación Especial, Excma. Diputación Provincial de Granada. Excma. Ayuntamiento de Granada y Proas.

TEMAS

Toda la actividad del Congreso estará relacionada con el Tema Oficial del mismo: «Metodología» en sus vertientes del niño sordo, del niño sordo con deficiencias asociadas, del hipoacúsico y reeducación auditiva. Serán tratadas por diferentes ponentes.

COMUNICACIONES

Todos los Congresistas quedan invitados a participar y enviarnos sus trabajos relacionados con el Tema del Congreso en breves comunicaciones que en ningún caso sobrepasarán los 10 minutos de duración el tiempo de exposición.

También podrán enviarse

comunicaciones libres relacionadas con el sordo o hipoacúsico.

DIRECCION

Toda la correspondencia deberá ser dirigida a la Secretaría del IV Congreso Nacional de Educadores de Sordos. Delegación Regional en Andalucía de AEES. Calle Los Alderetes, 12, 4.^o dcha. Córdoba.

COMITE ORGANIZADOR

Presidente, don Mariano Bartolomé Romero; vicepresidente, don Moisés Molina Carrasco; secretario, don José Rodríguez Sánchez; vicesecretario, don Ignacio López Navas; Tesorero, doña María Torres Zurita; vocales, doña María Pérez Carrera, doña Rosa Amo Navarro, don Manuel Acosta Velázquez, superiora del Colegio «La Sagrada Familia», de Granada; vocal de Relaciones Públicas, doña Pilar López Jurado Escribano.

PATRONATO DE PROMOCION Y ASISTENCIA A SORDOS

Curso de Orientación Familiar para Padres de Niños Sordos

FECHAS:

- Del 31 de mayo al 28 de junio.
- Martes y jueves, de 19,30 a 21,45.

LUGAR:

- Salón de actos de la Fundación General Mediterránea.
- Calle Velázquez, 12. Madrid-1.

INSCRIPCION E INFORMACION:

- Patronato PROAS (Promoción y Asistencia a Sordos).
- Calle Velázquez, 12. Madrid-1.
- Teléfonos: 225 93 95 y 225 44 57.

CLUB CULTURAL PROAS MADRID

— 8-VI, miércoles.

«El último».

Director: F. W. Murnau.

B/N. Muda-subtitulada.

Corto: «Tierra sin pan», de Luis Buñuel.

— 27-VI, lunes.

«Tempestad sobre Méjico».

Director: S. M. Eisenstein.

B/N. Muda.

Corto: «Armas al hombro» (Charles Chaplin).

1. Comentarios: Rosa Vázquez.
2. Traducción: Angel Rojo.
3. Lugar: Salón de actos de F. G. M. (Velázquez, núm. 12).
4. Hora: 19,30.

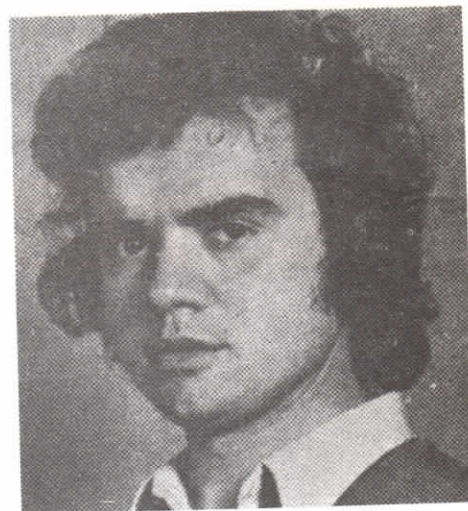
ARTISTAS SORDOS

Alberto Miras

El pintor sordo Alberto Miras ha expuesto en Lugones (Asturias) una muestra de sus óleos por iniciativa de la Dirección del Banco de Asturias.

Don Alberto Miras Rodríguez, alumno de la Escuela Municipal de Gijón es vicepresidente de la Asociación de Sordos de Oviedo.

Deseamos que el éxito obtenido continúe en nuevas exposiciones.



Rafael Cabello

Joven sordo de veinticinco años que estudió en la Escuela de Bellas Artes y en la Fundación Vinjoy, pero prácticamente es autodidacta.

Ganador de numerosos premios, es un artista del

dibujo, la plumilla y el carbón. Ha expuesto en la galería de la Caja de Ahorros de Asturias en Oviedo con notable éxito que esperamos siga teniendo en próximas exposiciones.



SEGIMON

Con notable éxito ha expuesto algunas de sus obras el gran pintor catalán Segimón, en la Galería de la Cúpula de Figueras, durante el pasado mes de mayo.

FARO DEL SILENCIO, felicita efusivamente a nuestro buen amigo Segimón deseándole continúe su creación artística.





EL SORDO Y EL CARNET DE CONDUCIR



Florentino Luis Vera, profesor Autoescuela Sanz

Esto que voy a tratar a continuación es un pequeño prólogo de cómo mi persona entró más intensamente en la vida de los sordomudos. Un día, mi padre me habló que en la Federación Nacional buscaban una persona oyente que supiera mímica y tuviera permiso de conducir como mínimo dos años de antigüedad. Lo pensé y me entrevisté con don Juan Luis Marroquín, quien me dijo que me presentara en la autoescuela, donde ahora llevo unos tres años y medio dando clases e intentando en todo lo posible que el sordomudo obtenga el permiso de conducir como un oyente, o mejor, apoyándome en mi conocimiento de la mímica como hijo de sordos que soy y en mi comprensión de vosotros por esta circunstancia.

No creáis que mi labor ha sido fácil; tampoco muy difícil, ya que muchos de los que ahora tienen el permiso de conducir y de los que están actualmente estudiando me han ayudado bastante.

Muchos de vosotros, antes de intentar coger el volante de un vehículo cualquiera, os haréis muchas preguntas. Entre otras, éstas:

¿Puede el sordomudo conducir un vehículo? ¿Puede el sordomudo superar las pruebas del permiso de conducir? ¿Qué dificultades hay? ¿Cómo son los exámenes: especiales para nosotros? ¿Cómo funciona una autoescuela? ¿Dónde y cómo podemos sacar el permiso de

conducir? ¿Se podrá obtener algún beneficio? ¿Qué siente el sordomudo cuando conduce un vehículo? Etcétera.

A todas estas preguntas, y a muchas más, y que vosotros podéis formularme, os podré contestar buscando orientaros a través de FARO DEL SILENCIO.

LO QUE SI OS VOY A PEDIR A VOSOTROS Y A TODAS VUESTRAS ASOCIACIONES DE TODA ESPAÑA QUE CONTESTEIS A DOS PREGUNTAS MUY IMPORTANTES, QUE SERAN DE GRAN AYUDA PARA MI Y TODOS VOSOTROS. (Más adelante explicaré el por qué de estas preguntas.)

1. ¿Qué dificultades encontráis en cada provincia para ob-

tener el permiso de conducir?

2. ¿Cuál de los dos organismos siguientes os ponen dificultades para la obtención del permiso de conducir?

- a) JEFATURA PROVINCIAL DE TRÁFICO ☐
- b) JEFATURA PROVINCIAL DE SANIDAD ☐

Marca con una X la Jefatura que corresponda.

PERO ANTES DE CONTESTAR hace falta leer el artículo 264 del Código de Circulación, donde dice, poco más o menos, que para obtener un permiso de conducir se requiere, entre otras cosas:

A) Tener una edad comprendida entre los dieciocho y los sesenta y cinco años.



Clases en mímica para la preparación del examen del carné de conducir. Don Florentino Vera ante sus alumnos sordos

Clases gratuitas para sordomudos en la autoescuela. Un intento de vencer las grandes dificultades del examen teórico, dada la inferioridad del sordo ante el lenguaje oral. Por el contrario, el examen práctico no presenta grandes dificultades.

D) Poseer las condiciones físicas y psicofísicas, según los casos, que el Ministerio de la Gobernación determine, a propuesta de la Jefatura Central de Tráfico, previo informe de la Dirección General de Sanidad y del Instituto Nacional de Psicología Aplicada y Psicotecnia.

En este último apartado D) nos hace una llamada diciendo que estas condiciones son determinadas mediante orden del 5 de febrero de 1969 («Boletín Oficial del Estado» número 33, de fecha 7 de febrero de 1969).

Que dice lo siguiente: «Está fuera de duda que algunas personas carecen de las aptitudes físicas o psicofísicas necesarias para poder conducir vehículos de motor, razón por la cual el artículo 264, inciso D), del Código de la Circulación, se requerirá poseer las condiciones físicas o psicofísicas, según los casos que el Ministerio de la Gobernación determine.»

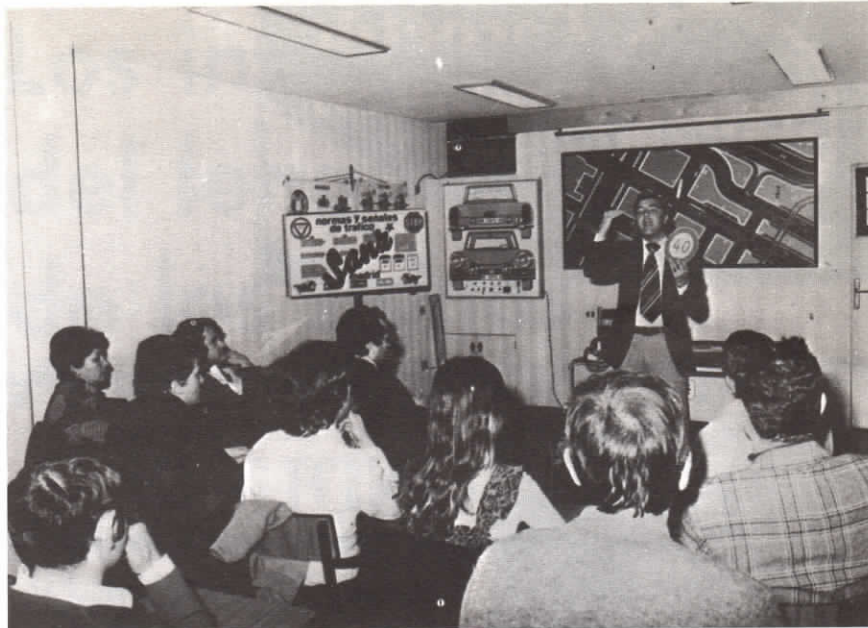
Seguidamente a este orden de 5 de febrero de 1969, en el artículo tercero, apartado dos, dice exactamente:

«Sentido del oído:

a) *Agudeza auditiva.*—Las sorderas e hipoacusias, cuando en voz alta o de intensidad normal no se percibe a distancia superior a diez metros, ni la voz cuchicheada a distancia mayor de un metro sin utilización de aparato protésico alguno.»

También en su artículo sexto, apartado segundo, menciona:

a) *Zumbidos de oído.*—Los de tono agudo acompañados de disminución auditiva por vía aérea y sordera por vía ósea.



b) *Otitis.*—Las crónicas supuradas bilaterales en evolución.»

Y por último, el artículo noveno dice:

«En todos los casos en que, de acuerdo con lo establecido en el artículo 1, sea necesario presentar certificado de aptitud expedido por el Instituto Provincial de Psicología Aplicada y Psicotecnia y en la provincia donde se solicite el permiso no se encuentre aún en funcionamiento dicho Instituto podrá sustituirse tal certificado por el de aptitud que expida la Jefatura Provincial de Sanidad o por el expedido por el Instituto de Psicología Aplicada y Psicotecnia de otra provincia.»

Como podéis comprobar, antes de contestar a las preguntas mencionadas debéis ante todo leer bien estos artículos, ya que sin un certificado, tanto del Instituto de Psicología Aplicada y Psicotecnia de la provincia o de la Jefatura Provincial de Sanidad no podéis solicitar el permiso de conducir.

Estas preguntas que os hago es para comprobar en estadística a tipo nacional y saber a cuántos sordomudos se les ha negado el permiso de conducir y por qué.

Rogamos nos enviéis lo antes posible las contestaciones, sobre todo de aquellos a quien se les ha negado y quién se lo ha negado.

Dirección:

FARO DEL SILENCIO (Para el sordo y el carnet de conducir). Calle Beneficencia, número 18 bis. Madrid.

PARA EL AUTOMOVILISTA

Nuevas reformas en el Código de Circulación

Aprovecho la oportunidad para comunicar a aquellos que ya tienen el permiso de conducir, y a los que están estudiando, que el «Boletín Oficial del Estado» del pasado 23-11-76 publicó un real decreto por el que se modifican diferentes artículos del Código de la Circulación, y que aquí os represento, continuando en próximos números de esta revista:

Artículo 100.—Añaden: «Todo conductor que permanezca detenido con su vehículo dentro de un túnel o lugar cerrado por un tiempo superior a dos minutos deberá apagar el funcionamiento de su vehículo hasta que pueda continuar su marcha, conservando encendido el alumbrado correspondiente.»

Artículo 115.—Añaden: «Se prohíbe a todo conductor de un vehículo circular marcha atrás, salvo para realizar las maniobras de parada, estacionamiento o iniciación de la marcha y siempre que al efectuar ésta no tenga que invadir un cruce de vías o precise un recorrido superior a quince metros.»

Insistimos en los subtítulos de los programas

Sí, señores! Volvemos a insistir sobre las personas a quienes corresponda en TVE, para que sean subtituladas todas las películas, así como los programas de verdadero interés, sobre todo los culturales.

El sordo no puede ir al teatro, ni al cine, ni a cualquier otro espectáculo para oyentes, no puede escuchar la radio, ni tantos otros, etc.; por tanto, sólo encuentra un medio de diversión en su propio círculo, en la diversión que él mismo se proporciona o se fabrica. Escasas veces el egoísmo del mundo «normal» se acuerda de facilitar la información, el entretenimiento e incluso la cultura por medios más lógicos, más humanos, sin marginación alguna y sin paternalismos santurrónes.

Televisión es un medio de comunicación único, que está dentro del hogar de todos los españoles, y que casi un millón de estos españoles son sordos, que la tienen que soportar como al peor enemigo, por ser la escisión tal vez de un momento familiar muy agradable, ya que después de esa escisión, mientras el resto de la familia obtiene el jugo al aparatito, el sordo debe replegarse a «su» círculo de entretenimiento para cubrir las horas que le son robadas.

Por todo ello, INSISTIMOS en que TVE, propiedad absoluta de TODOS los españoles, subtitule o rotule todas las películas y programas realmente interesantes que no ofrezcan ningún impedimento técnico... y, por supuesto, que no moleste a los oyentes.

Excepcional documental en UHF

LOS sábados, aproximadamente a las 19,15 horas, hemos tenido la oportunidad de ver en el Segundo Canal, y esperamos seguir teniéndola, unos documentales alemanes sobre la anatomía y fisiología humana de verdadero interés didáctico; la realización es formidable y está dirigida al entendimiento del espectador medio.



Ni que decir tiene que nuestro aplauso es sonoro para todas las producciones que intentan elevar el nivel cultural de nuestro país, pues no debemos olvidar que los chavales de hoy consiguen ya mucha cultura en los balbuceos colegiales, pero ha habido una generación (la de la posguerra) que bastante mérito ha tenido en trabajar para ganarse la vida, y también levantar a España, que no nos han regalado nada..., pues, como iba diciendo, la mayoría de esa generación estamos en la «inopia» en muchas cosas, y aún nos



gusta aprender, ¡qué caramba!, posiblemente lo que no tuvimos oportunidad de aprender antes.

Bienvenidas las buenas producciones didácticas, sean de aquí o de fuera; lo importante es conseguir el objetivo.

TV y Méjico

A FIRMAMOS que somos unos ingenuos, y es que en nuestra humilde inteligencia no comprendemos a veces cosas y casos que suceden en este mundo «extrañísimo», y este «ssimo» no es la coleta de un «show», como ahora está en boga, sino el superlativo de una realidad por desgracia muy concreta.

Verán: como ustedes saben, hasta hace bien poco Méjico y España se tiraban los platos a la cabeza, entonces no había ni madre patria, ni hermanos, ni hijos, ni nada, muy al contrario, ni siquiera primos de quinta mano; en cambio ahora, ya ven, en todos los medios de comunicación, entre ellos TV, y a ella nos referimos por ser la que nos ataña, «que si el reencuentro, que si tal, que si cual, intercambio de casi todo, y así un largo etcétera».

Y nosotros, ésta es la corroboración de nuestra ingenuidad, no llegamos a comprender cómo por DOS señores, que gozan de nuestro máximo respeto, CIENTOS MILLONES de personas (no sé si serán más o menos) se tiraban los platos a la cabeza.

¿Ustedes qué piensan?, ¿puede ser así? Pues muy bien, cuando alguno de los manitos de «allá» vengan para «acá», y nos suelten lo de «mi mayor ilusión era pisar la madre patria», le contestaremos con afabilidad: «No más, hijito prodigo, ¡bienvenido!».

Sugerencia

HACE algún tiempo que TVE tenía la buena costumbre de indicar con unas flechitas en el Primer Canal la iniciación de un programa en el Segundo, y viceversa. Práctico, ¿verdad?

De esta medida tan cómoda para el espectador nunca más se supo, y es una pena, porque ahora el espectador que está viendo un canal y está interesado en ver un programa del otro (que puede iniciarse en cualquier momento) ha de estar dándole al botoncito cada diez segundos, y así no hay manera de estar relajadamente sentado o medio tumbado en el sillón.

Claro, que los que disfrutan del mando a distancia no acusan este pequeño problema, pero ¿y los que todavía somos manuales?

Que somos muchos, ¡ojala!

Nuestro agradecimiento

A GRADECEMOS profundamente a todas las publicaciones que se hacen eco de algunos de los temas que entran en la problemática del SORDO.

En este caso, la deferencia de algunas de ellas, al interesarse y trasladar a sus lectores el escrito que publicamos en nuestro número 1 correspondiente a esta sección, al que titulábamos «Hablando de cine», en el cual solicitábamos a TVE subtitular algunas películas para beneficio y disfrute de los sordos.

¡Gracias!

Ya nuestros antiguos legisladores dictaron leyes en defensa de los ciegos, los sordos y los que no pueden defenderse. Licurgo, el gran filósofo dijo: «Los que oyen poco tienen poca necesidad de leyes.» «Y Yahvé manifestó a Moisés, el gran legislador del pueblo de Dios: "¿Y quién ha dado al hombre la boca? ¿O quién le hace mudo, sordo, vidente o ciego? ¿Acaso no soy yo, Yahvé?" (Ex., cap. 4, vers. 11).» Nietzsche, ilustre pensador, agregó: «El sordo no es una categoría del hombre que oye.» Por su parte, nuestro buen amigo Félix-Jesús Pinedo Peydró, sordo, en unas bellísimas y sentimentales estrofas, dice: «¿Qué importan en el hombre sordera o ceguera / si los que tienen una, o reúnen las dos, / se superan y esfuerzan ante la sociedad, / y perciben bien clara la presencia de Dios? / El sordo que no oye, y el ciego que no ve / son seres como todos, si su defecto es la cruz / la superan a impulso de una indomable fe / que es voz de su silencio, y de sus sombras, luz.»

Comprobado todo lo expuesto, querido amigo oyente, considera que la palabra es un rayo de luz que nos ennoblece y corrompe, según el buen o mal uso que hagamos de ella; que nos eleva hasta las prerrogativas del Creador, nos afina el entendimiento y colorea los íntimos sentimientos del alma, descubriéndola los misterios de Dios y de la fe; no obstante, hizo falta que el inmenso legislador Moisés nos legase el imperecedero libro, el Levítico. Y en su capítulo XIX, párrafo 14, dijo, recalcándolo solemnemente: «**NO MALDECIRAS AL SORDO, y delante del ciego no pondrás tropiezo.**»

Así que los oyentes como tú tienen la obligación —mejor dicho, el sacratísimo deber— de proteger y ayudar a los sordos con amplio espíritu caritativo y cristiano, evitando todo cuanto pueda menoscabar su dignidad jurídica y humana, dejando a un lado aquiescencias perjudiciales, egoísmos, envidias y malas disposiciones. Nunca te alabes de lo que la Naturaleza, más pródiga, te ha otorgado y piensa que lo mismo que te lo dio, te lo puede quitar... No todo en la vida,

piénsalo siempre y aunque no quieras, consiste en oír, y que tan insignificante eres tú como un sordo en la marcha inexorable del tiempo.

Si los proteges en la medida de tus fuerzas, que Dios te lo premie; si no, que te lo demande.

Yo, entretanto, le pediré para ti los más bellos y armoniosos placeres auditivos en este estridente y desquiciado concierto mundanal y puedes creer, querido amigo, en la sincera expresión de mi cariñosa amistad. Tuyo X. X.»

José Luis López Ruiz no necesita presentación alguna. Sordo madrileño que lo ha sido prácticamente todo: secretario, vicesecretario, presidente y profesor auxiliar en la Asociación de Madrid, vicepresidente de la FNSSE, colaborador en «La Voz del Silencio», «Alcorcón-Gráfico», «Proas» y predecesor nuestro en la antigua «Gaceta del Sordomudo», nos honra en este número con su primer trabajo en FARO DEL SILENCIO.

Tal vez su ideología sea un poquito amarga a primera vista, en contraste por ejemplo con el optimismo jubiloso de Rosa Paredes Vidal, nuestra ya asidua colaboradora; lo que la juventud ve de un modo, la madurez lo enjuicia en distinta forma. Y la razón probablemente, al decir de los filósofos, está en el difícil término medio.

Por lo demás, José Luis López Ruiz admira —nos consta— a los oyentes de buena fe, que son mayoría, a quienes tanto debemos todos los sordos. Estamos seguros de ello y que sus líneas serán comprendidas en su exacta intención.

Que la sordera no es amargura ni júbilo, sino ambas cosas a la vez, y que todos tratamos de ayudarnos a superarla lo mejor posible. ¿Conformes, amigos Rosa y José Luis?

FARO DEL SILENCIO

UNO MAS...

Sí, uno más ha entrado a elevar el número de sordos que componen nuestra gran familia, tan unida y compenetrada. Recién pasado el umbral de la sordera, mis ojos atónitos se abren frente a un mundo cuya existencia no llegué a profundizar, mientras he estado inmersa en este otro mundo: el de los oyentes, que ha quedado atrás, al sentirme de pronto invadida por una extraordinaria multitud de nuevas sensaciones que jamás llegué a presentir.

Perdí el oído en el momento culminante en que tras la ardua lucha, intensa y prolongada en mi afán de lograr mi consagración como artista, se extinguieron para mí los sonidos, entrando bruscamente en la más desconcertante confusión. Mi estupor no tuvo límites, mi sorpresa fue algo escalofriante, horrible. Justo en el punto álgido en el que el futuro de una persona se define, perfilándose la trayectoria de una existencia, yo dejé de oír, cuando la voz de los más destacados valores intelectuales me estaba hablando de un inminente triunfo en mi género artístico. Sentía ya el aleteo de la gloria rozar mis sienes calenturientas abrasando mi pupila repleta de imágenes forjadas por mi mente fecunda y creadora. Cuando de pronto, en el lapso de dos horas, a merced de las más indescriptibles sensaciones auditivas, entré de pronto y sin darme cuenta en el MUNDO DEL SILENCIO.

Sin embargo..., tres días fueron suficientes para solidificar una reacción muy positiva, aceptando como cosa natural mi nuevo estado de carácter físico, presintiendo de inmediato la existencia de sendas desconocidas hacia las que proyectar el giro trazado por tan inesperada circunstancia. Mi vida deshecha y reedificada en tan breve plazo, al igual que el Ave Fénix resurgió de sus propias cenizas, y mis alas, en raudo vuelo, siguieron en el espacio los surcos invisibles que dejan tras de sí las águilas en su imponente volar hasta las alturas.

Han transcurrido dos años desde aquel instante decisivo e inevitable. Hoy soy miembro activo de la Sociedad de Sordos Mutuos entre los Sordomudos de Ambos Sexos de



Nuestra colaboradora Rosa Paredes junto a don Angel Calafell

Cataluña; la cual me tributa el afecto y la consideración que nos manifestamos mutuamente los HERMANOS EN SORDERA, atentos a las necesidades de toda índole que en distintos grados necesitamos cada uno de nosotros, y de modo más profundo los que sentimos las inquietudes de orden intelectual, y nobles ambiciones de rehabilitación frente a una sociedad que nos considera seres marginados, en valores positivos de cualquier naturaleza.

Mi sensitiva espiritualidad, mi corazón afectuoso y todo lo bueno que puede albergar la nobleza de mi sentir es la ofrenda que como símbolo de gratitud entrego confiadamente a vosotros, hermanos, cuya existencia es a la vez la total entrega a todos cuantos necesitamos de vuestra experiencia para acelerar el proceso evolutivo, tan necesario para la transacción de pasar de uno a otro mundo, dentro de una misma vida y en posesión de un mismo cuerpo, definido y personalizado en forma estable y rotunda.

Mas en sí, estos dos años de profunda sordera me han proporcionado una mayor solidez de carácter, una más acentuada manifestación de criterio, y aunque parezca inverosímil, más audacia, más entusiasmo, más ilusiones y concretas esperanzas frente al porvenir que me resta mientras dure mi existencia.

No pretendo insinuar que la audición es un obstáculo para quienes la poseen, pero sí es cierto que es barrera tras la cual se hacen inalcanzables ciertos matices que nos son de todo punto necesarios para vivir con mayor intensidad y plenitud una vida llena de amor, para lo cual no es preciso oír para resultar más fructífera.

Por ello, y por ser tan enorme la actividad de los sordos inteligentes, admiro y respeto a estos hombres que, sumergidos en el más profundo silencio, gozan de una elocuente psicología, que estimula enérgicamente mi impulsividad de amor y de comprensión.

En este aspecto, deseo realzar la figura del primer sordo dotado de gran capacidad intelectual que ha llegado con suma delicadeza al fondo de mi abismal sordera, colmándola de insonoras melodías de sincera y fraternal ternura: don Angel Calafell i Pijoan, presidente de la Sociedad de Socorros Mutuos entre los Sordomudos de Ambos Sexos

de Cataluña, cuyo abrazo cobija a todos con sincero afecto de hermano sordo.

Cabe asimismo poner de manifiesto la labor ardua de una gran figura dedicada sin tregua al servicio incondicional del sordo, don Juan Luis Marroquín Cabiedas; y en general a todos cuantos contribuyen a una labor tan espléndida como ejemplar.

Para ellos, para todos, mis respetos y el deseo más ferviente de colaborar en todo cuanto consideren puedan ser útiles mis condiciones morales, como incipiente escritora o como profesional de las bellas artes.

Un saludo general para todos los lectores de EL FARO DEL SILENCIO, junto a mis propósitos de ofrecer mi auténtico sentir a través de estas páginas que tan gentilmente nos han sido ofrecidas para nuestro solaz y expansión sentimental para todos y con todos.

Esplugas de Llobregat (Barcelona).

Rosa PAREDES VIDAL

CARTA HOMENAJE A SOR ANGELES



Querida Sor Angeles: ¿Te acuerdas?

Yo no era más que una niña de nueve años cuando te conocí; fui a la clase de primer grado en la recuperación de la palabra y aprendiendo poco a poco las cosas más elementales que tenemos que saber los sordos y sordomudos; fui formándome hasta llegar a tu aula de 7.

Cuando iba al recreo, tú tenías tu turno y cuidabas de todas; yo, en los primeros días, me agarraba a tu hábito y charlaba y charlaba, y sufrías porque no me podías contestar; ya que yo no te entendía. Pensando ahora la infinita paciencia que debiste tener conmigo y con otras más, creo que ahora ves aumentada con creces tu labor.

Después íbamos a clase de auriculares y yo, como un pájaro, miraba asombrada todos los rincones; me llamabas con el micrófono, pero yo no te oía; hasta que me tocaban otras rogándome que prestara atención; pero no tenía oído ni lectura labial. Entonces te encogías de hombros y me dejabas, pero seguías al día siguiente, y al otro, y no perdías la paciencia; aunque interiormente es posible que tú ya estuvieses cansada; al igual, la Hermana del primer curso, Sor Gloria (ahora no tiene este nombre, sino el de pila, que no lo pongo por no saber cuál es), se esforzaba al máximo con todas nosotras. Después de empezar el curso en enero de 1962, hice la Primera Comunión en junio, el 29 del mismo año, y los papás, la familia y todas las Hermanas, sobre todo vosotras, contemplabais con orgullo a la chiquilla que ya tenía lectura labial y se entendía esforzándose con los familiares. No olvidaré la emoción de mis padres y de mi familia, y esto, ¿a quién se lo debo? A todas las Hermanas.

Poco a poco fui subiendo, pasé de aula en aula hasta llegar a la de 7.º, que es la tuya; ahí estuve cuatro años, que unas veces me parecían una eternidad, y cuando te fuiste del Colegio, para residir en otro, en Valencia, comprendí que se me habían hecho cortisimos.

Fuiste la impulsora de Bachiller; atendías a la vez una clase de quince chicas con distintas asignaturas. Las había inteligentes y otras no tanto; pero éramos muy perezosas porque las asignaturas nos parecían difíciles; pero tú nos diste un soplo y nunca decaíste. En compensación, aprobamos de un tiro las cuatro primeras que empezamos el Ingreso y el Bachiller junto a otras siete u ocho, éstas sólo el Ingreso, que también lo aprobaron, y tú te sentiste orgullosa.



Ahora muchas siguen estudiando porque tienen medios. Otras, por falta de ellos y por ironías de la vida, ya no estudian. A ti te debemos hoy todo lo que somos, y es por esto por lo que te escribo esta carta; porque tu abnegación y esfuerzo es algo que merece el honor de ser dado a conocer.

Un abrazo de tu ex alumna.

María Paz DE DIOS SANZ

Por ser muchos los profesores de sordos, religiosos y seglares que dan su vida entera en una labor poco conocida y no siempre agradecida como se debiera. Porque FARO DEL SILENCIO quiere unir también su homenaje a cuantas Sor Angeles existen y no son recordadas. Porque la autora de esta carta no es una niña, pero sí muy joven, y sus líneas son como fresca brisa de las primeras horas del amanecer para llevar encanto juvenil a nuestras páginas, demasiado serias. Porque tú, María Paz, no eres una niña, pero tu agradecimiento es, por puro y sincero, infantil en su más bella acepción, y porque el mismo Cristo dijo «que quien no fuere como niño, no entrará en el reino de los cielos»... Por eso publicamos tu carta y nos solidarizamos orgullosos con ella, extendiendo el homenaje a todos los profesores que son capaces de lograr alumnos como tú.

POESIA

Extraño alimento:
tranquilidad y silencio
sin un ruido que escuchar;
no nacen nuestras palabras,
pero invitan a pensar...

Sin dolor, sin un sentido
que escuche los sonidos
ocupados en mil cosas
y conociendo muchas más
nos empujan a pensar...
y a fuerza de pensamientos
nos olvidamos de hablar...

María Pilar PARDO



A LA VEJEZ
AHORROS.

ASPAS
SOCIEDAD
PADRES



A. S. P. A. S.

BARCELONA EN «SANT JORDI»

El día 23 de abril, aprovechando la festividad de Sant Jordi y la tradicional fiesta del Día del Libro, ASPAS Barcelona, organizó la puesta a punto de una Exposición-venta de libros y juguetes de tipo didáctico.

El acto fue programado de cara a los niños sordos y sus padres. Aunque también participaron del mismo, familiares y amigos interesados por la problemática.

La finalidad de ASPAS Barcelona en este día ha ido encaminada a favorecer, dentro del mundo de los sordos, principalmente, a los pequeños y sus padres.

Para ello se ha tratado de informar, y brindar la oportunidad de ampliar conocimientos sobre la problemática del no oyente, en cualquiera de los campos que hoy mismo y a través de los años, el pequeño ayudado por sus padres tendrá que ir superando.

A este fin se expusieron una serie de libros, que por su temática, ga-

rantizar la utilidad y el beneficio de la lectura.

También de cara a los pequeños se inició una campaña para que a través de los libros infantiles, se aficionen y aprendan a servirse de la lectura.

Para ellos se seleccionaron unos libros, que por su contenido, estructuras gramaticales, vocabulario, etc., facilitan la comprensión y proporcionan el interés necesario al niño sordo.

COOPERACION

Otra de las finalidades que persiguió ASPAS Barcelona, fue la de hacer una llamada de atención a todos los sordos en general, para que prescindiendo del Centro, Asociación o escuela a la que pertenezcan, participen en un acto público de esta naturaleza.

Las asociaciones que así lo desearon tuvieron la oportunidad de mostrar a través de su Boletín Informativo, cuáles son las actividades e inquietudes de los sordos adultos. También colabo-

raron revistas como «Proas» y «Sord-Press».

Una nota de interés para destacar en este resumen de lo que sucedió en dicho día, fue el éxito obtenido por Inés Polo con su libro: «Poesía silenciosa».

Enhorabuena a esta joven, la primera que en un libro y con valentía, se ha atrevido a expresar tan bellamente sus sentimientos.

POCO A POCO

En general el resultado fue muy positivo. La gente respondió maravillosamente.

Lo que se pretendía no era alcanzar unos beneficios económicos, que no los hubo. Sino hacer partícipes a todos los padres, sordos, o personas con ellos relacionadas, de una misma inquietud.

Como los libros para los padres son de carácter informativo y muy adecuados para favorecer la comprensión del problema de sus hijos y a la vez la relación entre

ambos. ASPAS Barcelona, que tiene como una de sus finalidades la de informar a los padres, mantiene en su local una pequeña biblioteca donde se pueden solicitar los libros especializados. También un pequeño apartado con juguetes didácticos.

Esta es la primera vez que en Barcelona se organiza un acto de esta índole y ha servido para que ASPAS Barcelona adquiera un poco de práctica.

El próximo año repetirán la experiencia con la esperanza de poder abarcar a un público más amplio. Pero para que así suceda, se necesita de la ayuda y la colaboración de todos.

Por si alguien quiere ponerse en contacto con la Asociación esta es su dirección:

C/ Enrique Granados, 26.
Barcelona (8).
Teléf. 323 01 41.

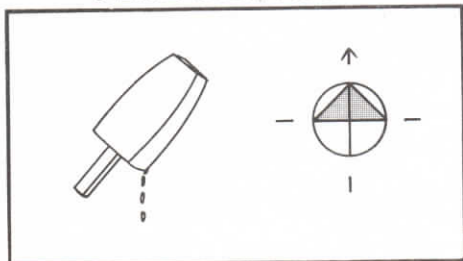
Lunes, miércoles y viernes, de 6 a 8 de la tarde.
M.^a Angeles CAPELLAS

HUMOR Y PASA- TIEM- POS



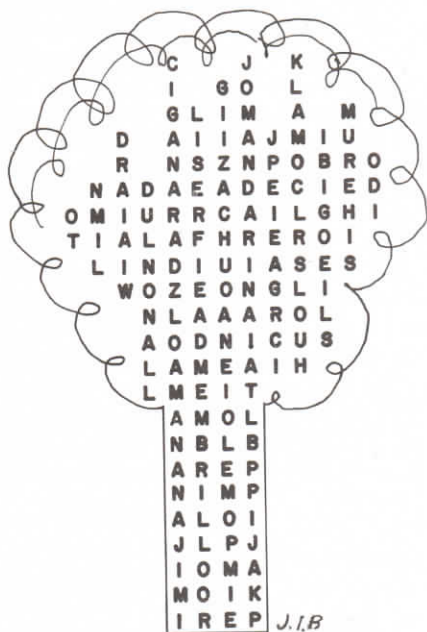
JESUS CRESPO PEREZ

JEROGLIFICO



Un extremo de la tierra

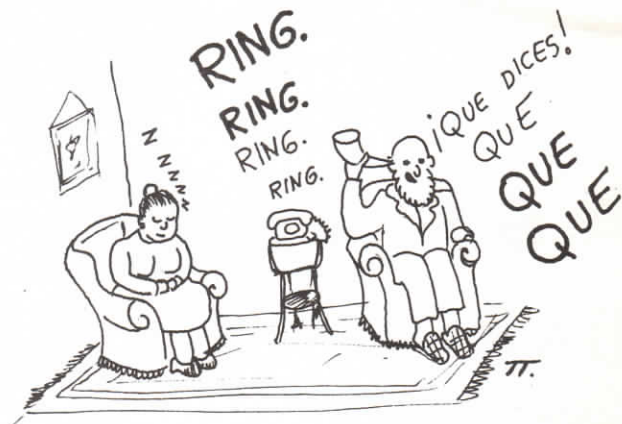
SOPA DE LETRAS



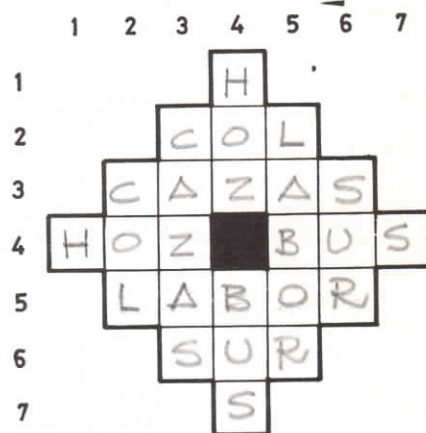
J.I.B

En este cuadro de letras están contenidos 10 nombres de frutas. Se leen de izquierda a derecha, de derecha a izquierda, de arriba abajo, de abajo arriba y en diagonal al derecho o al revés. Trazando una línea alrededor de cada nombre, procure localizarlos todos, teniendo en cuenta que una letra puede formar parte de dos o más nombres por cruzarse estos.

1: Hache.—2: Planta crucifera comestible.—3: Persigues animales para matarlos.—4: Instrumento dentado para segar. Autobús en inglés.—5: Trabajo. 6: Opuesto al Norte.—7: Símbolo de azufre.



ACROSTICO



CIRCULOGRAMA



SOPA DE LETRAS

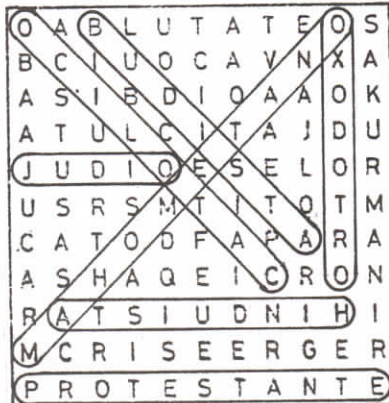


FOTO MISTERIOSA

Lámpara con bombilla al frente

JEROGLIFICO

Un pillo

SOLUCIONES DEL
NUMERO PASADO



¡AYUDANOS!

NUEVO LIBRO

I congreso nacional de sordos de españa

**memoria y
conclusiones**



**UN FARO DE LUZ
EN LA TORRE
DEL SILENCIO**

MADRID MAYO 1976

SOLICITENOS HOY MISMO
ESTE LIBRO REMITIENDO
EL CUPON ADJUNTO A FE-
DERACION NACIONAL DE
SOCIEDADES DE SORDOMU-
DOS EN ESPAÑA.

C/ Beneficiencia, 18 bis - 3º
MADRID - 4

DESEO ME ENVIEN CONTRA REEMBOLSO DE PTAS **350** EL LI-
BRO "MEMORIA Y CONCLUSIONES DE I CONGRESO NACIO-
NAL DE SORDOS DE ESPAÑA".

NOMBRE
DOMICILIO
CIUDAD

PROVINCIA